

D O C U M E N T R E S U M E

ED 024 310

FL 001 032

By- Stehlik, Vaclav

An International Bibliography of Foreign Language Teaching Methods for 1966.

Czechoslovak Academy of Sciences, Prague. Dept. of Foreign Languages.

Pub Date 68

Note- 155p.

EDRS Price MF-\$0.75 HC-\$7.85

Descriptors- Annual Reports, Audiovisual Aids, *Bibliographies, Books, Conference Reports, Cultural Context, *Czech, Foreign Language Periodicals, Language Research, *Language Skills, Mechanical Teaching Aids, *Modern Languages, Second Language Learning, Teacher Education, *Teaching Methods, Textbooks, Vocabulary

This list, written in Czech with some English translation, contains over 900 items on foreign language teaching methods published outside Czechoslovakia during 1966. It represents the third volume of a bibliography, the first and second volumes having been issued in 1965 and 1967 respectively. Only the first and second sections of this volume provide data on some works published before 1966. Major categories are identified as (1) bibliography, (2) periodicals, (3) reports, (4) methods, (5) teaching pronunciation, spelling, vocabulary, and grammar, (6) teaching language skills, (7) technical (audiovisual) aids, (8) teacher training, and (9) teaching cultural context. Some 98 sources representing the leading world language teaching journals are given. An author index is included. (DS)

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE
PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS
STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION
POSITION OR POLICY.

EDO 24310

ČESKOSLOVENSKÁ AKADEMIE VĚD
KATEDRA JAZYKŮ — KRUH MODERNÍCH FILOLOGŮ

BIBLIOGRAFIE

zahraniční metodiky vyučování cizím jazykům za rok 1966

AN INTERNATIONAL BIBLIOGRAPHY of Foreign Language Teaching Methods for 1966

Dr. Václav Stehlík

FL 001 032

Praha 1968

**ČESKOSLOVENSKÁ AKADEMIE VĚD
KATEDRA JAZYKŮ — KRUH MODERNÍCH FILOLOGŮ**

BIBLIOGRAFIE

zahraniční metodiky vyučování cizím jazykům za rok 1966

**AN INTERNATIONAL BIBLIOGRAPHY
of Foreign Language Teaching Methods for 1966**

Dr. Václav Stehlik

Praha 1968

PŘEDMLUVA

Tato práce je třetím svazkem v řadě Bibliografií metody vyučování cizím jazykům, kterou vydává Katedra jazyků ČSAV ve spolupráci s Kruhem moderních filologů. Obsahuje seznamy o zahraničních pracích publikovaných v r. 1966 (ne tedy o pracích vydaných v Československu). Výjimku tvoří oddíl 1, kde jsou uvedeny i starší a československé bibliografické práce, a oddíl 2, ve kterém se doplňuje seznam čtení z prvních dvou svazků.

Celkem jde o 910 záznamů, které jsou výběrem z kartotéky vedené na Katedře jazyků ČSAV. Záznamy pro tuto kartotéku dodali především pracovníci této katedry (ss. Bubeníková, Čaha, Dušková, Šveinová, Hanušová, Hofman, Munzar, Pleský, Rejtharová, Rozkevcová, Skálová, Stauchová, Stehlík, Šinková, Tomšová, Tacheková), pracovníci Katedry neslovanských jazyků KU (ss. Macká, Nováková, Steinerová, Wichová), Katedry jazyků SAV (s. Podhájecká) a Palackého univerzity v Olomouci (s. Pavlík). Část záznamů byla získána, resp. ověřena a doplněna podle English Teaching Abstracts, podle bibliografického soupisu Sprachlabor vydaného v Heidelbergu v r. 1967, jakož i na výstavě metodické literatury uspořádané u příležitosti 1. mezinárodního sjezdu učitelů němčiny v Mnichově v srpnu 1967. V rámci dokumentační spolupráce byly získány některé podklady od Státní pedagogické knihovny Komenského v Praze a od Ústavu pro doškolování učitelů

při Karlově universitě v Praze.

Komplexně byly zpracovány ročníky 1966 těchto časopisů: *Az Idegen Nyelvek Tanítása*, *Babel* (Australie), *Deutsch als Fremdsprache*, *Deutschunterricht für Ausländer*, *English Language Teaching*, *English Teaching Forum*, *Fremdsprachenunterricht*, *Glottodidactica*, *Inostrannyje jazyki v škole*, *IRAL*, *Języki obce w szkole*, *Language Learning*, *Les langues modernes*, *Levende Talen*, *Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis*, *The Modern Language Journal*, *The Modern Language Review*, *Modern Languages*, *Modern Nyelvtanítás*, *Die neueren Sprachen*, *Praxis des neusprachlichen Unterrichts*, *Revue des langues vivantes*, *Russkij jazyk v nacionalnoj škole*, *Språk en språkundervisning*, *Taalonderwijs*, *Wissenschaftliche Zeitschrift der Universität Greifswald*.

Pokud to bylo možné, byl vzat při zpracování tohoto svazku zřetel na připomínky k svazkům předešlým, z nichž zvláště cenné byly připomínky dr. Wolfganga Hübnera z Berlína. Všechny konstatované nedostatky nebylo bohužel možno ještě odstranit. Nově jsou v tomto svazku zařazeny na konci jednotlivých oddílů odkazy na záznamy týkající se stejné problematiky, ale zařazené do oddílů jiných. Vzhledem k značnému zájmu, který vzbudily první dva svazky v zahraničí, se uvádějí v tomto svazku předmluva, názvy kapitol a obsah i v anglickém znění.

Všem pracovníkům a institucím, jejichž spolupráce sestavení této bibliografie umožnila, vyjadřujeme zde srdečný dík. Zvláště děkujeme a. Běle Jedličkové za

vsorné vykonávaní pomocných prací redakčních a značné části
prací manipulačních a oběma recenzentům s.dr.Eduardu Bene-
šovi CSc. a s.dr.Antonínu Hofmanovi za pečlivé posudky ru-
kopisu a cenné podněty pro konečnou úpravu práce.

INTRODUCTION

This volume is a continuation of the Bibliography issued in 1965 (first volume) and 1967 (second volume). It contains data on books and periodicals relating to Foreign Language Teaching Methods and published outside Czechoslovakia in the course of the year 1966. Only sections 1 and 2 (bibliographical works, journals) provide complementary data on some works published also before 1966.

The recorded 910 data represent a selection from the abstracts filed at the Department of Foreign Languages of the Czechoslovak Academy of Sciences. To obtain them various European and Overseas periodicals in the field of FLT were studied, 26 being covered entirely and others partly. Further data were collected in English Teaching Abstracts, in the work Bibliographie Sprachunterricht-Sprachlabor issued in Heidelberg in 1967 and at documentation centres in Prague.

The third volume of the Bibliography has the same arrangement as the first and second volume. It has been thought useful to include a list of the journals quoted as sources and references to other works at the end of each chapter, which, though listed in another section, have a bearing upon the problems involved.

Any critical suggestions are welcome. They should be sent to the following address:

Czechoslovak Academy of Sciences
Department of Foreign Languages
Opletalova 19
P r a h a 1
Czechoslovakia

SEZNAM ZKRATEK - ABBREVIATIONS

Deutsch als FS	Deutsch als Fremdsprache
Ed. Screen AV Guide	Educational Screen and Audio-visual Guide
ELT	English Language Teaching
ETF	English Teaching Forum
FM	Le français dans le monde
FSU	Fremdsprachenunterricht
IJS	Inostrannyje jazyki v škole
INT	Az idegen nyelvek tanítása
IRAL	International Review of Applied Linguistics in Language Teaching
IJAL	International Journal of American Linguistics
JOS	Języki obce w szkole
LES	Lebende Sprachen
LL	Language Learning
LM	Les langues modernes
LT	Levende Talen
ML	Modern Languages
MLJ	Modern Language Journal
MNy	Modern Nyelvtanítás
NM	Neusprachliche Mitteilungen
NS	Die neueren Sprachen
PNU	Praxis des neusprachlichen Unterrichts
RJNS	Russkij jazyk v nacionalnoj škole

RLV

Sprachlabor

Več. sred. škola

Wiss. Z. Univ.

Revue des langues vivantes

**Das Sprachlabor und der
audiovisuelle Unterricht**

Večernjaja srednjaja škola

**Wissenschaftliche Zeit-
schrift der Universität**

Seznam časopisů udaných jako prameny záznamů - Journal Quoted
as Sources

Allgemeine Deutsche Lehrerzeitung. NSR. - German Federal Republic.

Audio-Visual Language Journal. V. Británie. - Great Britain.

Babel. Austrálie. - Australia.

Bulletin de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée. Švýcarsko. - Switzerland.

Bulletin de la Radio-Télévision scolaire. Francie. - France.

Bulletin psychologique. Francie. - France.

Cahiers de Neuilly. Francie. - France.

Canadian Modern Language Review. Kanada. - Canada.

College English. U.S.A. (Illinois)

Contact. Rakousko. - Austria.

Cooperative Education. V. Británie. - Great Britain.

Deutsch als Fremdsprache. DDR. - German Democratic Republic.

Deutsch für Ausländer. NSR. - German Federal Republic.

Deutschunterricht. NSR.- German Federal Republic.

Deutschunterricht für Ausländer. NSR.-German Federal Republic.

Der deutsche Lehrer im Ausland. NSR.- German Federal Republic.

Deutsche Lehrprogramme für Schule und Praxis. NSR.-German Federal Republic.

Die deutsche Schule. NSR.- German Federal Republic.

Doškoľnoje vospitaniye. SSSR. - U.S.S.R.

Education. U.S.A.

Education for Teaching. V. Británie.- Great Britain.
 L'Education Nationale. Francie.-France.
 Educational Screen and Audiovisual Guide. U.S.A.
 English Language Teaching. V. Británie.- Great Britain.
 English Teaching Forum. U.S.A.
 English Teaching Guidance. Israel.
 Englisch an Volkshochschulen. NSR.-German Federal Republic.
 Erziehung und Unterricht. Rakousko.-Austria.
 Erziehungskunst. NSR.- German Federal Republic.
 Estudos Lingüísticos. Brazílie.- Brasil.
 Film Bild Ton. NSR. - German Federal Republic.
 Filologičeskije nauki. SSSR.- U.S.S.R.
 Le français dans le monde. Francie.-France.
 Fremdsprachenunterricht. NDR.-German Democratic Republic.
 The French Review. U.S.A.
 Glottodidactica. Polsko.-Poland.
 Der Gymnasial-Unterricht. NSR.-German Federal Republic.
 Hochschulwesen. NDR.-German Democratic Republic.
 Hommes et techniques. Francie.-France.
 Az idegen nyelvek tanítása. Magyarországon.-Hungary.
 Idioma. NSR.-German Federal Republic.
 IJAL - International Journal of American Linguistics.U.S.A.
 The Incorporated Linguist. V. Británie.- Great Britain.
 Inostrannyje jazyki v škole. SSSR.-U.S.S.R.
 IRAL - International Review of Applied Linguistics. NSR.-
 German Federal Republic.
 Języki obce w szkole. Polsko.-Poland.
 Język rosyjski. Polsko.- Poland.
 The Journal of Educational Research. U.S.A.

The Journal of Higher Education. U.S.A.
 Journal of Teacher Education. U.S.A.
 Journal of Verbal Learning and Verbal Behaviour. (New York and London)
 Language Learning. U.S.A.
 Les langues modernes. Francie.- France.
 Lebende Sprachen. Berlin. - Berlin.
 Levende Talen. Holandsko.- Netherland.
 Le lingue del mondo. Itálie.-Italy.
 Mitteilungsblatt für Landesbildstelle. Berlin.-Berlin.
 The Modern Language Journal. U.S.A.
 The Modern Language Review. V. Británie.-Great Britain.
 Modern Languages. V.Británie.-Great Britain.
 Modern Nyelvoktatás. Maďarsko. - Hungary.
 Moderne Språk. Švédsko.-Sweden.
 Die neueren Sprachen. NSR.- German Federal Republic.
 Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis.NSR.- German Federal Republic.
 Nowa Szkoła. Polsko.-Poland.
 Orientamenti Pedagogici. Itálie.-Italy.
 Pädagogik. NDR.-German Democratic Republic.
 Pädagogische Rundschau NSR.-German Federal Republic.
 Pédagogie, éducation et culture. Francie.-France.
 Philips Educational Papers. Holandsko.-Netherlands.
 Phonetica. (Basel and New York.)
 Praxis des neusprachlichen Unterrichts. NSR.-German Federal Republic.
 Programmed Learning. V. Británie. - Great Britain.
 Programmiertes Lernen und programmierter Unterricht. NSR.- German Federal Republic.
 Repères. Francie.-France.

Revue de Phonétique Appliquée (Mons). Belgie.-Belgium.
 Revue des langues vivantes. Belgie.-Belgium.
 Russkij jazyk v nacionalnoj škole. SSSR.-U.S.S.R.
 Die Schulwarte. NSR.-German Federal Republic.
 Scuola viva. Itálie.- Italy.
 Socialista Nevelés. Madarsko.-Hungary.
 Das Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht. NSR.-
 German Federal Republic.
 Språk og Språkundervisning. Norsko.-Norway.
 Studia Neophilologica. Švédsko.-Sweden.
 Sudan Teacher of English Newsletter (Omdurman). Sudan.
 Taalonderwijs. Belgie.-Belgium.
 Teacher Education. V.Británie.-Great Britain.
 Večernjaja srednjaja škola. SSSR.-U.S.S.R.
 Vestnik vyššej školy. SSSR. U.S.S.R.
 Vie et langage. Francie. - France.
 Visual Education. V.Británie.-Great Britain.
 Voprosy jazykoznanija. SSSR.- U.S.S.R.
 Voprosy psichologii. SSSR.-U.S.S.R.
 Westermanns Pädagogische Beiträge. NSR.-German Federal
 Republic.
 Wissenschaftliche Zeitschrift der Universität Greifswald.
 NDR.-German Democratic Republic.
 Wissenschaftliche Zeitschrift der Universität Halle. NDR.-
 German Democratic Republic.
 Wissenschaftliche Zeitschrift der Universität Jena. NDR.-
 German Democratic Republic.
 Wissenschaftliche Zeitschrift der Pädagogischen Hochschule.
 Potsdam. NDR.-German Democratic Republic.

1. BIBLIOGRAFIE - BIBLIOGRAPHIES =====

- 1 ALDEN, Douglas W. (Ed.): Materials list for use of teachers of foreign languages.
New York, Modern Language Association of America, 1959.
- 2 BIBLIOGRAFIJA naučno-metodičkoj i učebnoj literatury po ruskomu jazyku dlja inostrancev.
Moskva, 1960, 14 s.
- 3 BIBLIOGRAPHIE sommaire sur l'enseignement des langues vivantes en France.
Bez bližších údajů, 4 s.
- 4 BRITISH COUNCIL Catalogue of recorded and audio-visual material for the teaching of English to speakers of other languages.
London, 1966, 51 + VIII s.
- 5 BUREAU pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française
L'enseignement du français langue étrangère.
Bibliographie.
Paris, 1966, 22 s.
- 6 BUREAU pour l'enseignement de la langue et de la civilisation françaises à l'étranger.
Littérature Negro-Africaine de langue française et enseignement du français en Afrique noire.
Éléments bibliographiques.
Paris, 1966, 10 s.
- 7 JINDRA, Miroslav - VESELY, Jiří: Bibliografie československé moderní filologie za rok 1964.
(Bibliography of Czechoslovak Modern Philology.)
Praha, 1966, 78 s.
Novinky literatury - Jazykověda, literární věda, roč. 1966, č. 5.
- 8 KLEIN, H. - W.: Die Fachbücherei des Neusprachlers.
Französisch. Eine kritische Bibliographie für Lehrende und Studierende.
Dortmund, Verlag Lambert Lensing, 1960, 125 s.

- 9 LITTMANN, Arnold: Die deutschen Sprechplatten. Eine kritische Bibliographie.
München, 1963, 271 s.
Kritický seznam všech literárních a dokumentárních desek vydaných do 1.7.1963 v NSR a Rakousku. Neobsahuje nahrávky lekcí jazykových učebnic.
- 10 NUFFIELD FOUNDATION Audio-visual French courses for Primary schools; an annotated bibliography. Foreign Languages Teaching Materials Project. 1965, 70 s.
- 11 RATH, Josef: Bibliographie zur Didaktik der neueren Sprachen, besonders des Englischunterrichts. Schule und Forschung 3. Frankfurt, 1965.
Rec.: Kreter, H.
PNU, roč. 13(1966), č. 2, s. 183 - 184.
Jen částečně zdařilý pokus o bibliografii metodiky jazykového vyučování. Přes určité nedostatky velmi potřebné dílo.
- 12 SAUR, Klaus Gerhard: Technik und Wirtschaft in fremden Sprachen. Internationale Bibliographie der Fachwörterbücher-Nachweis der ein- und mehrsprachigen Fachwörterbücher, der Fachensyklopädien, Fachsprachlehrmittel, der Abhandlungen zur Übersetzungstechnik, zu Übersetzungsmaschinen und zur Wörterbuchherstellung, und die Bibliographien von Wörterbüchern.
Rec.: Vermeer Hans J. (kladně).
IRAL, roč. 4 (1966), č. 3, s. 209 - 211.
- 13 SCHRÖTER, Rudolf: Vierte Empfehlung zu einem differenzierten Unterricht.
Der deutsche Lehrer im Ausland, roč. 12 (1965), č. 3, s. 63 - 69.
Výběr z nové německé dětské literatury vhodný jako doplňková četba pro určitý věk.
- 14 SIMONOVA, A.G.: Metodika obučeníja ustnoj řeči na inostrannyh jazykach.
Ukazatel literatury 1945 - 1961.
Moskva, 1962, 128 s.
- 15 SIMONOVA, A.G. - KORZINKINA, T.M. - POZNYAJ, B.P.
Metodika prepodavanija inostrannyh jazykov. Sistematičeskij ukazatel statej po metodike prepodavanija anglijskogo, ispanskogo, německogo i francuzskogo jazykov 1958 - 1961.
Moskva, Otdel izdanijs GOSBIL, 1963, 148 s.

- 16 **SUNDERMANN, Karl Heinrich: Zur Methodik und Didaktik des Englischunterrichts. Eine kritische Bibliographie in- und ausländischen Schrifttums.**
Dortmund, 1966, 145 s.

V. 147 A

2. **ČASOPISY (doplňák k svazku 1 a 2) -**

PERIODICALS (Supplement to the Vol.1 and 2)

- 17 **Audio-visual Instruction. U.S.A.**
18 **Audio-Visual Language Journal. U.S.A.**
19 **Bulletin de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée. Švýcarsko.- Switzerland.**
20 **Bulletin de la Société Belge des professeurs de français. Belgie. - Belgium.**
21 **Bulletin of the Institute of Language Teaching. Waseda University, Tokio. Japonsko. - Japan.**
22 **College English. U.S.A. (Illinois)**
23 **Deutsch für Ausländer. NSR. - German Federal Republic.**
24 **English Monthly. Západní Berlín. - West Berlin.**
25 **English Teaching Guidance. Israel.**
26 **Englisch an Volkshochschulen. NSR. - German Federal Republic.**
27 **Gymnasium Helveticum. Švýcarsko. - Switzerland.**
28 **Idiomas modernos. Španělsko. - Spain.**
29 **Le lingue straniere. Itálie. - Italy.**
30 **The London Linguist. Velká Británie. - Great Britain.**
31 **Meddelelser fra Engelsklærerforeningen. Dánsko. - Denmark.**
32 **Meddelelser fra Tysklærerforeningen. Dánsko. - Denmark.**

- 33 **Passe-Partout. Francie. - France.**
- 34 **Philippine Journal for Language Teaching. Filipíny.
- Philippines.**
- 35 **Språk og språkundervisning. Norsko. - Norway.**

3. ZPRÁVY - REPORTS

3.0 ZPRÁVY O KONFERENCÍCH - CONFERENCES on FLT

- 36 **XXVIII^e Conférence internationale de l'instruction
publique.
LM, roč. 60 (1966), č. 2, s. 62 - 66.
Pokyny učitelům cizích jazyků na střední
škole vydané v Ženevě v r. 1965 pod č. 59
v rámci OSN.**
- 37 **GUENOT, Jean (red.) : Laboratoires de langues et
linguistique appliqués dans l'enseignement
supérieur de l'anglais.
Paris, 1965, 99 s.
Rec.: Antier, M. (velmi kladně)
LM, roč. 60 (1966), č. 4, s. 93 - 94.
Zpráva o sborníku k symposiu konaném v
květnu 1964.**
- 38 **DOCKING, James: Report on Ninth F.I.P.L.V. Congress.
Babel, roč. 1966, č. 1, s. 3-5.
Zpráva o 9. kongresu Mezinárodní federace
učitelů živých jazyků, který se konal
16.-20. srpna 1965 v Uppsale.**
- 38 A **HARTIG, Paul: Deutscher Neuphilologentag Freiburg
1966. Contact, roč. 1966, č. 9, s. 38-39.
Zpráva o zasedání 30.5. - 3.6.66.**
- 39 **HORWOOD, E.K.: Deutscher Neuphilologentag 1966.
Babel, roč. 1966, č. 3, s. 2 - 3.
Zpráva o kongresu učitelů moderních jazyků,
konaném ve Freiburgu v NSR. Hlavní klad:
dohoda o výměně materiálu užívaného pro
vyučování cizích jazyků v různých zemích.**

- 40 JUNJEV, V.J.: Konferencija po problemam sinhronnogo izučenija jazyka.
IJS, roč. 1966, č. 1, s. 11 nn.
Zpráva o konferenci konané 22.-25.12.1965 v Therozově moskevském institutu cizích jazyků za účasti 90 vysokých škol a vědeckých ústavů.
- 41 KAISER, Lothar: Unterrichtsmethodik und Effektivität des Fachunterrichts.
Deutsch als FS, roč. 3(1966), č. 2, s. 53 - 55.
Zpráva o konferenci organizované katedrou metodiky při pedagogické fakultě Humboldtovy university v Berlíně 11. - 13.10.1965.
- 42 LUKASZENKO, J.G.: Republikańska konferencija w Kijowie w sprawie metodyki nauczania języków obcych.
JOS, roč. 10 (1966), č.1. s. 51 - 55.
Kladné hodnocení kyjevské konference z hlediska jednotlivých referátů a celkového přínosu.
- 43 Recherche et méthodologie. Recommendation No.59 to the Ministries of Education concerning
The teaching of modern foreign languages in secondary schools
adopted by
The XXVIIIth International Conference on Public Education, Geneva, 1965
Contact, roč. 1966, č. 8, s. 20 - 26.
- 44 RICHTER, Irmgard: Deutscher Neuphilologentag.
NS, roč. 1966, č. 9, s. 425 - 428.
Zpráva o kongresu moderních filologů ve Freiburgu v červnu 1966.- V.č.39.
- 45 SIENICKI, Wacław: Z prac sekcji języków zachodnio-europejskich i Jacyń Centralnego Ośrodka Metodycznego.
JOS, roč.10 (1966), č. 3, s. 192.
Krátká zpráva o několikadenní konferenci vedoucích pracovníků v oboru západních jazyků a latiny, zaměřené především na uplatnění psychologických a lingvistických faktorů ve vyučovacím procesu.
Diskuse mj.o změnách v skoušení s CJ při matur.skoušce (důraz na dovednosti v prakt. užívání jazyka a nikoli pouze na text; kontrola porozumění textu bez překladu do MJ).

- 46 SZUDRA, Klaus Udo: Eine bemerkenswerte Konferenz.
FSU, roč. 10 (1966), č. 1, s. 54 - 55.
Zpráva o konferenci konané v Řijnu 1965 v
Berlíně o metodologických a lingvistických
problémech odborně zaměřené jazykové výuky.
V.č.41.
- 47 Unterrichtsmethodik und Effektivität des Fachunter-
richts.
FSU, roč. 10 (1966), č. 1, s. 53 - 54.
Zpráva o pracovním zasedání a mezinárodní
účasti o problémech odborné výuky v Berlíně
v Řijnu 1965.
- 48 VOLK, Richard: Deutscher Neuphilologentag in Frei-
burg i.Br. vom 30.Mai bis 3.Juni 1965.
NM, roč. 1966, č. 3, s. 129 - 132.
Zpráva o zasedání moderních filologů ve
Freiburgu. V.č.39.
- 49 WAGNER, Edith: Linguistische und methodologische
Probleme einer Spezialsprachlichen Aus-
bildung.
Deutsch als FS, roč. 3(1966), č. 2,
s. 52 - 53.
Zpráva o vědecké konferenci organizované
katedrou jazyků Humboldtovy university v
Berlíně. Projednávány lingvistické a meto-
dologické problémy výuky odbornému jazyku.
V.č.41.
- 50 WOŹNICKI, Tadeusz: Międzynarodowa konferencja
expertów UNESCO w sprawie nauczania języ-
ków obcych w szkołach podstawowych,
Hamburg 9 - 14 maja 1966 r.
(Mezinárodní konference expertů UNESCO o
vyučování cizích jazyků v základních ško-
lách, Hamburg 9.-14.-května r. 1966.)
JOS, roč. 10(1966) č. 5, s. 300 - 305.
- 51 ZIKOVA, N.: O simpozijne problemnogo soveta po
razvitiu ustnoj reči na tému "Suščnost i
charakter eksperimenta v metodičeskom
isledovanii".
IJS, roč. 1966, č. 6, s. 95 - 96.
Symposium konané 30.-31.5.1966 v Pjati-
gorském pedagogickém institutu cizích
jazyků. Hlavní referát V.S.Cetlinová.

V. 256, 318, 522, 547, 857, 904

3.1 Zprávy o časopisech - Reports on Periodicals

52. ARUTUNOVA, N.D.: O novom lingvističeskom žurnale. Filologičeskije nauki, roč. 1966, č. 1, s. 181.
Zpráva o francouzském časopisu La linguistique redigovaném A. Martinetem. Časopis se zabývá mj. i aplikací lingvistiky na vyučování cizím jazykům.
53. AWEDYK, Wiesław: Langenscheidt's "English Monthly" - "Mosaika". Glottodidactica, roč. 1966, č. 1, s. 178 - 179.
Příznivá charakteristika západoberlínského a polského jazykového časopisu.
54. BENKE, Günther: Obsor žurnala "Programmiertes Lernen und programmierter Unterricht" za 1964 god. IJS, roč. 1966, č. 1, s. 92 - 99.
55. FILIČEVA, N.I.: Obsor statej opublikovannyh v žurnale Deutsch als Fremdsprache v 1964 g. Filologičeskije nauki, roč. 1966, č. 1, s. 182 - 186.
56. Zrušeno - cancelled
57. HORNBY, A.S.: Looking Back. ELT, roč. 21 (1966-67), č. 1, s. 3 - 6.
Vzpomínka na uplynulých 20 let, po které byl časopis vydáván.
58. KOBYLAŃSKI, Mieczysław: Inostrannyje jazyki v škole. Glottodidactica, roč. 1966, č. 1, s. 177.
Stručná charakteristika v angličtině.
59. KOBYLAŃSKI, Mieczysław: Języki Obce w Szkole. Glottodidactica, roč. 1966, č. 1, s. 177.
Stručná charakteristika v angličtině.
60. KOBYLAŃSKI, Mieczysław: ML Abstracts. Glottodidactica, roč. 1966, č. 1, s. 177 - 178.
Stručná charakteristika.
61. KUBICA, S.: Deutsch als Fremdsprache. Glottodidactica, roč. 1966, č. 1, s. 174 - 176.
Příznivá charakteristika.

32784 22

- 62 **MIŁECKI, Lucjan:** Jubileusz czasopisma "Język rosyjski".
JOS, roč. 10(1966), č.1, s. 10 - 12.
Hodnocení časopisu u příležitosti vydání
stejně čísla s důrazem na jeho vývoj od
všeobecně informativního obsahu k přímě
metodickému zaměření.
- 63 **PREJBISZ, Antoni:** Glottodidactica - Pierwszy tom
polskiego czasopisma międzynarodowego
poświęconego językoznawstwu stosowanemu.
JOS, roč. 10(1966), č. 4, s. 253.
Informace o časopise a jeho zaměření ke
generativní gramatice a kybernetickým mo-
delům.
- 64 **REBOULLET, André:** Invitation au réel.
FM, roč. 5(1966), č. 39, s. 19 - 23.
Informace o novém časopise Passe-Partout,
který je určen pro mládež učící se fran-
couzštině.
- 65 **Z okazji 50 numeru naszego czasopisma.**
JOS, roč. 10(1966), č.3, s. 129 - 135.
Zhodnocení dosavadní náplně a úlohy časopi-
su "Języki obce w szkole". Plány do bu-
doucna.
- 66 **SCHMIDT, Josef:** Bibliographie ausländischer Zeit-
schriftenaufsätze - kurz kommentiert -
CISR.
FSU, roč. 10(1966), č.10, s. 398 - 399.
Zpracovány Cizí jazyky ve škole a Ruský
jazyk.
- 67 **SCHMIDT, J. - PASCHKE, W. - HÜBNER, W.**
Bibliographie ausländischer Zeitschriften-
aufsätze kurz kommentiert.
FSU, roč.10(1966), č.9, s. 375 - 380.
Zpracovány časopisy Cizí jazyky ve škole,
Języki obce w szkole,
Inostrannyje jazyki v
škole.

3.2. Zprávy o institucích - Reports of/about Societies and Organizations.

- 68 **BOSK, Egon:** Das Komitee für Deutsch innerhalb der
FIPLV. Contact, roč.1966, č.9, s.40 - 41.
Zpráva o ustavení výboru pro učitele
němčiny uvnitř FIPLV.

- 69 BORK, Egon: Die Organisation der Fremdsprachenlehrer in Dänemark.
Contact, roč. 1966, č. 9, s. 39 - 40.
- 70 FRIED, Vilém: Organisation du Kruh moderních filologů. Contact, roč. 1966, č. 8, s. 17 - 19.
Základní informace.
- 71 GLEBOW, P. : Die Arbeit des Zentrums für den Fremdsprachenunterricht in Zagreb.
FSU, roč. 10(1966), č. 6, s. 272 - 275.
Poznámky z 12leté zkušenosti tohoto centra pracujícího audiovizuální metodou za účelem výlučně praktickým (osvojení si mluveného jazyka a poslechu s porozuměním; čtení a psaní v cizím jazyce je až na druhém místě).
- 72 KAWONA, Eleonora: Z działalności sekcji języków zachodnioeuropejskich okręgowego ośrodka metodycznego.
(Z činnosti sekce západoevropských jazyků obvodního metodického střediska.)
JOS, roč. 10 (1966), č. 1, s. 56 - 58.
- 73 ZABROCKI, Ludwik: The Institute of applied linguistics at the Adam Mickiewicz University, Poznań.
Glottodidactica, roč. 1966, č. 1, s. 131 - 135.
Informace o ústavu a jeho práci.

4. OTÁZKY METODIKY - METHODS

4.0 K historii metodiky - Methode : Historical Survey.

- 74 APPELT, Walter: Zu grundlegenden Ansichten des amerikanischen Methodikers Lado.
FSU, roč. 10(1966) č. 6, s. 266 - 271.
Kritická analýza nejdůležitějších názorů Ladových na základě jeho Language Teaching.
- 75 CIEŚLA, Michał: Jak to ongiś wyglądały lekcje języków obcych?
JOS, roč. 10(1966), č. 4, s. 204 - 10.
Historický přehled.

- 76 CIEŚLA, Michał: Z dziejów nauczania języków obcych.
Wydawnictwa uniwersytetu Warszawskiego,
1966, 27 s.
Do r. 1939.
- 77 MUES, Werner: Harold E. Palmer und die Entwicklung
der Methode des modernen Fremdsprachen-
lernens.
PNU, roč. 13(1966), sešit 1, s. 30 - 35.
Život a dílo E. Palmera, jeho lingvistické
a metodické názory a jeho metody vyučování
cizím jazykům.
- 78 VANDIEK, J.A. : Kanttekeningen bij een herdruk:
(Na okraj nového vydání.)
LT, roč. 1966, č. 234, s. 186 - 191.
Úvaha o situaci ve vyučování cizím jazykům
v souvislosti s novým vydáním Palmerovy
knihy The Principles of Language-Study.

V. 57, 166, 747

4.1. Metodologické otázky - Methodology

4.1.1. Metodika jako věda - Methods :

Scientific Approach - - - -

- 79 CAREV, P.V. - VERCHORSKAJA, I.P. : Slovar' metodi-
českich terminov.
IJS, roč. 1966, č. 3, s. 89 - 94.
Slovníček nejběžnějších anglických meto-
dických termínů získaných excerpcí moderní
anglické a americké metodické literatury.
- 80 WALZ, Heinz P. : Die Neuorientierung der Sprach-
pädagogik.
PNU, roč. 13 (1966), sešit 1, s. 37 - 47.
Premisy nové orientace v jazykové pedago-
gice, dosavadní výsledky a výhledy do
budoucnosti.

4.1.2 Výskum a experiment - Research and
Experiment - - - - -

- 81 GERHAUSER, Albert: Hibaelenzések és azok tanulmányai.
(Rozbor chýb a poučenie z nich.)
MNY, roč. 1966, č.1-2, s. 201 - 205.
Podstata vzniku chyby v žiakovom vedomí.
Rozdielna frekvencia niektorých typov chýb,
napr. u paradigiem menných tvarov a u posta-
venia určitého slovesa vo vete. Pokus o
usporiadanie vetných štruktúr do systému
z uvedeného hľadiska.
- 82 HÄNSCH, Walter - TÄNNIGKEIT, Roderich: Komplexe
Verwendung von optisch-akustischen Unter-
richtsmitteln in der Berufsschule.
FSU, roč. 10(1966), č. 6, s. 295 - 298.
Zpráva o pokusu německého ústředního peda-
gogického ústavu o zvýšení efektivnosti
výuky ruštině na odborných učilištích
prostřednictvím komplexního použití opticko-
akustických pomůcek.
- 82A HÄUSLER, Elen: Untersuchungen über die Sprechge-
schwindigkeit.
Wiss. Z. Univ. Halle, roč. 1966, č. 5,
s. 711 - 726.
Provedeno na ruských textech ve srovnání
s jinými jazyky.
- 83 HENNING, William A.: Discrimination training and
self-evaluation in the teaching of pro-
nunciation.
IRAL, roč. 4. (1966), č. 1, s. 7 - 17.
Popis výskumu, v němž se zjišťovala schop-
nost studentů, kteří absolvovali kurs v
rozlišování hlásek, rozlišovat hlásky c.j.,
napodobovat hlásky c.j. a posoudit vlastní
výslovnost (ve srovnání s kontrolní aku-
pinou).
- 84 HORVÁT, József: Egy angliai francianyelv-tanítási
kísérlet. (Anglický pokus vo vyučovaní
francúzakeho jazyka.)
INT, roč. 1966, č.2, s. 40 - 46.
Historické pozadie a počiatky pokusu, zalo-
ženie výskumného ústavu v Leada, jeho úlo-
hy. Organizovanie pokusu na celoštátnej
báze. Metodika pokusu: rozvrhnutie postup-
ného ovládnutia dovedností. Výberová pre-
zentácia (nie systematická) gramatických
jevov. Náborovosť lexiky.

- 85 KACZMARESKI, Stanisław P.: Z podróży "językoznawczej" po Wielkiej Brytanii. JOS, roč. 10(1966), č. 3, s. 164 - 170. Všeobecně informativní přehled výzkumné a didaktické činnosti několika britských lingvistických středisek.
- 86 MANDELBAUM, J.: Six experimental telelectures sites report. Ed. Screen AV Guide, roč. 1966, č. 5, s. 32 - 33. Zpráva o pokusu s telefonickým přenášením přednášek, mj. 1 pro výuku francouzštiny, na universitě v New Yorku.
- 87 MUELLER, Theodore - HARRIS, Robert: First year college French through an audio-lingual program. IRAL, roč. 4 (1966), č. 1, s. 19 - 38. Popis výzkumu, v němž se zkoumaly výsledky experimentální skupiny (ve srovnání s kontrolní) ve všech čtyřech dovednostech a míra odpadávaní studentů během kursu.
- 88 ROCHA e SILVA, M.I. - FERSTER, C.B. : An experiment in teaching a second language. IRAL, roč. 4 (1966), č. 2, s. 85 - 113. Popis experimentu, který zkoumal hypotézu předpokládající, že extenzivní repertoár poslechový a čtecí poskytno záklád, na němž se vyvine mluvení a psaní (podobným procesem, jakým se učí verbálnímu chování dítě).
- 89 ROLAND, Lyn : An experiment in a pronunciation problem. IRAL, roč. 4(1966), č. 4, s. 255 - 259. Popis výzkumu, který zkoumal výslovnost počátečního *g* + závěrová souhláska u amerických studentů učících se německy.
- 90 WAKEMAN, A.: The language laboratory as an integrated part of a teaching programme. Visual Education, roč. 1966, č. 5, s. 36 - 37. Zpráva z mezinárodního jazykového centra v Londýně o experimentální intenzivním kursu angličtiny pro přípravu alžírských studentů ke studiu na anglických vysokých školách.

V. 111, 113, 141, 176, 485, 491, 594,

853

4.2 Lingvistické základy vyučování cizím jazykům

- The Use of Linguistics in FLT

- 91 BARRUTIA, Richard: Some pedagogical dangers in recent linguistic trends.
IRAL, roč. 4 (1966), č. 3, s. 157 - 164.
Článek varuje před neuváženou aplikací poznatků transformační teorie. Skutečnost, že v popisu jazyků dospíváme k správnějším pravidlům než dříve, ještě neznamena, že by induktivní vyučování gramatiky mělo být nahrazeno výkladem pravidel.
- 92 BENEŠ, Eduard: Syntaktische Besonderheiten der deutschen wissenschaftlichen Fachsprache.
Deutsch als FS, roč. 3(1966), č. 3, s. 26 - 36.
Předneseno na konferenci v Berlíně v říjnu 1965.
- 93 GEFEN, Raphael: Lets transform generations and categorize theories.
LL, roč. 16(1966), č. 1-2, s. 71 - 76.
Důležitost soudobé lingvistiky pro učitele angličtiny a její uplatnění ve vyučování.
- 94 GUIERRE, L. : Eléments pour une étude linguistique de l'accentuation en anglais.
LM, roč. 60(1966), č. 1, s. 33 - 4.
Pokus o sestavení pravidel anglické výslovnosti z hlediska nejprve teoretického a s výhledem do praxe.
- 95 GUTSCHOW, Harald: Tendenzen der modernen Sprachwissenschaft.
NM, roč. 1966, č. 1, s. 7 - 14.
Rozličné tendence moderní jazykovědy.
- 96 HALLIDAY, M.A.K. - MCINTOSH, A. - STREVEN, P. :
The linguistic sciences and language teaching.
Rec.: anonymní, velmi kladná.
ELT, roč. 21, (1966-67), č. 1, s. 73 - 76.
- 97 HORVÁTH, Jenő: Mondatstruktúrák frekvenciavizsgálata az angol nyelvben. (Frekvenciálny vizsgálat vetných struktúr v anglickom jazyku.)
MNY, roč. 1966, č. 1-2, s. 172 - 176.
Vymedzenie rozsahu výskumu. Uvedenie sledovaných štruktúrnych typov a ich frekvencie. Výsledné zhodnotenie frekvenčných podielov zúčastnených typov vetných štruktúr.

- 98 ILIN, M.S.: Über das funktionale Prinzip in der Methodik des Fremdsprachenunterrichts. Wiss. Z. Univ. Greifswald, roč. 15(1966), č. 3, s. 225 - 232.
- 99 JACOBSON, Rudolfo: The role of deep structures in language teaching. LL, roč. 16 (1966), č.3-4, s. 153 - 160. Autor ukazuje na řadě příkladů, že výuka založená jen na gramatickém rozboru povrchových struktur nestačí a je nezbytné ji založit na hloubkové analýze, která umožňuje žáku generalizovat.
- 100 LANE, Harlan: Identification, discrimination, translation: The effects of mapping ranges of physical continua onto phoneme and sememe categories. IRAL, roč. 4(1966), č. 4., s. 215 - 226. Popis experimentálního výzkumu, který skoumal, co je invariantní v promluvách, které chápeme jako stejné (totožné), v oblasti zvukové a situační. V oblasti zvukové jsou invariantní třídy fonemů, v oblasti situační třídy sémémů.
- 101 MACKEY, William F.: Applied linguistics: its meaning and use. ELT, roč. 20(1965-66), č. 3, s. 197 - 206. O vztahu aplikované lingvistiky k jazykovému vyučování.
- 102 MOULTON (ed.): A linguistic guide to language learning. New York, 1966.
- 103 POLITZER, Robert L.: An introduction to applied linguistics. New York, 1965², 181 s. Rec.: Zuszaki, Stanley M. (velmi kladně) LL, roč. 16(1966), s. 125 - 128.
- 104 ROZENČEVJEV, V.J.: Jazyková praktika i lingvistická teorie. Voprosy jazykoznanija, roč. 1966, č. 2, s. 30. Vztah lingvistiky k vyučování cizím jazykům a ke strojovému překladu. Perspektivy aplikované lingvistiky.
- 105 STRYKER, Shirley L.: Applied linguistics: principles and techniques Part 1 : The sentence. ELT, roč. 1966, č.1, s.19 - 25. Zásady lingvistiky aplikované na vyučování angličtiny. Autorka skoumá větu jako "základní sdělovací jednotku" a popisuje techniku použití dialogů při nácviku vět-ného přízvuku, rytmu a intonace.

- 106 STRICKER, Shirley L.: Applied linguistics: principles and techniques Part II : The sounds of English.
ELF, roč. 1966, č. 2, s. 6 - 12.
Tato kapitola se zabývá zvukovou stránkou angličtiny (fonémy). Uvádí některé osvědčené metody, které pomáhají studentu slyšet a vytvářet anglické fonémy.
- 107 STRICKER, Shirley L.: Applied linguistics : principles and techniques Part III : English sound patterns.
ELF, roč. 1966, č. 3, s. 16 - 20.
Vysvětlení artikulace obilných hlásek, modely těchto hlásek a práce s použitím drillů (minimal pair drills) překonává problémy výslovnosti.
- 108 STRICKER, Shirley L.: Applied linguistics: principles and techniques. Part IV : Introducing English Morphology.
ELF, roč. 1966, č. 4, s. 9 - 14.
Vysvětlení pojmu morfem a morfologie. Morfém plurálu, příslušného, 3. os. sg. přít. času, minulého času, -ing (přít. čas), -er, -est (2. a 3. st. adjektiv). Několik náhodných postupů při používání substitučních drillů.
- 109 SZENDAHLYI: Esperanto et propédeutique linguistique.
LM, roč. 60(1966), č. 3, s. 23 - 27.
Esperanto jako úvod do studia cizích jazyků.
- 110 TROMBS, Otto: Cto by in der Redefolge. Ein Beitrag zu den linguistischen Grundlagen der Sprechfertigkeit im Russischen.
Wiss. Z. Univ. Halle, roč. 15(1966), č. 5, s. 727 - 749.
- 111 VAN EK, S.A. : Some notes on applied linguistics and linguistic research in Britain.
LF, roč. 1966, č. 235, s. 325 - 334.
Informace o významných učebnicích angličtiny, vyučovacích metodách, technickém vybavení jazykových učeben, metodickém průzkumu, zkoušení a škole aplikované lingvistiky v Edinburghu.
- 112 WACHTELER, Kurt: Zu einer neuen Reihe: Language and Language Learning.
ELF, roč. 1966, č. 3, s. 132 - 138.
Stavba obsahuje 6 knih, které jsou částí nové řady Language and Language Learning, vydaných nakladatelstvím Oxford University Press v r. 1964.

- 113 WILKE, Ludwig: Aktuelle Forschungs- und Entwicklungsaufgaben der angewandten Sprachwissenschaft für den Fremdsprachenunterricht in der DDR. Wiss. Z. Pädag. Hochschule Potsdam, roč. 10(1966), č. 2, s. 163 - 165. Výběr učiva. Teoretické a experimentální zpracování moderních jazykových teorií pro cizojazyčnou výuku. Lingvisticko-psychologický průzkum. Akusticko-fonetický průzkum.
- 114 ZABROCKI, Ludwik: Kodematísche Grundlagen der Theorie des Fremdsprachenunterrichts. Glottodidactica, roč. 1(1966), s. 3 - 42. Analýzy různých kódů. Pro výuku cizího jazyka je třeba zvládnout nejen vnitřní strukturu jazyka, nýbrž i pochopit vnitřní kodované zákony komunikace. Vedle lingvistické teorie výuky cizího jazyka vznikají nyní kodované (kybernetické) základy této vědecké disciplíny.

V. 113, 214, 239, 559, 562, 660, 727

4.2.1 Konfrontace = Confrontation

- 115 AGARD, Frederick B. - DI PIETRO, Robert J.: The sounds of English and Italian. The grammatical structures of English and Italian. Rec. Romeo, Luigi. IRAL, roč. 5(1966), č. 4, s. 261 - 278. Rozsáhlá recenze příruček italštiny jako cizího jazyka zpracovaných na základě nových lingvistických poznatků.
- 116 BAUER, Gero: The 'Contrastive' principle in foreign language teaching. Contact, roč. 1966, č. 8, s. 45 - 49. Využití principu kontrastu (diferenční metody) u různých významných autorů učebnic i teoretiků.
- 117 CYGAN, Jan: Czas i aspekt w języku angielskim i polskim - studium kontrastowe. JOS, roč. 10 (1966), č. 3, s. 138 - 144. Vzájemná neslučitelnost anglického slovesného systému, složeného na vztahu mezi vidovým a časovým momentem, a polského resp. slovanakého slovesného systému, složeného na vidové dvojici.

- 118 DELATTRE, Pierre: A comparison of syllable length conditioning among languages.
IRAL, roč. 4 (1966), č. 3, s. 183 - 198.
Srovnání údajů o délce slabiky v angličtině, němčině, španělštině a francouzštině.
- 119 FOSTER, David William: A model for drilling some points of grammar.
ETF, roč. 1956, č. 3, s. 2 - 7.
Kontrastní studie 2 jazyků (angl.-špaň.).
Příklady modelů pro nacvičení některých příbuzných, ale obtížných gram. struktur při srovnávání 2 cizích jazyků. Doporučují se kontrastní cvičení k zjištění, zda student správně pochopil vztahy mezi těmito strukturami.
- 120 GLADROW, Wolfgang: Zu einigen russischen Entsprechungen des deutschen Artikels bei Gattungsnamen.
Wiss. Z. Univ. Greifswald, roč. 15 (1966), č. 3, s. 323 - 328.
- 121 LEVENSTON, E.A.: A classification of language differences.
IRAL, roč. 4 (1966), č. 3, s. 199 - 206.
Klasifikace rozdílů mezi jazyky (angličtinou a hebrejštinou) se zřetelom na potíže, s nimiž se setkáváme, když se učíme cizímu jazyku.
- 122 LORIAN, Alexandre: Les interférences de langue, forces destructrices?
FM, roč. 5(1966), č. 44, s. 13 - 17.
Využití jazykové interference při výuce cizímu jazyku.
- 123 NICKEL, Gerhard: Sprachliche Missverständnisse. Strukturunterschiede zwischen dem Deutschen und dem Englischen.
PNU, roč. 13(1966) seš. 2, s. 131 - 140.
Strukturální rozdíly mezi angličtinou a němčinou.
- 124 PETE, István: Eltérések az orosz és a magyar nyelv fraseologiai szókapszolatai között.
(Odchytky medzi fraseologickými slovnými spojeniami ruského a maďarského jazyka.)
MŰy, roč. 1966, č. 1-2, s. 32 - 47.
Fraseologické spojenia podobného typu v ruštině a maďarčine 1./ Antonymické spojenia, týkajúce sa vťahov priestorových, časových a vťahov protikladu. II./ Synonymické a metonymické spojenia. Podstata odlišnosti fraseologických spojení.

- 125 RIDDER, L.M. de: Les temps du passé.
LM, roč. 60(1966), č. 5, s. 29.
Názorné porovnání minulých časů ve fran-
couzštině a v angličtině.

- 126 WYAT, James L.: Contrastive analysis via the
Chomskian verb phrase formula.
LL, roč. 16 (1966), č.1-2, s. 41 - 48.
Autor konstatuje užitečnost Chomského
formule při porovnávání rozboru španěl-
ských a portugalských slovesných frázo-
vých formulí ve srovnání s anglickými.

V. 135, 557, 566, 567, 573, 583, 622,
646, 662, 665, 726

4.3 Psychologické základy vyučování cizím

jazykům - Psychology of FLT
- - - - -

- 127 APELT, Walter: Untersuchungen zur Motivation im
Englischunterricht.
PSU, roč. 10 (1966), č. 1, s. 25 - 29.
Problém motivace učení se cizímu jazyku
u žáků 7. a 8. tříd.
- 128 BÁN, Ervin: A nyelvtanítás lélektani problémái.
(Psychologické problémy vyučování jazyka.)
INT, roč. 1966, č. 6, s. 170 - 171.
Odlišné názory na rozsah uplatnění zásady
cudzojazyčnosti v jazykové výuce, psych-
logické důvody. Hodnotenie funkcie písania
v cudzom jazyku. Úloha motivácie učenia sa
cudzímu jazyku.
- 129 CARROLL, John B.: A psycholinguistic analysis of
reading behavior.
ETP, roč. 1966, č.1, s. 2 - 7.
Podrobný rozbor čtení z psychologického
a lingvistického hlediska. Důležité pro
pochopení problému vyučování čtení v jakém-
koli jazyce.
- 130 CARROLL, John B.: Quelques mesures subjectives en
psycholinguistique: Fréquence des mots,
significativité et qualité de traduction.
Bulletin psychologique, roč. 1966, s. 580-
- 592.

- 131 GARDNER, R.C.: Motivational variables in second-language learning.
IJAL, roč. 1966, č. 1, s. 24 - 42.
Autor sa zaoberá motiváciou, jednou z päť promenných v jazykovom vyučovaní, ktorá bola dosiaľ zanedbávaná (vlohy, všeobecná inteligencia, príležitosť k učení, vhodnosť materiálnych prostriedkov).
- 132 JUHÁSZ, János: Automatizálás vagy tudatosítás? (Automatizovanie alebo uvedomovanie?)
INT, roč. 1966, č. 3, s. 71 - 79.
Vťah medzi pochopením cudzojazyčného učiva a jeho upevňovaním pomocou opakovania. Cvičenie známych jazykových javov v roznej kontextovej situácii - aplikčné uvedomovanie jazyku. Nedostatky tohoto postupu. Veta alebo slovné spojenie ako najmenšia jednotka automatizovania v cudšom jazyku. Charakterizovanie uvedomovacieho a automatizačného postupu. Prednosti automatizovania. Jeho účinnosť podľa úrovne učiva a cudzojazyčných vedomostí.
- 133 KRANER, Jenő: Kétkor és nyelvtanítás. (Vek a. vyučovanie jazyka).
INT, roč. 1966, č. 3, s. 65 - 70.
Školské vyučovanie cudzieho jazyka z hľadiska vývojovej psychológie. Charakterizovanie vekových stupňov: detského (6-10) veku, predpubertálneho (11-14), pubertálneho veku a raného mládenieckého veku (15-18) veku. Závažnosť psychologickej motivácie učenia sa cudšiemu jazyku podľa veku. Hľadiská a závery psychologicko-didaktického pozorovania.
- 134 LEONT'JEV, A.A.: Jazykoznanie i psihologija.
Moskva, 1966. 79 s.
- 135 MALATINSZKY, István : Az anyanyelv gátló hatása az orosz nyelv tanulásaiban. (Negatívny vplyv materčiny pri učení sa ruskému jazyku.)
NY, roč. 1966, č. 1 - 2, s. 92 - 100.
Špecifika fonetického systému jazyka. Psychologický problém vplyvu fonetiky materčiny na výslednosť cudzieho jazyka. Deformačný vplyv materčiny aj pri osvojení morfológie a syntaxe cudzieho jazyka.
- 136 NIALARET, G.: The psychology of the use of audiovisual aids in primary education.
Rec.: anonymná, kladná.
ML, roč. 47 (1966), č. 4, s. 167.

- 137 PRENTICE, Joan L.: Response strength of single words as an influence in sentence behaviour. Journal of Verbal Learning and Verbal Behaviour, roč. 5 (1966), č. 5, s. 429 - 433. Psycholingvistický výzkum zjišťující snadnost učení se určitému typu vět za určitých podmínek (stimulační síla některých substantiv a jejich místo ve větě).
- 138 RIVERS, Wilga M.: The psychologist and the foreign language teacher. Chicago-London, 1964, 212 s. Rec.: Kacovsky, Walter. Contact, roč. 1966, č. 8, s. 37 - 45. Podrobná kladná recenze.
- 139 ROEMING, Robert F.: The predictability of language learning results. Contact, roč. 1966, č. 9, s. 2 - 11.
- 140 RONO, B.: Some psychological considerations in language laboratory. Education for teaching, roč. 1966, February, s. 26 - 30. Vliv motivace. Poměr výuky v laboratoři a mimo ní.
- 141 SCHERER, George A.C. - WERTHEIMER, Michael: Psycholinguistic experiment in foreign-language teaching. New York, 1964, 256 s. Rec.: Koen, Frank (naprosto kladná). LL, roč. 16 (1966), s. 121 - 124. Rozbor audiovizuálních a tradičních metod, jejich předností a nedostatků. Experimentální zajišťování zcela stejných podmínek při pokusech s oběma metodami.
- 142 SHEN, Szetzeng Theresa: Considerazione critiche su "La psicologia dell'insegnamento delle lingue straniere" di Boris Vasiliev Belyaev. Orientamenti pedagogici, roč. 13 (1966), č. 2, s. 357 - 366.
- 143 WERTHEIMER, Michael: The psychologist and the foreign language teacher. IJAL, roč. 1966, č. 1, s. 53 - 62. Je nutná spolupráce obou, aby se vyvinula skutečná teorie vyučování.
- 144 ŽINKIN, N.I.: Konzultacijs. IJS, roč. 1966, č. 2, s. 103 - 107. Odpověď na otázku "Jak rozvíjet u žáků myšlení v cizím jazyce?". Interference cizího a mateřského jazyka.

V. 113, 171, 239, 259, 260, 281, 676

4.3.1 Bilingvismus - Bilingualism

- 145 CHEVALLIER, J.M.: Problèmes et perspectives d'un enseignement bilingue. *Reperes*, roč. 1966, č. 7, s. 12 - 21.
Pojem bilingvismu. Bilingvismus a vyučování. Psychofysiologie a psycho-sociologie bilingvismu. Současný vývoj dvojjazyčného vyučování a nástin dalšího vývoje.

4.4 Souhrnná díla o metodice - General Studies on FLT Methods

4.4.1 Díla jednotlivců a kolektivů - Papers by Individual Authors and Teams

- 146 BILLOWS, P.L.: The techniques of language teaching. London, 1966, 259 s.
První stadia výuky a vyučování dětí.
- 147 CLOSSET, François: Didaktik des neu-sprachlichen Unterrichts. Deutsche Fassung von J. Vandenrath. München, 1965.
Rec.: Zellmer, Ernst
NM, roč. 1966, č. 1, s. 57.
- 147A MACKEY, William Francis: Language teaching analysis. London, 1966, 554 s.
Velmi důležitá práce. Bohatá bibliografie.
- 148 NAJAM, E.W.: Language learning : the individual and the process. The Hague, 1966, XIV + 274 s.
- 149 PALMER, H.E.: The principles of language study. London - Oxford, 1964, 142 s.
Rec.: anonymní, velmi kladná
ELT, roč. 21 (1966-67), č. 1, s. 77.
- 150 RUSIECKI, Jan: O nauczaniu języków obcych. Zarys metody ogólnej kursu podstawowego. Warszawa, 1964.
Rec.: Krzeszowski, Tomasz P. (značné výhody)
Glottodidactica, roč. 1966, č. 1, s. 137-161

- 151 **SALISBERY, Isaac Davidovič:** Očerki metodov obučenijsa inostrannym jazykam. Sistema upražnenij i sistema zanjatij. Moskva, 1966, 251 s. Určeno především pro vyučující na vysokých školách nefilologických směrů.
- 152 **SCHUBEL, Fr.:** Methodik des Englischunterrichts für höhere Schulen. Frankfurt, 1966, 332 s.
- 153 **TITONE, Renzo:** Le lingue estere. - Metodologia didattica. Zürich, 1965, 618 s. Vydáno ve spolupráci s J. Carrollem. Bohatá bibliografie. Rec.: Brunet, G. (velmi kladně) LM, roč. 60(1966), č. 4, s. 93.

4.4.2 Sborníky - Collections and Symposia

- 154 **ARNOLD, Horst:** The teaching of English. London 1964. Rec.: Quirk, R. - Schmidt, A.H. FNU, roč. 13 (1966), č. 1, s. 70. Sborník rovněž závazných statí s připojenou bibliografií, cenný pro učitele angličtiny na všech typech škol.
- 155 **METODIČESKIJE ČTENIJA.** Předávání inostranných jazyků v jazykovém vyuč. Moskva, 1966, 22 s. Tono přednášek pracovníků 1. moskevského státního pedagogického institutu cizích jazyků M. Thorese.
- 156 **WAGNER, Raymond:** De la langue parlée à la langue littéraire. Paris, 1965, 124 s. Rec.: Bayouste, B. (velmi kladně) FM, roč. 3 (1966), č. 43, s. 54 - 55. 15 studií od různých profesorů. Některé obsahují velmi podrobné návody a cvič.

V. 37, 256

4.5 Tendence v metodice vyučování cizím jazykům - Trends in FLT

32784 P3

4.5.1 Současné směry v metodice - Contemporary Trends

- 157 BAUER, Eric W.: Approaches to a redefinition of language learning.
Contact, roč. 1966, č. 9, s. 11 - 18.
- 158 FILIPOVIĆ, Rudolf: New methods in teaching non-world languages.
Contact, roč. 1966, č. 9, s. 27 - 34.
Zpráva o audiovizuálním kursu srbochorvatštiny.
- 159 GEFEN, Raphael: Theoretical prerequisites for second-language teaching.
IRAL, roč. 4 (1966), č. 4, s. 227 - 233.
Článek rozbírá různé teorie, které jsou předpokladem pro vyučování cizímu jazyku: teorie učení (behavioristickou, kognitivní, induktivní), modely gramatiky (tradiční, strukturalistický, tagmemický a transformační) a pojetí jazykového vyučování.
- 160 HOK, Ruth: Principles and techniques characteristic of the oral approach.
LL, roč. 16 (1966), č. 1 - 2, s. 87 - 92.
Hlavní zásady, na nichž je založena práce v English Institute (mj. priorita mluvení a porozumění v první fázi, důležitost výsledků soudobé lingvistiky, důraz na odlišnost od mateřštiny, jakožto zdroje největších potíží učícího se, nácvik návyků, bezprostřední oprava chyb, přirozená situace).
- 161 JANSSEN, A.: Nog een proef met V.I.F. (J)ště jedna zkouška s V.I.F.)
LT, roč. 1966, č. 237, s. 636 - 647.
Rozbor metody podle výsledků v praxi.
Kladné hodnocení.
- 162 SCHILLING, Ingrid: Gestaltungsfragen im fachsprachlichen Russischunterricht.
Deutsch als FS, roč. 3 (1966), č. 3, s. 17 - 26.
Pokus s cyklogramovaným vyučováním ruštině na Humboldtově universitě.

32784 23

- 163 SCHNEIDER, Bruno: Moderne Sprachpädagogik und direkte Methode. Sprachlabor, roč. 1966, č. 6, s. 1 - 10.
Rozdíly mezi současnými lingvisticky fundovanými metodami vyučování cizích jazyků a přímou metodou, kterou je třeba posuzovat v její historické podmíněnosti. Bibliografie.
- 164 SZULC, Aleksander: Intensive und extensive Methode im Fremdsprachenunterricht. Glottodidactica, roč. 1 (1966), s. 43 - 52.
Nutnost účelného výběru učiva a dobré učebnice. Nejlepším řešením je kombinace programované učebnice s jazykovou laboratorí.
- 165 STREVEKS, P.D.: Lessons and warnings: What can we learn from America? ML, roč. 1966, č. 1, s. 25 - 35.
Zajímavá správa o návštěvě velké řady universit a jazykových učilišť v USA a srovnání hlavních zásad jazykové výuky v USA a Velké Británii.
- 166 TRÜBNER, Georg: Zur Problematik des modernen Fremdsprachenunterrichts/1/ FSU, roč. 10, (1966), č. 1, s. 16 - 22.
Exkurze do dějin metodiky vyučování cizím jazykům, rozbor amerických intenzivních jazykových kursů (Army Language School) a jejich hodnocení.
- 167 VALDMAN, A. (ed.): Trends in language teaching. New York, 1966.
- 168 WAKEMAN, A.: The language laboratory as integrated part of a teaching programme. Visual Education, roč. 1966, květnové číslo, s. 38 - 39.
- 168A WALZ, Heinz P.: Die Neuorientierung der Sprachpädagogik. PNU, roč. 13 (1966), č. 1, s. 37 - 47.
Nová pedagogická a didaktická hlediska. Jazyková laboratoř.

V. 78, 169, 172, 748, 758

4.5.2 Programování - Programming

- 169 ALITAN, Anatol : Zur Situation des programmierten
Fremdsprachenunterrichts in der Sowjet-
union.
NS, roč. 1966, č. 12, s. 566 - 577.
Zpráva o stavu programování jazykového
vyučování v SSSR, hlavně otázky použití
vyučovacích strojů, vztahu programování
a kybernetiky, užití algoritmů při výuce.
- 170 CLARKE, William H. - CLARK, Margaret G. : Achievement
in elementary German under programmed and
conventional instruction. A preliminary
study.
MLJ, roč. 50 (1966), č. 2, s. 97 - 100.
Při pětkrát kratší týdenní programované
výuce proti delší konvenční byly výsledky
lepší v prvním případě v mluvení, v druhém
ve čtení, nezřetelný byl rozdíl v poslechu
a psaní.
- 171 CORRELL, Werner: Programmiertes Lernen, seine ver-
haltenpsychologischen Grundlagen und eini-
ge praktische Konsequenzen.
PNU, roč. 13 (1966), č. 2, s. 157 - 167.
Rozbor programového vyučování z psycholo-
gického a pedagogického hlediska.
- 172 CORRELL, Werner: Programmiertes Lernen und schöpfe-
risches Denken. München, 1965.
Studie o důležitých výsledcích bádání o
učení podle učebních programů a s vyučova-
cími stroji. Druhá část bez významu pro
praktickou pedagogiku.
Rec.: Vermeer, Hans J.
IRAL, roč. 4 (1966), č. 2, s. 143 - 144.
Četné výhrady a kritické připomínky.
Rec.: Fischer, W.K.H.
PNU, roč. 13 (1966), č. 4, s. 385 - 386.
- 173 DUNGWORTH, D.: Experiences with a modern language
program. Programmed Learning, roč. 1966,
č. 3, s. 171 - 175.
Programování němčiny.
- 174 EPSTEIN, Aline: La méthode programmée en langues
vivantes - Considérations théoriques.
LM, roč. 60 (1966), č. 2, s. 32 - 36.
Přínos audio-vizuálního programového
vyučování žákům a učitelům.

- 175 **PIKS, Alfred I.:** A short Vietnamese language program: training course and research vehicle.
IRAL, roč. 4 (1966), č. 4, s. 235 - 254.
Článek popisuje projekt, který ukazuje možnost naučit se základní konverzaci ve vietnamštině pomocí samoučebního programu.
- 176 **GOCHLERNER, M.M. - EUGER, G.V.:** Opyt sostavlenija i eksperimentalnoj proverki programirovannyh materialov.
IJS, roč. 1966, č. 5, s. 25 - 33.
Vytvoření algoritmu na nácvik skloňování adjektivních atributů v němčině a způsob nácviku. Experimentální potvrzení větší efektivity tohoto postupu proti postupu tradičnímu.
- 177 **HILL, L.A.:** Programmed instruction and the class teacher.
ELT, roč. 21 (1966-67), č. 1, s. 45 - 50.
Popis práce s programovaným učivem a jeho využití při různých formách výuky.
- 178 **JESIPOVIČOVÁ, K.B.:** Sostavlenije programirovannogo posobijsa dlja obučenijsa nemeckomu jazyku v V klasse.
IJS, roč. 1966, č. 5, s. 52 - 62.
V článku jde spíše o soubor cvičení imitacních, transformačních a substitučních.
- 179 **KOLTAI, Géza:** Programozott olaszóra a gimnázium I. osztályában. (Programovaná hodina talianštiny v I. třídě gymnázia.)
INT, roč. 1966, č. 5, s. 147 - 152.
Údaje o předcházející přípravě programované výučby v laboratoriu. Osnova cvičné hodiny; skúšanie tradične, nová látka v programovanej forme, shrnutie.
- 180 **LUKE, A.S.:** Nekotoryje voprosy sozdanijsa programirovannyh trenirovočnyh uprańnenij v svjkoapijsi.
IJS, roč. 1966, č. 5, s. 20 - 24.
Návrhy na některé typy cvičení s magnetofonem a jejich rozbor.
- 181 **MUKLER, Theodore:** The effect of an audio-lingual program on drop-out rate.
MLJ, roč. 50 (1966), č. 3, s. 133 - 137.
Autorův výskum vyvrací dřívější zjištění, že výlučné audio-orální výcvik má nepříznivý vliv na postoj studentů k cizojas. vyučování, je-li spojen s programovaným vyučováním.

- 182 RAKITJANSKAJA, Z.I.: Organizacija dějství učaščiho-
sja v operacionnych kadrah programirovan-
nogo posobija po obučeniju leksike anglij-
skogo jazyka.
IJS, roč. 1966, č. 5, s. 14 - 20.
Záznam tříletých zkušeností. Cenný soupis
typů programovaných cvičení.
- 183 ROESKE, Elfriede: Ist Sprachlaborarbeit programmi-
tes Lernen?
FNU, roč. 13 (1966) č. 4, s. 363 - 372.
Rozdíl mezi vyučováním jazyků v laboratoři
a programovaným vyučováním.
- 184 ROGOVA, G.V.: K voprosu sostavlenija programiro-
vannyh posobj.
IJS, roč. 1966, č. 5, s. 2 - 13.
O základních předpokladech pro sestavení
programovaných pomůcek.
- 185 SCHEURLIN, Wolfgang: Drei Programmstunden.
Sprachlabor, roč. 1966, č. 7,
s. 1 - 11.
Popis průběhu tří programovaných hodin
francouzštiny v jazykové laboratoři.
- 186 SCHRAND, Heinrich: Wie programmiert man Sprachlabor-
übungen? Deutsche Lehrprogramme für Schu-
le und Praxis, roč. 3(1966), č. 4,
s. 45 - 48.
Technika nácviku v jazykové laboratoři.
- 187 SMITH, S.: A course in programme writing.
Visual Education, roč. 1966, č. 1,
s. 19 - 20.
Zpráva o kursu programovaného vyučování
pro učitele.
- 188 SPOLSKY, Bernard: A psycholinguistic critique of
programmed foreign language instruction.
IRAL, roč. 4(1966), č. 2, s. 120 - 129.
Kritika Skinnerova modelu učení jakožto
základu programovaného vyučování cizím
jazykům. Skinnerův model nevystihuje slo-
žitost jazykových jevů, zvl. syntaktických.
Vede pouze k performanci, nikoliv ke kom-
petenci v cizím jazyce. Nutnost zahrnutí
transformačního (generativního) modelu
mluvnice do teorie učení.
- 189 THORNHILL, P.: Puff for programmed learning.
Education, roč. 1966, č. 3330, s. 903 - 905.
Zkušenosti (Derbyshire) s programovaným
učením, mj. i angličtiny. Nutný požadavek:
dobré učebnice. Nákladnost výuky.

V.164,175,495,614,748,766,821,851,854,856

4.6 Místo cizích jazyků v soustavě výchovy
a vzdělání - FLT and General Education

- 190 DIETZ, Heinrich: Politische Bildung im Unterricht der neueren Sprachen.
Die Schulfache, roč.19(1966), č.7,
s. 472 - 494.
- 191 DROZD, Lubomír: Die Fachsprache als Gegenstand des Fremdsprachenunterrichts.
Deutsch als FS, roč.3(1966), č. 2,
s. 23 - 31.
Referát přednesený na vědecké konferenci
při katedře jazyků Humboldtovy University
v Berlíně v říjnu 1965.)
- 192 FRANZBACH, M. - NAVARRO-ADRIAENSENS, J.M. : Bedeutung und Situation des Spanischunterrichts in Vergangenheit und Gegenwart.
NS, roč. 1966, č.9, s. 420 - 425.
- 193 LISSNER, Hans-Joachim: Zur staatsbürgerlichen Erziehung im Fremdsprachenunterricht im Schuljahr 1966/67.
FSU, roč. 10(1966), č. 9, s. 349 - 352.
- 194 ONÓDI, János: Az idegen nyelvek tanításáról. (O vyučování cizích jazyků.)
Szocialista Nevelés, roč. 11 (1966),
č. 9, s. 278 - 279.
- 195 PERREN, G.E. - HOLLOWAY, M.F. : Language and communication in the Commonwealth.
Rec.: anonymní, kladná
ELT, roč. 21 (1966-67), č.1, s. 77 - 78.
- 196 ROSS, Werner: Literatur im Fremdsprachenunterricht.
NM, roč. 1966, č.1, s. 2 - 7.
Moderní metody vyučování cizím jazykům vyřadily klasickou i krásnou moderní literaturu z vyučování k veliké škodě mladé generace.
- 197 RUPPERT, H.: Vergleichende Schulpädagogik und Europäische Schulen.
Die deutsche Schule, roč.1966, č. 2,
s. 97 - 108.
Informace o chystané nové náplni evropského školství, mj. o jazykové výchově v NSR.

- 198 SCHROTER, Gerhart: 20 Jahre Kampf und Arbeit für die deutsch-sowjetische Freundschaft und die sozialistische Schule.
FSU, roč. 10 (1966), č. 4, s. 141 - 142.
- 199 SZOBOSZLAY, Miklós: Hazafias nemvédolmi nevelés az idegen nyelvek oktatásában. (Výchova k vlastenstvu a obrana vlasti vo výučbe cudzích jazykov.) INT, roč. 1966, č. 4, s. 97-106.
Výchovné úlohy všeobecno-vzdelávacích škôl.
Výchovné možnosti cudzojazyčného učiva.
Požiadavky na výchovu; formy činnosti.
- 200 SZOBOSZLAY, Miklós: Nevelési kérdések az idegen nyelvek oktatásában.
INT, roč. 1966, č. 1, s. 1 - 11.
Vztah a súvislosť učebných osnov a výchovného plánu; systém učeb. látky a požiadavky osnov. Výstavba výchovného plánu: význam plánovitej výchovnej práce v soc. škole; ideál človeka socialistického spoločenstva, program výchovnej práce. Niektoré hľadiská použitia výchovného plánu.
- 201 TAYLOR, George: Les langues Non-Scolaires.
ML, roč. 1966, č. 1, s. 1 - 10.
Úvaha o postavení moderních jazyků v moderním světě.
- 202 TRIESCH, Manfred: Über die Verlagerung der Motive im Fremdsprachenunterricht.
Deutschunterricht für Ausländer, roč. 16 (1966), č. 1-2, s. 40 - 42.
Praktické dôvody pre učenie sa ciziny jazyku jsou závažné, nesmějí se však podceňovat důvody kulturní a etické.
- 203 VAN WILLIGEN, D.M.: Fremdsprachenunterricht als kulturpolitisches Problem der kleineren Länder.
LT, roč. 1966, č. 235, s. 311 - 323.
Text prednášky prednesený na pozvání finského ministerstva školství 26.8.1965 v Helsinkách při zahájení konference učitelů moderních jazyků. Obecně pojato.
- 204 VAN WILLIGEN, Daan M.: International cooperation in foreign language teaching.
Contact, roč. 1966, č. 9, s. 13 - 27.

V. 306, 309, 310

**4.7 Stav a organizace vyučování cizím jazykům
v různých zemích - FLT in Various
Countries**
- - - - -

- 205 **AFOLAYAN, A. :** Some problems of English in Western Nigeria.
ELT, roč. 20 (1965-66), č. 3, s. 257 - 262.
- 206 **ANTIER, M.:** De 1965 à 1966 le blanc et le noir.
LM, roč. 60 (1966), č. 3, s. 30 - 32.
Stav na francouzských školách ve vykazovaném období.
- 207 **BREITENSTEIN, P.H.:** Studies on foreign language teaching in the Netherlands.
Contact, roč. 1966, č. 8, s. 26 - 29.
Zpráva o práci výboru ustanoveného holandským svazem učitelů živých jazyků. Jde o aplikaci výsledků lingvistického a psychologického výzkumu na metodologii vyučování cizím jazykům na holandských středních školách.
- 208 **BROSZIO :** Moderner Sprachunterricht in Japan.
Allgemeine Deutsche Lehrerzeitung, roč. 1966, č. 3, s. 10.
Zpráva o dokonalých jazykových laboratorích firmy Sony v Japonsku, zřizovaných i v jiných zemích.
- 209 **BÜCHELER, Friedrich:** Sprachlaborarbeit in hessischen Schulen. 30 ausgebildete Fachpädagogen stehen jetzt auch Gymnasien zur Verfügung.
Allgemeine Deutsche Lehrerzeitung, roč. 18 (1966), č. 3, s. 10.
- 210 **BUTKE, Kurt:** Zum russischen Sprachunterricht an höheren Schulen in Deutschland in der Zeit von 1911 bis 1924.
FSU, roč. 10 (1966), č. 1 s. 30 - 36.
- 211 **EISENBERG, Christian:** Zur Situation der Sprachlaborarbeit in Schweden.
Sprachlabor, roč. 1966, č. 5, s. 24 - 27.
- 212 **FREUDENSTEIN, Reinhold:** Zur Situation der Sprachlaborarbeit in Frankreich.
Sprachlabor, roč. 1966, č. 4, s. 12 - 19.
Pedagogický průzkum ve Francii. Problémy s učením v jazykové laboratoři.

- 213 GELMAN, Manuel: En Australie, une association active.
FM, roč. 5 (1966), č. 43, s. 21 - 24.
Interview o vyučování francouzštiny v Austrálii.
- 214 GOLLIET, Jacques: Réflexions sur l'enseignement du français en Afrique noire.
FM, roč. 5 (1966), č. 45, s. 11 - 17.
Problémy jazykové výuky. Využití aplikované lingvistiky. Analýza chyb, vyučovacíh metod a učitelakého vzdělání.
- 215 GRANT, N.: The changing school in Rumania.
Comparative Education, roč. 1966, č. 3, s. 167 - 177.
Vývoj rumunského školství od r.1948.
Mj. situace ve vyučování cizím jazykům.
- 216 GRIGOREVA, I.F.: O nekotorych prijomach prepodavanija inostrannyh jazykov v respublike Kuba.
IJS, roč. 1966, č. 6, s. 83 - 88.
Postup práce v kubánských jazykových školách pro dospělé.
- 217 GROLLEMUND, M. : Quelles langues vivantes apprend-on en France? L'éducation nationale, roč. 22 (1966), č. 800, s. 9 - 11.
Přehled se statistickými údaji. V r.1964 se učilo 60,5% žáků anglicky, 22,8% německy, 11,8% španělsky, 3,7% italsky a 0,8% rucky.
- 218 HALLSALL, E.: A comparative study of the aims and methods of teaching English and French in Holland, Belgium and Denmark.
Taallonderwijs, roč. 9 (1966), č. 1, s. 16 - 17.
Stručný a výstižný přehled.
- 219 HEUPEL, Carl: Bleibt das Spanische in Deutschland ein Stiefkind?
NM, roč. (1966), č. 3, s. 164 - 166.
Monopolní postavení angličtiny a francouzštiny musí mít nakonec kulturní a vědecko-politické důsledky.
- 220 HOCKING, Elton: De l'audio-visuel à l'enseignement de la civilisation.
FM, roč. 5(1966), č.44, s. 42 - 43.
Problémy cizojazyčné výuky v Americe.

- 221 KNIBBELER, W.: Een enquête over Frans op de lagere school. (Anketa o vyučování francouzštině na nižším stupni.) LT, roč. 1966, č. 233, s. 84 - 87. Zpráva o výsledcích průzkumu o efektivnosti vyučování francouzštině na holandských školách.
- 222 Les langues vivantes dans le second cycle long. LM, roč. 60 (1966), č. 2, s. 18 - 25. Stanovisko redakce k návrhu školské reformy a k případnému zavedení 3. jazyka v některých typech tříd.
- 223 NATTIER, J.: Conseil de l'Europe et les Langues Vivantes. Le "Projet Majeur Langues Vivantes" du Conseil de la Coopération Culturelle du Conseil de l'Europe. LM, roč. 60 (1966), č. 2, s. 67 - 69. Cíle, výsledky, návrhy.
- 224 MAYER, Helen: The teaching of English to primary school children in Italy. ELT, roč. 20 (1965-66), č. 3, s. 252-254.
- 225 MOORE - RINVOLUCRI, M.J.: Foreign languages in the German Democratic Republic. ML, roč. 1966, č. 2, s. 66 - 69. Stručný přehled jazykové výuky v MDR.
- 226 OKOŃ, Wincenty: Języki obce w szkole ogólnokształcącej. (Cizí jazyky ve všeobecně vzdělávací škole.) JOS, roč. 10 (1966), č. 1, s. 12 - 17. Podnětné poznámky k situaci ve vyučování cizím jazykům na polských středních školách.
- 227 QUENELLE, Gilbert: Khâgneux et Khâgneux. FM, roč. 6 (1966), č. 39, s. 55. Informace o třídách připravujících francouzské žáky na speciální vysokoškolské studium.
- 228 RIDDY, D.C.: The present position of modern language teaching in England and Wales. LM, roč. 60 (1966), č. 5, s. 9 - 15.
- 229 SIENICKI, Wacław: Nauczanie języków obcych we Francji. JOS, roč. 10 (1966), č. 3, s. 170 - 174.
- 230 SIREVÅG, Tønnes: Moderne framand språkundervisning - krav og tiltak (Moderní cizojazyčná vyučování - požadavky a opatření.) Språk og språkundervisning, roč. 1 (1965-66), č. 2, s. 1-5. Stav vyučování cizím jazykům v Norsku.

- 231 **SIREVÅG, Tønnes:** Teaching English in Europe: 3. English Language Studies in Norway. ELT, roč. 20 (1965-66), č. 3, s. 262 - 272.
- 232 **STREVEN, P.D.:** Recent British development in language teaching. Habel, roč. 1966, č. 2, s. 5 - 9. Revoluce ve vyučování cizích jazyků ve Velké Británii. (Organizace, zásady, technika a metody). Závažný teoretický rozbor.
- 233 **STŘÍŽOVÁ, Anna:** L'étude des langues étrangères dans les écoles supérieures de Tchécoslovaquie. Taalonderwijs, roč. 9 (1966), č. 1, s. 21 - 24. Přetisk referátu předneseného na kongresu UNESCO v Hamburku v r. 1958.
- 234 **TURNER, G.W.:** The English language in Australia and New Zealand. Rec.: anonymní, Kladná ELT, roč. 21 (1966-67), č. 1, s. 87 - 89.
- 235 **UITTEBROECK, V. - HAUTE, R. van - KEYMEULEN, P. van:** Beschouwingen over het onderwijs in het Frans 1.2 het middelbaar en het normaalonderwijs. (Úvahy o vyučování francouzštině na střední a základní stupni.) Taalonderwijs, roč. 9 (1966), č. 4-5, s. 411 - 426. Zpráva o vyučování francouzštině na belgických školách a o kvalifikaci belgických franštinářů.
- 236 **VAN ASSCHE, P. - GENT, R.N.S.:** Tweede-taalondericht in het nederlandstalig landgedeelte: de overgang van lager naar middelbaar onderwijs. (Vyučování druhému jazyku v holandsky mluvících oblastech: přechod ze školy národní na střední.) Taalonderwijs, roč. 9 (1966), č. 1, s. 10 - 15. Dotazníková akce ukázala, že většina vlámských dětí se učí francouzštině nepovinně na národní škole, úroveň jejich znalostí je však různá. Zavedení povinné francouzštiny v 5. třídě by úroveň sjednotilo, a usnadnilo tak vyučování na střední škole.
- 237 **WEISKAM, Ernst:** Französisch als dritte Fremdsprache. HM, roč. 1966, č. 3, s. 152 - 157. Rozbor příčin odhnutí francouzštiny na 3. místo v jazykové výuce na gymnasiích a vyrovnaní se s tímto problémem.

- 238 ZELDNER, Max: The foreign language dropouts.
ELJ, roč. 50(1966), č. 5, s. 275 - 280.
Příčiny pedagogické úmrtnosti v cizojazyčném vyučování na amerických středních školách. Údaje o počtu hodin věnovaných v různých zemích školní cizojazyčné výuce.

V. 37, 65, 111, 165, 166, 232, 257, 277,
279, 280, 285, 737, 741, 743, 748, 753,
758, 799, 802, 806, 808, 810, 823, 841,
846, 849, 869

4.8 Organizace vyučovacího procesu - FLT in the Curriculum

4.8.1 Všeobecně - General

- 239 BOUTON, Charles: Les principes théoriques de l'enseignement des langues de l'Alliance Française.
MNY, roč. 1966, č. 1-2, s. 3 - 15.
Specifické problémy mezi obojstrannou a-
torčiny u dítěte a obojstrannou evančeho
jazyka u žákův a dospělých. Specifické
ryzy učení na druhém jazyku. Fenomeno-
logia učení. Význam úspěchu v učení.
Úvahy metodologické a lingvistické.

- 240 FÜLEI-SZÁNTÓ, Endre: A nyelvoktatás intenzitása.
(Intenzita jazykovéj výučby.)
MNY, roč. 1966, č. 1-2, s. 49 - 61.
Merateľnosť procesu výsledkov jazykovéj
výučby oproti merateľnosti učiva. Tri
formy poňmania intenzity jazykovéj výučby:
I./ časová alebo vonkajšia intenzita: zna-
na časového rozvrhnutia učiva, II./ orga-
nizačná alebo vnútorná intenzita: vnútor-
né algoritizované usporiadanie učiva III./
metodická alebo pedagogická intenzita:
uplatňovanie a využitie rôznych metodicko-
-psychologicko-pedagogických poznatkov.

- 241 MIHALICS, Tibor: Az általános és középiskolai nyelvoktatás eredményei egy felmérés tükrében. (Výsledky cudzojazyčnej výuky na základných a stredných školách vo svetle jedného prieskumu.) INT, roč. 1966, č. 6, s. 167 - 169. Heterogenné zloženie skúmaných skupín vysokoškolákov. Skúmanie metodiky učenia sa cudziemu jazyku, slovnéj zásoby, gramatických vedomostí. Návrhy na riešenie výberu učiva, zlepšenia učebných a vyučovacích metód a ich výchovného vplyvu.
- 242 MORTON, Rand F.: Language learning and the language classroom of tomorrow. (Výuka jazykúm a jazyková učebná zítřka.) IJAL, roč. 1966, č. 1, s. 45 - 57. Je nutno zlepšiť návaznosť stredných a vysokých škol. Na vysokých školách humanitných by sa na jazyky měl klásť väčší dôraz. V budúcnosti by sa základní jazykové dovednosti (porozumění mluvení, psaní a čtení) měly získat z největší části pomocí strojů.
- 243 POLONYÉ REMINICZKY, Erzsébet: Egynyelvűség a tagozatos oktatásban. (Cudzojazyčnosť jazykovej výuky v skupinách.) INT, roč. 1966, č. 6, s. 161 - 166. Závažné a priaznivé dôsledky dodržiavania zásady cudzojazyčnosti v jednotlivých etapách jazykovej výučby. Niektoré osvedčené metodické rady a praktické príklady. Hodnotenie metodickej náročnosti zásady cudzojazyčnosti vyučovania.
- 244 WEST, Michael: Teaching English in difficult circumstances. London, 1961. Rec.: Holmberg, Börje Moderna Språk, roč. 60 (1966), č. 1, s. 63 - 66. Napsáno hlavně na základě zkušeností. Značná pozornost je věnována rozdílu pasivního a aktivního slovního minima. Kladně hodnoceno.
- 4.8.1.1 Věk předškolní, školy I. cyklu, vyučování začátečníků - Nursery Schools, Primary Schools, Beginners. - - - - -
- 245 BOLZE, Lothar - DANDERS, Siegfried: Praktische Hilfen für das Fach Russisch - Klasse 6. FSU, roč. 10 (1966), č. 1, s. 43 - 44, č. 4, s. 168 - 173.

- 246 DARLINGTON, J.: Developments in Primary School French.
Education, roč. 1966, č. 3292a s. 413-414.
Zpráva o vyučování francouzštině na školách v Manchesteru a o prázdninových kurzech pro učitele i děti.
- 247 DODSON, C.J. - PRICE, J.E.: The role of the printed word in foreign language learning.
ML, roč. 47 (1966), č.2, s. 59 - 63.
Postavení tištěného slova ve vyučovací procesu u dětí.
- 248 ÉDER, Zoltán: A szóbeli kezdő szakasz mint a tanulói aktivitást megalapozó eljárás a gyakorlati nyelvtanításban. (Úvodná orálna fáza ako základ pre rozvíjanie aktivity žiaka v praktickom vyučovaní jazyka.)
MNY, roč. 1966, č.1-2, s. 62 - 77.
Moderná výuka jazykov a orálnej počiatkovej fázy, zdôraznenie orality jazyka. I./ Hovorený jazyk ako verbálny systém špecifických návykov. Úloha orality pro osvojování si jazyka. II./ Výstavba hodin cizího jazyka. Uplatnění forem názornosti: auditivnej, vizuálnej, motorickej. Cvičné metodické postupy na základe zásady názornosti.
- 249 FINOCCHIARO, Mary: Teaching children foreign languages.
Rec.: anonymní
ETF, roč. 1966, č.1, s. 27 - 28.
Promyšlený plán organizace, administrace a vyučování cizích jazyků pro žáky základní školy.
- 250 FRANCO, H.G.: L'introduction du français au jardin d'enfants.
The French Review, roč. 1966, č. 4, s. 588 - 594.
S bibliografií.
- 251 FREMSPRACHENUNTERRICHT, Fremdsprachenunterricht in der Grundschule.
Westermanns Pädagogische Beiträge, roč.18 (1966), č. 9, s. 443 - 444.
- 252 FUTERMAN, Z.: Igra i obučeniye anglijskomu jazyku. Doškolnoje vospitaniye, roč. 39 (1966), č.7, s. 17 - 18.
- 253 GERBERT, Hildegard: Zum Fremdsprachenunterricht im 4.Schuljahr.
Erziehungskunst, roč. 30 (1966), č. 8, s 246 - 250.

254. GÜNTHER, Klaus: Praktische Hilfen für das Fach Russisch Klasse 7.
FSU, roč. 10 (1966), č. 4, s. 174 - 176.
255. HASSEL, Horst von: Vertikale Differenzierung im Englischunterricht der Hauptschule.
Westermanns Pädagogische Beiträge, roč. 18 (1966), č. 9, s. 434 - 437.
256. MÜBNER, Wolfgang: Probleme der mündlichen Sprachbeherrschung und des Lesens im Fremdsprachenunterricht der Achtklassenschule.
FSU, roč. 10 (1966), č. 4, s. 193 - 195.
Recenze sborníku, skládajícího se z referátů, pronášených v prosinci 1963 na vědecké konferenci o problémech cizojazyčného vyučování na osmileté škole.
257. KOLLERMANN, Marcelle: Le français à l'école primaire. (Francouzština na obecné škole.)
FM, roč. 5 (1966), č. 43, s. 32 - 36.
Nový přístup k vyučování francouzštiny na anglických školách.
258. KIRIKOVA, P. - PETROV, J.: Inostrannyj jazyk v detském sadu.
Doškolnoje vospitanije, roč. 39 (1966), č. 7, s. 7 - 16.
259. KNIBBELER, W.: Een vreemde taal, op de lagere school. (Cizí jazyk na základní škole.)
LT, roč. 1966, č. 236, s. 481 - 482.
Děti by se měly začít učit cizím jazykem před sváctvým rokem. V rozporu s tím se přestává na některých holandských základních školách vyučovat francouzštině.
260. SHUGG, A.N.: French for six year-olds.
Babel, roč. 1966, č. 3, s. 4 - 7.
Zkušenosti s vyučováním francouzštiny v nejbližších třídách. Zjištění, že věk 6 let je vhodná doba k tomu, aby se děti začaly učit cizí jazyk. S moderními vyučovacími prostředky a materiálem není zapotřebí odborného učitele.
261. WEIS, Erich: Englisch in der Hauptschule.
Die Schulwarte, roč. 19 (1966), č. 3-4, s. 256 - 259.
262. WOLTER, Inge: Die neuen Materialien für den Anfangsunterricht in Russisch.
FSU, roč. 10 (1966), č. 4, s. 147 - 151.
263. ZAKS, S.: Detakije utrenniki na anglijskom jazyke.
Doškolnoje vospitanije, roč. 39 (1966), č. 7, s. 19 - 22.

V. 136, 221, 224, 235, 236, 290, 292,
370, 666

4.8.1.2 Školy II. cyklu a odborné - Secondary
Education, Technical Schools - - - - -

- 264 FORRESTER, Joan: Group work in colloquies.
ELT, roč. 21 (1966-67), č. 1, s. 19 - 24.
Popis práce v početných seminářích, roz-
dělených při jazykové výuce na řadu men-
ších skupin.
- 265 GEZ, N.I. - FOLOMKINA, S.K.: Organizacija i planiro-
vanije raboty v staršich klassach.
IJS, roč. 1966, č. 4, s. 9 - 19.
Pokyny pro provádění 2 hlavních součástí
výuky cizích jazyků ve vyšších třídách:
syntetického čtení (formy kontroly poroz-
umění) a rozvíjení hovorevých návyků
(lišících se od výcviku v hovoru v niž-
ších třídách.)

V. 62, 207, 210, 222, 226, 235, 237, 292A,
303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310,
315

4.8.1.3 Školy vysoké - Universities

- 266 APPIA, Henry - GUIERRE, L. - BERNIER, M.: Personnel
charges. Horaires, responsabilités techni-
ques et matérielles. Laboratoires de
langues et linguistique appliquée dans
l'enseignement supérieur de l'anglais.
Paris, 1966, s. 83 - 88.
Praxe na vysoké škole. Správa laboratorů.
Rozvrh hodin. S diskusními příspěvky na
s. 89 - 95.

- 267 **BORODULINA, N.K.:** Čto značit vladěť inostrannyma jazykom.
Věstník vyššej školy, 1956, č.1, s. 46-49.
Metodické otázky jazykové výuky studentů nefilologických oborů na vysokých školách z hlediska dosažení dvou cílů: a) naučit studenta hovořit a dorozumívat se v cizím jazyce, b) naučit ho číst v originále literaturu.
- 268 **DULCK, Jean:** Vers une université nouvelle.
LM, roč. 60 (1966), č. 5, s. 16 - 20.
Koncepte anglické university, jak je patrna z úředních zpráv.
- 269 **GORKUN, M.G.:** Odnovrenno o izučenijem specialnosti.
Vestnik vyššej školy, roč.24 (1965), č.8, s. 46 - 49.
K výuce cizích jazyků na vysoké škole.
- 270 **HIGGINS, John J.:** Hard facts. Notes on teaching English to science students.
ELT, roč. 21 (1966-67), č.1, s. 55 - 60.
- 271 **LEBAS, G.:** Le matériel: caractéristiques techniques et critères du choix.
Laboratoires de langues et linguistique appliquée dans l'enseignement supérieur de l'anglais.
Paris, 1966, s. 74 - 78.
- 272 **LOCHER, Jan Peter:** L'enseignement du russe au laboratoire de langues.
Bulletin de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée, roč. 1966, č. 1, s. 53 - 54.
Zpráva o zkušenostech s audiovizuální výukou ruštiny na vysokých školách.
- 273 **MATTHEY, François:** Les cours d'anglais au laboratoire de langues de l'Université de Neuchâtel.
Bulletin de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée, roč. 1966, č.1, s. 43 - 47.
Zpráva o zkušenostech. Vyučování angličtiny na vysokých školách s využitím jazykové laboratoře.
- 274 **KIRSCH, Harri:** Bericht über einen Kurs "Deutsch für Anfänger".
Glottodidactica, roč.1966, č.1, s. 145-154.
Zpráva o kurse vedeném na katedře germánských jazyků v Poznani ve studijním roce 1962/63. Lingvistické a metodické zásady kurzu, výsledky, problematika, plán dalšího postupu.

- 275 SCHILLING, Irmgard: Gestaltungsfragen im Fremdsprachenunterricht an Hochschuleinrichtungen. Deutsch als FS, roč. 3(1966), č.1, s. 15 - 20.
Hlavně otázky lexikálního minima.
- 276 STEIRMANN, Martin Jr.: Freshman English. The Journal of Higher Education, roč.37, (1966), č.1, s. 24 - 32.
Úvaha o nedostatecích kursů angličtiny v prvních ročnících vysokoškolského studia a o možnostech jejich odstranění.
- 277 VAN DER WILL, W.: The language laboratory in advanced language teaching. ML, roč. 47 (1966), č. 2, s. 56 - 58.
Vyučování na vysokých školách v USA.
- 278 WILLIS, F.M.: New developments in modern languages in the technological universities. ML, roč. 1966, č. 1, s. 13 - 15, č. 2, s. 50 - 54.
Nutnost jazykových znalostí pro mladé technické kádry. Nové pojetí jazykové výuky na některých vysokých školách technického zaměření.
- 279 WOLF, L. - SZUDRA, Kl.: Welchen Weg geht die Sprachausbildung an den Hochschulen? Hochschulwesen, roč. 1966, č. 7 - 8, s. 497 - 504.
Stav na vysokých školách v NDR. Předpoklady pro zlešení situace.
- V. 37, 86, 87, 233, 241, 242, 758, 804

4.8.1.4 Školy s intenzivním jazykovým vyučováním, jazykové kursy, vyučování dospělých - Special Primary and Secondary Language Schools - Special Language Schools, FL Courses, Classes for Adults

- 280 ARENDT, Manfred: Englisch in den Kurzschuljahren. PNU, roč. 13, (1966), seš. 3, s. 267-70.
Zavedení 2 "krátkých školních roků" v NSR vznikla řada problémů; autor se zabývá problémem vyučování cizím jazykům ve zkráceném školním roce.

- 281 **GAZARJAN, I.M.:** Někotoryje osobennosti obučenijsa inostrannym jazykam v večerních školach. IJŠ, roč. 1966, č. 6, s. 61 - 64. Vzhledem k psychologickým zvláštnostem dospělých musí být materiál a způsob výkladu kompaktnější, zajímavý a více směřený na uvědomělost studujících než u dětí.
- 282 **KOMLEV, N.G.:** Inostrannyj jazyk-koncentrirovanno. Vostnik vnašej školy, roč. 24 (1966), č.8, s. 43 - 45.
- 283 **KUIPERS, Paul J.:** Teaching of modern languages to adults in nonvocational institutes. Visual Education, roč. 1966, prosincové číslo, s. 10 - 11. Zpráva o zkušenostech. Vyučování dospělých při využití jazykové laboratoře.
- 284 **LANGNICKEL, Horbert:** Zur Stoffverteilung in Klasse 3 des erweiterten Russischunterrichts. FSU, roč. 10 (1966), č.10, s. 388 - 389.
- 285 **MARREZ OZENS, J. de:** Talenonderricht aan vrijwilligers voor de ontwikkelingshulp. (Jazyková výuka dobrovolných pracovníků pro pomoc náro vyvinutým zemím. LE, roč. 1966, č. 237, s. 632 - 636. Základní informace o Peace Corps a jazykové výuce v něm. Situace v Holandsku, pokud jde o vyučované jazyky, učitele, metody a žáky.
- 286 **SCHIFFER, Ludwig:** Ein audio-visueller Lautkurs in Französisch an Hand von Tonbandprogrammen und Tafelbildreihen. FNU, roč. 13 (1966) seš.4, s. 372 - 379. Zkušenosti a poznatky z 3 týdenního audio-visuálního kursu francouzštiny.
- 287 **STUDNICKÁ, František:** La différenciation dans l'enseignement des langues en Tchécoslovaquie. Contact, roč. 1966, č. 9, s. 34 - 37.
- 288 **ZABROCKI, Ludwik:** Experimental courses of foreign languages at the department of Germanic Linguistics of the Adam Mickiewicz University at Poznań. Glottodidactica, roč. 1966, č.1, s.137-141. Předpoklady. Učitelový obor. Charakteristika kursů. Předběžné výsledky. Věk žáků. (Pokračování v příštím čísle.)
- V. 71, 90, 216, 227, 274, 328, 775, 822, 830, 842

4.8.1.5 Mimoškolní práce - Free-Time Learning
for School Children - - - - -

- 289 AGRANOVSKAJA, L.D.: Večer skazok brat'jev Grima
IJS, roč. 1966, č. 3, s. 54 - 63
Kompletní program s ilustracemi.
- 290 BRANDT, Thomas O.: Fremdsprachen-Sommerlager für
Kinder.
Pädagogische Rundschau, roč. 20 (1966),
č. 5, s. 494 - 496.
- 291 BUSACKER, Klaus: Ausstellungen im Englischunterricht.
PNU, roč. 13 (1966), č. 2, s. 140 - 144.
Pořádání tematických výstav v Anglii je
velmi dobrým přínosem jaz. vyučování.
- 292 CHASMANATJE, B.D.: Pionerlager "Die Trommel"
IJS, roč. 1966, č. 2, s. 71 - 74.
Zkušenosti z německy vedeného pionýrského
tábora. Jazykový materiál.
- 292A GREEN, Chr.: Colonies de vacances in England.
Education, roč. 1966, č. 1, s. 9.
Zpráva o studentských prázdninových kolo-
niích ve Francii a Anglii.
- 293 NÉMETH, Kálmán: Angol játékok a "tagozatok" osztá-
lyok napközijében. (Anglické hry v inter-
nátných třídách s odděleními.)
INT, roč. 1966, č. 2, s. 54 - 56.
Uvedení několika vtipných dětských hier
(spojených někdy aj s písničkou), hraných
mimo běžných vyučovacích hodin.
- 294 PERETZ, Triporah: Preparing English evenings.
English Teaching Guidance, roč. 1966, č. 5,
s. 21 - 22.
Efektivnost zábavných her při vyučování
cizímu jazyku. Nejlepšími náměty jsou hu-
morné scény z prostředí blízkého zákona.
- 295 BABINOVIC, T.D.: Den parižskoj kommuny.
IJS, roč. 1966, č. 2, s. 76 - 84.
Materiály k přípravě školního večera.
- 296 SCHMIDT, Hanni: Leistungsteigerung durch außerun-
terrichtliche Arbeit.
FSU, roč. 10 (1966), č. 10, s. 397.

- 297 SYCHOWSKA, Janina: Sprawozdanie z. oboru językowego. JOS, roč. 10(1966), č.2, s. 128. Prázdninový tábor pro žáky vedený jazykovými instruktory za účelem zdokonalení se v ruštině a angličtině v běžných situacích.
- 298 VERES, Judit: Gimnazisták francia nyelvű irodalmi délutánja. (Literárne popoludnie žiakov gyanázia vo francúzskom jazyku.) INT, roč. 1966, č.5, s. 156 - 157. Miesto, program a celkové hodnotenie literárneho popoludnia.
- 299 VOLK, Richard: ADN - Seminar Saarbrücken: Schüleraustausch und Deutsch-Französisches Jugendwerk. NM, roč. 1966, č.1, s. 45 - 49. Zkušenosti s výměnou něm. a franc. žáků.

V. 723

4.8.2 Vyučovací cíle. Osnovy - Aims - Syllabuses

- 300 DIDACTIEKCOMMISSIE Leerplan voor het onderwijs in het Frans, Engels en Duits bij het V.W.O. en het H.A.V.O. De onderbouw (3 of 4 jaar). (Učební osnovy pro vyučování francouzštině, angličtině a němčině na středních školách. Nižší stupeň.) LT, roč. 1966, č. 234, s. 170 - 181.
- 301 GÄRTNER, Max: Zum präzisierten Lehrplan für den Russischunterricht in der 5. Klasse. FSU, roč. 10(1966), č.1, s. 4 - 8. Nový učební plán a jeho přednosti.
- 302 GÄRTNER, Max: Zum präzisierten Lehrplan für das Fach Russisch - Klasse 6. FSU, roč. 10(1966) č. 10, s. 385 - 387.
- 303 GÜNTHER, Klaus - UTHES, Horbert: Probleme der Lehrplanentwicklung im Fach Russisch. FSU, roč. 10 (1966), č. 12, s. 431-437. Příspěvek shrnující problematiku vypracování upřesněných učebních plánů pro ruštinu na 10-leté střední škole.
- 304 LENERTAT, Waltraud: Ein neuer Lehrplan für Englisch in Klasse 7. FSU, roč. 10(1966), č.4, s. 152 - 156.

- 305 **LENERTAT, Waltraud:** Zur endgültigen Fassung des präzisierten Lehrplans für Englisch in Klasse 7.
FSU, roč. 10 (1966), č. 9, s. 353 - 355.
- 306 **MINISTERRAT DER DDR - MINISTERIUM FÜR VOLKSBILDUNG**
Ziele und Inhalt des Unterrichts im Fach Russisch (Klassen 5 bis 10) und Grundsätze zur Unterrichtsgestaltung.
FSU, roč. 10 (1966), č. 9, s. 1 - 8.
- 307 **MINISTERRAT DER DDR - MINISTERIUM FÜR VOLKSBILDUNG**
Präzisierte Lehrplan für Russisch Klasse 6.
FSU, roč. 10 (1966), č. 10, s. 1 - 6.
- 308 **MINISTERRAT DER DDR - MINISTERIUM FÜR VOLKSBILDUNG.**
Ein präzisierte Lehrplan und ein Fernsehkursus für den fakultativen Englischunterricht in der 7. Klasse.
FSU, roč. 10 (1966), č. 1, s. 8 - 9.
Nový učební plán a televizní kurs angličtiny pro 7. třídu.
- 309 **PREJBISZ, Antoni:** Nowe programy języków obcych dla szkół średnich ogólnokształcących. (Nové osnovy cizích jazyků pro střední všeobecně vzdělávací školy.)
JOS, roč. 10 (1966), č. 4, s. 229 - 235.
Článek zásadní povahy o nových osnovách s důrazem na jejich realnost, na osvojování základních, ale operativních vědomostí, na primát dovednosti porozumění a mluvení.
- 310 **Programme grammatical pour l'enseignement de l'anglais dans les lycées, Collèges et Ecoles Normales.**
LM, roč. 60 (1966), č. 4, s. 71 - 90.
Koncepte vyučování gramatiky cizího jazyka na francouzských školách.
- 311 **ROŽKOVA, F.M. aj.:** O tematickém plánování.
JŠ, roč. 1966, č. 4, s. 20 - 45.
- 312 **ŠEPER, M.N.:** Principy posilnosti při изучении иностранного языка.
Voč. ored. škola, roč. 9 (1966), č. 3, s. 76 - 81.
- 313 **TAUBE, Margot:** Präzisierte Erziehungsziele.
FSU, roč. 10 (1966), č. 7-8, s. 338.
Vorschläge k Lektionen 1 a 2 ve výuce ruštiny v 8. tř.
- 314 **TEXTES OFFICIELS** La 2e langue vivante dans les classes de Seconde. Laboratoires de langues vivantes.
LM, roč. 60 (1966), č. 2, s. 59 - 61.

- 315 VALETTE, Rebecca M.: Evaluating the Objectives in Foreign-Language Teaching.
IRAL, roč. 4 (1966), č. 2, s. 131 - 139.
Existující testy cílových dovedností zkoušejí slovní zásobu, morfologii a syntax.
Je však třeba zjišťovat stupeň, jehož žák dosáhl v cílové dovednosti samotné. Návrhy, jaké testy je třeba dále sestavovat.

- 316 Zu den präzisierten Lehrplänen.
FSU, roč. 10 (1966), č. 10, s. 381 - 385.

V. 223, 553

4.8.3 Učebnice, texty a pomůcky pro cizojazyčnou
výuku - FL Textbooks, Texts and Teaching Aids

4.8.3.1 Učebnice, příručky, mluvnické - Textbooks,
Manuals, Grammars - - - - -

Všeobecně - General

- 317 BAJONSKI, Ryszard: Jeśli ktoś zapytałby, co najbardziej przeszkadza mi ... (Kdyby se mě někdo zeptal, co mi nejvíce překáží ve vyučování angličtiny na střední všeobecně vzdělávací škole, okamžitě bych odpověděl: učebnice.)
JOS, roč. 10 (1966), č. 3, s. 155 - 163.
Velmi pedantný příspěvek. Dáraz na automatizování základních struktur v úvodním audio-orálním kursu i v další etapě jazykové výuky.
- 318 BENTMANN, Friedrich: Deutsch-Französische Lehrbuchkonferenz in Nancy 13. bis 16. Juni 1965.
NM, roč. 1966, č. 1, s. 44 - 45.
Zpráva o zasedání něm.-francouzské komise pro učebnice v Nancy.
- 319 FERENCZY, Gyula: Egy mondatcentrikus nyelvkönyv nyelvtani modellálásának vizsgálata. (Skúmanie gramatického modelovania v učebnici s ústredným vetným zameraním.)
MNY, roč. 1966, č. 1-2, s. 101 - 119.
Úvodný komentár k otázke dodržania programu

v učebnici a k otázce usporádania učiva.
Zamerania modernej metodiky. Problém
základných prvkov. Štruktúra viet: jadrové
(základové) vety, zložené vety. Typológia
viet, ukázkový materiál, možnosti modelo-
vania. Analýza viet: vzájomne závislosti
medzi slovami, slovnými spojeniami a veta-
mi.

- 320 FISCHER, Wolfgang K.H.: A-V Instruction : Materials
and methods. New York, 1964.
PNU, roč. 13 (1966), č. 2, s. 177.
Obsáhlé dielo o učebných pomôckách pro
všechny učební obory a jejich pedagogická
analýza. Velmi cenná kniha.
- 321 GIEGZNO, Ryszard: Podręczniki i pomoce naukowe,
jakich oczekujemy do nauki języka obcego.
(Učebnice a učební pomůcky, které očeká-
váme pro vyučování cizímu jazyku.)
JOS, roč. 10 (1966), č. 4, s. 240 - 244.
Podnětný příspěvek k otázce učebnic pro
školy, s důrazem na nácvik řečových doved-
ností pomocí obrázků, tabulek a zvuk. ná-
hrávek.
- 322 KASPERKIEWICZ, Kazimierz: Praca konkursowa na temat:
Jakiego podręcznika do nauki języka obcego
wraz z zespołem pomocy naukowych oczeku-
jemy? (Soutěžní příspěvek na téma: Jakou
očekáváme učebnici pro vyučování cizím
jazykům - spolu se souborem učebních po-
můcek?)
JOS, roč. 10 (1966), č. 5, s. 290 - 294.
Připomínky autorům učebnic, zejména k po-
dávání gramatického materiálu úměrně k
frekvenci a funkci jednotlivých jevů a se
zřetelom k jejich odlišnosti od mateřské-
ho jazyka, k prioritě hovorového jazyka
a k účelnosti školního slovníku.
- 323 KUBIAK, Bolesław: Jakiego oczekujemy podręcznika i
pomocy naukowych do nauki języka obcego.
(Jakou učebnici a jaké učební pomůcky
očekáváme pro vyučování cizímu jazyku.)
JOS, roč. 10 (1966), č. 4, s. 236 - 239.
Přehled anglických a amerických učebnic
a jejich hodnocení jako vzorů pro vytvo-
ření polské učebnice angličtiny.
- 324 LIGOCKI, Ernest: Praca konkursowa na temat: Jakiego
podręcznika do nauki języka obcego wraz
z zespołem pomocy naukowych oczekujemy.
(Soutěžní příspěvek na téma: Jakou očeká-
váme učebnici pro vyučování cizímu jazyku
spolu se souborem učebních pomůcek.)
JOS, roč. 10 (1966), č. 5, s. 294 - 299.

Koncepce učebnice a učebních pomůcek s důrazem na účelnost odenutí slovní zásoby do zvláštního školního slovníku.

- 325 OKOŇ, Wincenty: Funkce i treść podręcznika szkolnego. Nowa Szkoła, roč. 1966, č. 4, s. 9-16. Chyby tradičních učebnic a požadavky na učebnice v novém vyučovacím systému. Klasifikace učebnic podle struktury a obsahu a obecná kritéria pro hodnocení učebnic z hlediska obsahu.
- 326 PARNOWSKI, Tadeusz: Z naszych doświadczeń nad unowocześnieniem podręczników. Nowa Szkoła, roč. 1966, č. 4, s. 17 - 22. Analýza funkce učebnice z hlediska dnešních potřeb. Zásady pro tvorbu moderních učebnic.
- 327 STEPHANIDES, Károlyné: Az egynyelvű tankönyvekéről. (O jednojazyčných učebnicích.) MNy, roč. 1966, č. 1-2, s. 168 - 171. Prednosti jednojazyčných učebnic: kontinuita auditívneho cviku a artikuláciej bázy, logicky prehľadne stavené texty a výklady, dialogické cvičenia. Rozsah funkcie materčiny na hodine cudzieho jazyka.
- 328 TIGGEMANN, Werner: Sprachlabor und Lehrbuch. Integrierte Sprachkurse. PNU, roč. 13 (1966), č. 1, s. 52 - 57. Problematika učebnice, učiva a techniky nácviku.

Angličtina - English

- 329 ALEXANDER, L.G.: Essay and letter writing. London, 1965. Rec.: Zellmer, Ernst. PNU, roč. 13 (1966), č. 1, s. 72 - 72. Dvoudílná učebnice se základy gramatiky a souborem essayí, někdy obsahově nevhodných.
- 330 ALLEN, Virginia French: The ladder series and the learning of English. ETF, roč. 1966, č. 1, s. 13 - 18. Řada knih postupně seřazených dle obtížnosti. Začíná slovníkem o 1000 slovech, pak 2000, 3000, 4000 a 5000 slov. Tyto knihy dávají studentu možnost poznat kulturní prostředí země a zároveň pomáhají učitelům rozřešit problém vhodných knih ke čtení v angličtině. Mohou být používány

jako základ pro cvičení porozumění, konverzace, slovní zásoby a gramatiky.

- 331 BULLOCK, D.H. - TURL, C.W.: Words in use.
London, 1964.
Rec.: Hillert, Herbert.
PNU, roč. 13 (1966), č. 1, s. 74.
Učebnice pro anglické děti zaměřená na rozšíření slovní zásoby. Pro vyučování cizinců nevhodná, nanejvýš pro pokročilé.
- 332 BURNISTON, Christabel: Spoken English in further education. London(?), 1966, 216 s.
Rec.: Van Veele, G. (kladně).
LT, roč. 1967, č. 239, s. 293 - 294.
- 333 CLOSE, R.A.: English conversation. 1965, 131 s.
Rec.: Otter, George (kladně).
Moderna Språk, roč. 1966, č. 3, s. 330-335.
- 334 ENGLISH A NEW LANGUAGE (Sydney), Special Issue, roč. 1966, č. 11, s. 1.
Rozsáhlejší sborník: cvičení na slovesa a adverbální částici; určeno pro nové usedlíky v Austrálii.
- 335 THE ENGLISH KINDERDUDEN. English picture wordbook. Mannheim, 1964, 1125 s.
Rec.: Hiddemann, Herbert.
PNU, roč. 13 (1966), č. 1, s. 71.
Pokus o spojení slova a obrazu. Pro děti málo vhodné.
- 336 GARMONSWAY, G.N. - SIMPSON, Jacqueline: The Penguin dictionary.
Rec.: anonymní, kladně.
ELT, roč. 21, (1966-67), č. 1, s. 84 - 85.
Anglický výkladový slovník, vydán firmou Penguin Books.
- 337 GETHIN, R.H.: Remedial English 1 - Comprehension. Remedial English 2 - Punctuation.
London, 1965 - 66, 565 + 118 s.
Rec.: Friedrich, W. (kladně).
LES, roč. 12 (1967), č. 2, s. 57.
K druhému dílu vydán klíč ke cvičení.
- 338 HACKENBERG, Kurt: A trip to England.
Rec.: Berninger, H. (kladně).
FSU, roč. 10 (1966), č. 11, s. 422 - 423.
Vhodné hlavně pro konverzaci.
- 339 HERBERT, A.J.: The structure of technical English.
Rec.: anonymní (kladně).
ELT, roč. 20 (1965-66), č. 3, s. 292.

- 340 HILL, L.A.: A guide to correct English,
London, 1965, x + 389 s.
Rec.: Lebrun, Yvan (kladně)
RLV, roč. 32 (1966), č. 5, s. 537.
Rec.: anonymní, kladná v ELT, roč. 20
(1965-66), č. 3, s. 291 - 292.
- 341 HILL, L.A.: Stress and intonation step by step:
Workbook and companion.
London, 1966 (?), 133 s., 5 desek.
Rec.: anonymní, kladná
IES, roč. 11 (1966), č. 6, s. 188.
- 342 HIRTLE, W.: English grammar practice and review.
Quebec, 1965, 204 s.
Rec.: Antier, M. (kladně)
LM, roč. 60 (1966), č. 4, s. 94.
Kniha je určena žákům s mateřským jazykem
francouzským. Cvičení hlavně pro jazykové
laboratory jako doplněk práce ve třídě.
- 343 HORNBY, A.S.: The teaching of structural words and
sentence patterns - Stage four.
London, 1966.
Rec.: Hillert, Herbert
PNU, roč. 13 (1966), č. 3, s. 290.
Čtvrtý díl učebnice, která odpovídá stavu
současné didaktiky ve vyučování angličti-
ny jako cizího jazyka a je velmi vhodná
pro německé školy.
- 344 ROBERTS, P.: English syntax. A book of programmed
lessons. New York, 1964.
Rec.: Matvejeva, N. (kladně)
IJ3, roč. 1966, č. 5, s. 80 - 84.
Programovaná učebnice anglické syntaxe
pro cizince dává spíše analýzu než ná-
vyky. Založena na transformační gramatice
Chomského, Hilla aj.
- 345 SCHLESBYE, Knud: A modern English grammar.
London, 1965.
Rec.: Leuschner, Burkhard.
PNU, roč. 13 (1966), č. 3, s. 284.
Učebnice pro studenty nevhodná, pro učí-
tele jen jako sbírka bohatého materiálu.
Rec.: anonymní, kladná v ELT, roč. 21
(1966-67), č. 1, s. 89 - 91.
- 346 SOLEWSKY, Rudolf: Schriftliche Übungen im Englisch-
unterricht der Unter- und Mittelstufe.
Lübeck u. Hamburg, 1964.
Rec.: Hiddemann, Herbert.
PNU, roč. 13 (1966), č. 2, s. 181 - 182.
Velmi dobrá metodická příručka s mnoha pod-
nětnými návrhy ke zlepšení vyučování anglič-
tiny.

- 347 SPRECH, George D. - BERG, Paul C.: The art of efficient reading. With answers to exercises. New York, 1955.
Učebnice pro samouky, která ukazuje, jak je technika čtení začleněna didakticky i metodicky do americké výchovy k mluvení a myšlení.
Rec.: Fischer, Wolfgang K.H.
PNU, roč. 13 (1966), č. 4, s. 384 - 385.
- 348 STAGEBERG, Norman C.: An introductory English Grammar. With a chapter on transformational Grammar by Ralph Goodman. New York, 1965.
Rec.: Wächtler, Kurt
PNU, roč. 13 (1966), č. 3, s. 286.
Učebnice anglické gramatiky ve formě 300 programovaných cvičení.
- 349 SZKUTNIK, Leszek: Cwiczenia konwersacyjne do nauki języka angielskiego Warszawa, 1961, 331 s.
Rec.: Bzdęga, Andrzej (velmi kladně)
Glottodidactica, roč. 1966, č. 1, s. 161 - 164.
- 350 TENNANT, J.: A handbook of English usage.
Rec.: anonymní, kladná
ELT, roč. 21 (1966-67), č. 1, s. 85.
- 351 WEST, Michael: Essay English dialogues. Book I. and Book II. For learning English as behaviour. London, 1963.
Rec.: Keiner, Helmut
PNU, roč. 13 (1966), č. 1, s. 72 - 73.
Příspěvek k syntézi teoretických poznatků a vyučovací praxe. Vhodné spíše jako podnětná příručka pro učitele než jako učebnice pro žáky.
- 352 ZENGEL, Eckhard: Erfahrungen mit dem Lehrbuch Lets speak English II.
FSU, roč. 10 (1966), č. 5, s. 231 - 234.

Francouzština - French

- 353 CAMMISH, Nadine: Voix et images de France. (Secondary Adult)
ML, roč. 1966, č. 3, s. 114 - 115.
Hodnocení kursu.
- 354 CAMMISH, Nadine K.: Le Français par la méthode audio-visuelle.
ML, roč. XLVII 1966, č. 3, s. 118 - 120.
Hodnocení kursu.

- 355 CHEVALIER, Jean-Claude aj.: Grammaire Larousse du français contemporain. Paris, 1964, 495 s.
Spoluautoři: Arrivé, Michel-Blanche-Benveniste, Claire - Poytard, Jean.
Rec.: Mitterand, Henri (velmi kladně)
FM, roč. 5 (1966), č. 39, s. 53 - 54.
Rec.: Vernay, Henri (kladně)
IRAL, roč. 4 (1966), č. 1, s. 67 - 69.
- 356 DAYAN, F.E.: Structural drills for first-year University French students.
Babel, roč. 1966, č. 3, s. 8 - 10.
Kurs francouzštiny pro vysokoškolské studenty. Skládá se ze 3 částí:
1/ Gramatické poznámky, oavětující zásady používání slovesných forem ve francouzštině
2/ Strukturální cvičení určená pro jaz. laboratoř
3/ 24 krátkých dialogů (obsahujících "sentence patterns" ze cvičení) na magnet. páskách.
- 357 GERMER, F.: Heures françaises I. Anvers, 1966, 238 s., ilustr.
Učebnice pro první třídy belgických středních škol.
- 358 GRIFFITHS, John: Practice in French for the certificate of secondary education.
London, 1966, 112 s.
- 359 HØRST, Gunnar: Norsk begynnorbok.
Oslo, 1966, 200 s., ilustr.
- 360 HUGONNET, D.: Exercices de français pour le laboratoire de langues. Paris, 1966.
Sv.I.: Livret pédagogique, degré fondamental, 100 s.
Sv.II.: Degré fondamental, livret I, 89 s.
Sv.III.: Degré fondamental, livret II, 94 s.
Sv.IV.: Degré fondamental, livret III, 90 s.
Sebor pro cizojazyčné vyučování vydávány pod redakcí B.Quémady.
- 361 MAUGER, G.: Cours de la langue et civilisation française. Cours audio-visuel.
Rec.: Bouton, Charles
FM, roč. 5 (1966), č. 42, s. 24 - 27.
Rec.: Knibbeler, W.: (se závažnými výhradami)
LT, roč. 1966, č. 236, s. 432 - 435.

- 362 MAUGER, M.G. - BRUEZELLE, M.M.: *Le Français accéléré. Méthode intensive de français parlé pour les adultes.* Paris, s.d.
Rec.: Moreau, M.L. (čestné výhrady)
RLV, roč. 32 (1966), č. 5, s. 532 - 535.
- 363 MONTEL, Claudine: *En France comme si vous y étiez.* Paris, 1966.
Sv. I : lekce 1 - 7, 270 s.
Sv. II : " 8 - 16, 311 s.
Sv. III : " 17 - 26, 288 s.
Sv. IV : " 27 - 39, 236 s.
- 364 MÜHLHAUSS, Reinhardt: *Grundprobleme der französischen Grammatik. Regeln und Beispiele.* München, 1966.
Rec.: Traub, Walter.
PNU, roč. 13 (1966), č. 4, s. 398.
Praktická učebnice francouzské gramatiky s množstvím materiálu a výbornými překlady do němčiny.
- 365 POLITZER, Robert L.: *Reading French fluently. A structural approach to French.*
Rec.: Boswell, Richard E.
MLJ, roč. 50 (1966), č. 2, s. 114 - 115.
Kladná recenze učebnice pro nácvik čtení (bez aktivního nácviku, což se autorovi vždy nepodařilo.)
- 366 POLITZER, R. - HAGIWARA, M.P. - CARDUNER, J.R.: *L'échelle, structure essentielle du français.* Waltham (Mass.), Blaisdell (Division of Ginn and Cie), 1966, 483 s., ilustr.
- 367 RICHARDSON, G.: *Favor French course.*
ML, roč. 1966, č. 3, s. 112 - 113.
Hodnocení kursu.
- 368 SINGER, Helmut: *Französische Grammatik in Frage und Antwort. Eine Wiederholungskartei.* Berlin - München, 1966.
Rec.: Hochmann, Heinz Otto
PNU, roč. 13 (1966), č. 4, s. 399.
Vhodné pro samouky a pro pokročilé.
- 369 SZYPOWSKA, Maria: *Exercices de fixation.*
JOS, roč. 10 (1966), č. 1, s. 22 - 27.
Série automatizačních cvičení v jazyce francouzském pro čtyry ročníky středních škol, sestavených autorkou na základě poznatků současné lingvistiky.

- 370 WOOD, H. - GREGORY, D.: B.B.C. Radio-Vision course: French for beginners.
ML, roč. 1966, č. 3, s. 114 - 115.
Hodnocení kurzu francouzštiny pro začáteč-
níky vysílajícího B.B.C.

Němčina - German

- 371 BARSCH, Johanna: Deutscher Alltag. München, 1966⁷,
99 s.
Pro cizince s dobrými základními znalostmi.
Sbírka hovorů o denních situacích v Němec-
ku s vyvolávkami v němčině.
- 372 BLOKHAERT, Heinrich: Deutsch sprechen - Deutsch
schreiben, Teil 3. Grammatik.
den Haag, 1966, 72 s.
- 373 BORTOLINI, Alberto: Was und Warum. Metodo pratico
per lo studio della lingua tedesca.
Vol. 1 - 2.
Milano, 1966, 189 + 261 s.
- 374 BRAUN, Korbinian: Der Praktikant. München, 1966²,
86 s.
Nejdůležitější slovní zásoba pro zahra-
ničního praktikanta v průmyslu a živnosti.
Gramatický postup zhruba stejný jako v 1.
dílu učebnice Schulz-Griesbach, Deutsche
Sprachlehre für Ausländer, 1. díl. K tomu
zvlášť 24 barevných tabulí a dvě dlouho-
hrající desky.
- 375 BUSCHA, Joachim: Hilfsmittel für den Unterricht.
Deutsch als FS, roč. 3 (1966), č. 1,
s. 57 - 60.
Cvičení na předločky pro pokračilce.
- 376 BUSCHA, Joachim: Hilfsmittel für den Unterricht.
Deutsch als FS, roč. 3 (1966), č. 3,
s. 48 - 50.
Cvičení na olověné předpony pro pokrač-
čilce.
- 377 BUSCHA, Joachim: Übungen für Fortgeschrittene.
Deutsch als FS, roč. 3 (1966), č. 2,
s. 44 - 46.
Cvičení na substantivní synonyma.
- 378 CREESE, E.J.N.: German. A structural approach. Book
1-2. Edinburgh, 1. 1966, 224 s. Teacher's
Manual 118 s., 2. 1967, 224 s. Teacher's
Manual 140 s.

- 379 CUNLIFFE, W.G. - EISNER, Ott() Z.: Advanced conversational German. Edinburgh-London 1966, 160s.
Konverzační cvičebnice současného mluveného jazyka.
- 380 DAHLSTRÖM, Axel - KAPPNER, Hermann: Viermal eins. Fyrdelade tyska atilar. Del 1 + 2. Stockholm, 1966.
- 381 DOWNES, P.J. - GRIFFITH, E.A.: Le français d'aujourd'hui. I. London, 1966.
K učebnici lze koupit zvlášť magnetofonové nahrávky.
Rec.: Van der Made, A. (velmi kladně).
LT, roč. 1967, č. 239, s. 139 - 141.
- 382 DUFF, Charles: German for adults. London 1966, 375 s.
Jednostranná, nedostatečná cvičení.
- 383 EATON, R.S. - JACKSON, H.S. - BUXTON, C.R.: German for the scientist. London, 1966, 286 s.
1. část : Gramatika. 2. část : Cvičení, hlavně překlad odborných vět z oblasti přírodních vět z němčiny do angličtiny.
- 384 FAULSTICH, Dieter: Gutes und schlechtes Deutsch. Leipzig, 1965.
Rec.: Froyer, R. (kladně)
Deutsch als FS, roč. 3 (1966), č. 2, s. 63.
Kniha zaměřená především na správné používání cizích slov, slovních spojení a obrátů.
- 385 FRIEDERICH, Wolf: Moderne deutsche Idiomatik. München, 1966, 324 s.
Seřazeno do 30 okruhů. Úplný rejstřík na konci knihy.
- 386 GLAETTI, Walter E. - BACKENSTOSS, R.E.: German conversational review grammar. New York, 1966, 302 s.
Tematicky vyhraněné lekce s dialogickým textem, určitým gramatickým materiálem a cvičeními, většinou transformačními.
- 387 GRIESBACH, Heinz - SCHULZ, Dora: Deutsche Sprachlehre für Ausländer. Grundstufe, 1. Teil. München, 1966, XV, 150 s.
První díl čtyřsvazkové učebnice. Slovní zásoba asi 1200 slov. Vhodné pro oční-
dílání intenzivní kurzy, resp. pro roční kurs s 3 týdenními vyučovacími hodinami.
Zvlášť vyšel ke knize anglický, francouzský a španělský francologický slovníček a klíč, magnetofonové nahrávky a diapozitivy.

- 388 GRIESBACH, Heinz - SCHULZ, Dora: Deutsche Sprachlehre für Ausländer. Grundstufe, 2. Teil. München, 1966⁵, XX + 191 s.
Cílem ovládnutí formální mluvnice a přehled o nejdůležitějších syntaktických jevech. Četné ilustrace.
- 389 GRIESBACH, Heinz - SCHULZ, Dora: Grammatik der deutschen Sprache. München, 1966⁵, XV + 445 s.
- 390 GRIESBACH, Heinz - SCHULZ, Dora: Moderner deutscher Sprachgebrauch. München, 1966, XXII + 325 s.
Kurs pro středně pokročilé. Četné ilustrace.
- 391 GÜLL, Jürgen: Entweder - Oder. Kombinerade och flerdelade tyska stilar för gymnasiet. Lund, 1966, 53 s.
- 392 GÜLL, Jürgen: Nyckel. Tyska övningstexter för gymnasiet. Arakurs 1. Stockholm, 1966, 24 s.
- 393 GÜLL, Jürgen: Zum Üben. Tyska övningstexter för gymnasiet. Arakurs 1. Stockholm, 1966, 47 s.
- 394 HAMMARSTRUND, Rüdell-Engquist : Deutsch von heute. Stockholm, 1966, 190 s.
- 395 HARVARD, Joseph: Beginners' German. London, 1966⁴, 111 s.
Substituční tabulky.
- 396 HEARN, W.J. - SEIDMANN, Gertrud: Graded German composition. London-New York, 1966², 136 s.
1. část: mluvnice. 2. část: krátké texty pro překlad z angličtiny do němčiny (s poznámkami). Anglicko-německý slovníček.
- 397 KESSLER, Hermann: Deutsch für Ausländer. Teil 1 a, Leichte Aufgaben. Königswinter 1966¹⁴, 64 s.
133 cvičení a úplný slovníček k 1. dílu učebnice s anglickým, španělským a italským překladem. K tomu vzláští 8 barevných tabulí a 2 nástěnné obrazy a magnetofonová nahrávka.
- 398 KOZYŁOWSKA, Halina - SZULC, Alexander: Deutsch für Ausländer. Język niemiecki dla dorosłych. Warszawa, 1965(?).
Rec.: Kubica, Stefan. JOS, roč. 1966.

Velmi kladná recenze první polské učebnice němčiny zpracované na základě strukturální lingvistiky (vytváření návyků, omezení gramatických vysvětlivek, konfrontace s mateřským jazykem).

- 399 KRAUS, Blanka: Pocetni tecaј nemeckog jezika.
Beograd, 1966, 356 s.
- 400 LEOPOLD, Keith : Introducing German. Sydney, 1966,
352 s.
Tradiční, velmi málo cvičení. Klíč.
- 401 MIETTINEN, Eino Ja Karia: Saksaа keiles vaikeuksis.
Helsinki, 1966, 176 s.
Učebnice němčiny.
- 402 MOE, H. : Sprich noch besser Deutsch.
København, 1966.
- 403 MUHVIC, Zlatko: Deutsch fünftes Lehrjahr.
Zagreb, 1966, 135 s.
- 404 MUHVIC, Zlatko: Deutsch sechstes Lehrjahr.
Zagreb, 1966, 127 s.
- 405 NEUSE, Werner: Deutscher Sprachgebrauch. Praktische
Stilübungen. Revised edition.
New York, 1966, 134 + LXXVIII s.
Praktická cvičení na synonymiku, různé
způsoby vyjadřování, užívání časů atp.
- 406 NIKIEL, Antoni: Język niemiecki dla początkujących.
Warszawa, 1964.
Rec.: Grucza, Franciszek (kladně, drobné
výhrady)
Glottodidactica, roč. 1966, č. 1, s. 164 -
- 167.
- 407 NORDSTRAND, Karl. O.: Schritt für Schritt. Tysk
Nybörjarkurs. Textbok av - i samarbete
med Herbert Bartholms.
Lund, 1966, 142 s.
- 408 PARTINGTON, J.A.: Harrap-Didler audio-visual German
course. ML, roč. 1966, č.3, s. 120 - 121.
Hodnocení kursu.
- 409 REHDER, Helmut aj.: Deutsch denken, wissen und
kennen. New-York-Toronto-London, 1966,
329 + LXXVII s. Spoluautoři : Thomas,
Ursula - Twaddell, W.Freeman - Walbruck,
Harry A.
Texty, cvičení, mluvnický přehled, německo-
anglický slovníček. Tradiční i patternová
cvičení. Mimořádně dobrá grafická úprava.
Samostatný svazek pro učitele.

- 410 **RUSSON, A. - RUSSON L.J.:** Advanced German course. London, 1966², 426 s.
8 oddílů : mluvnice, mluvnická cvičení, anglické texty pro překlad do němčiny, náměty na slohová cvičení, německé texty pro překlad do angličtiny, německé prozaické texty pro interpretaci, německá poezie k překladu do angličtiny, německá poezie pro interpretaci, německo-anglický a anglicko-německý slovníček.
- 411 **RUSSON, A. - RUSSON, L.J.:** Simpler German course for first examinations. London, 1966², 313 s.
6 oddílů : Gramatika, věty na gramatické jevy, anglické prozaické texty pro překlad do němčiny, cvičení pro vlastní vyprávění, ukázky německé prózy, ukázky německých textů pro překlad do angličtiny, resp. pro interpretaci a reprodukci.
- 412 **SCHAEFFER, Arthur:** Erika auf Reisen. Conversazioni per la pratica della lingua parlata. Firenze, 1966, 125 s.
- 413 **SCHULZ, Dora - GRIESEBACH, Heinz:** Ich spreche Deutsch. München, M.Hueber, 1966(?).
Audiovizuální učebnice. Slovníčky k učebnici a pracovnímu sešitu. 440 barevných vyobrazení v textu. Diapozitivy a magnetofonové pásky v prodeji i odděleně.
- 414 **SCHULZ, Dora - GRIESEBACH, Heinz:** Ich spreche Deutsch. Ein audio-visueller Lehrgang. München 1966. Učebnice (104 s.), 451 barevných diapozitivů k textům učebnice, magnetofonové pásky, textový sešit.
- 415 **SCHULZ, Hans - SUNDERMEYER, Wilhelm:** Deutsche Sprachlehre für Ausländer. Grammatik und Übungsbuch. Bearbeitet von Dr. Bernhard Thies. München, 1966²⁸, XII + 288 s.
- 416 **SPORRONG, Jack:** Facit till Auf Deutsch, bitte. Übungsbuch für Klassen mit 5 Stunden Deutsch. T. 1. Stockholm, 1966, 53 s.
- 417 **STRINGER, L.:** A First German. London, 1966, 180 s.
Tradiční učebnice pro začátečníky. Málo cvičení.
- 418 **TYRER, Alan K.:** A programmed German grammar. A clear-way programmed book. London, Part I : 1965, 227 s., Part II : 1966, 160 s.

- 419 WELLS, Sydney W.: German. (Série Teach Yourself.)
London, 1966², 194 s.
Tradiční učebnice pro začátečníky. Málo
cvičení.
- 420 WELLS, Sydney W.: More German. (Série Teach Yourself.)
London, 1966³, 228 s.
Konverzační cvičebnice.
- 421 WILLER, Richard: Die häufigsten Fehler im deutschen
Schulaufsatz. Regeln und Übungen zu ihrer
Vermeidung.
Bamberg, 1966, 56 s.
- 422 WOYNODT, Wolfgang: Der Mediziner. Grundstufe. 2. Teil.
München, 1966², XVIII + 222 s.
Učebnice pro pokročilé. V dodatku slovníček
s anglickými a španělskými ekvivalenty.

Ruština - Russian

- 423 FORQUET, Egon: Übersicht über die russische Sprache.
Berlin, 1958.
Rec.: Steinbrecht, Wolfgang
PNU, roč. 13 (1966), č. 2, s. 190.
Gramatika ruštiny, sice nevhodná pro za-
čátečníka, ale velmi cenná pro slavistu.
- 424 GRÖSCHL, R. - HELLMICH, H.: Zum Russischen Lehrbuch
für Klasse 12.
FSU, roč. 10 (1966), č. 7-8, s. 334 - 335.
Poznámky autorů k učebnici.
- 425 KIRSCHBAUM, E.G. - KRETSCHMAR, E.: Kurze russische
Sprachlehre. Berlin, 1964.
Rec.: Steinbrecht, Wolfgang
PNU, roč. 13 (1966), č. 3, s. 264 - 265.
Pro mladší žáky méně vhodná, ale jako pří-
ruční školní mluvnice přijatelná práce.
- 426 LJAŠENKO, M.N.: Programirovannyj vvodno-foneti-
českij kurs ruskogo jazyka dlja inostran-
cev. Kijev (?), 1966, 221 s.
- 427 MALTZOFF, Nicholas: Russian reference grammar.
London, 1965, 332 s.
Rec.: Fennell, J.L.I.
The Modern Language Review, roč. 61 (1966),
č. 3, s. 544.
Vcelku kladná recenze.
Částečné výhrady k některým partím: měly by
být zpracovány podrobněji, doloženy více
příklady. Některé poučky by měly být zpřes-
něny, příp. opraveny.

- 428 NIKOLAJEV, N.: Einführung in die Syntax der russischen Gegenwartssprache. Berlin, 1963.
Rec.: Steinbrecht, Wolfgang
PNU, roč. 13 (1966), č. 2, s. 189 - 190.
Vědecký popis ruské syntaxe pro německé učitele ruštiny.
- 429 POTAPOVA, Nina: Sprachkursus Russisch. Berlin, 1965.
Rec.: Zellmer, Ernst
NM, roč. 1966, č. 3, s. 183 - 184.
Pečlivě sestavená systematická učebnice s klíčem, vhodná i pro dálkové studium.
- 430 RADASEWSKI, N.: Praktische Hilfen für das Fach Russisch - Kl. 8.
FSU, roč. 10 (1966), č. 7-8, s. 339 - 343.
Didakticko-metodický nárys a rozvržení látky lekcí 1 a 2.
- 431 TAUBE, Margot: Praktische Hilfen für das Fach Russisch - Klasse 8.
FSU, roč. 10 (1966), č. 9, s. 359 - 364.
Didakticko-metodický nárys a rozvržení látky v lekci 3-5.
- 432 TAUBE, Margot: Praktische Hilfen für das Fach Russisch - Klasse 8.
FSU, roč. 10 (1966), č. 12, s. 454 - 458.
- 433 TRÖGLER, Franz: Unterrichtshilfen zu My говорю по-русски I.
FSU, roč. 10 (1966), č. 7-8, s. 322 - 333.
- 434 WARD, Dennis: The Russian language today.
London, 1965, 297 s.
Rec.: Hyart, Ch.
RLV, roč. 32 (1966), č. 4, s. 446 - 447.
Kniha vhodná pro pokročilé. Velmi kladná recenze.
- 435 ZACHAVA-NEKRASOVA, Je. B. a j.: Učebnik ruského jazyka dla lic, говорящих на немецком языке. Moskva, 1964, 576 s.
Rec.: Mühlner, W. (s několika výhradami)
Wiss. Z. Univ. Greifswald, roč. 15 (1966), č. 3, s. 337 - 343.

V. 262, 730

Španělština - Spanish

- 436 BEINHAUSER, Werner: 1000 idiomatische Redensarten Spanisch. Mit Erklärungen und Beispielen. Berlin, 1963.
Rec.: Schlefer, Walter (kladně)
PNU, roč. 13 (1966), č. 1, s. 81 - 82.
- 437 HALM, Wolfgang: Modernes Spanisch. Übungen für Klasse und Sprachlabor. München, 1966.
- 438 OLARIETA, Germán: Lengua Española I para extranjeros (principiantes). Frankfurt/M., 1966, 207 s.
Rec.: Krenn, Herwig (kladně)
Idiona, roč. 4 (1967), č. 2, s. 95.
- 439 REISS, Katharina: Spanische Sprachlehre, Heidelberg, 1965.
Rec.: Schiffer, Walter
PNU, roč. 13 (1966), č. 2, s. 185 - 186.
V pedagogické a metodické stavbě knihy jsou určité nedostatky, je však velmi vhodná pro prohloubení jazykových znalostí.
- 440 SERDJUKOVA, N.N.: Slovar' glagolnogo upravlenija ispanakogo jazyka. Moskva, 1966.

Jiné jazyky - Other Languages

- 441 BOLCKMANS, A. - VLOEBERG, Th. - WILLEKENS, E.: Leerboek Noorse taal. Groningen - Antwerpen 1965.
Rec.: Halleux, P.
RLV, roč. 32 (1966), č. 4, s. 445.
Velmi kladná recenze.
- 442 LEONARD-TOURNAY, N. - LEONARD, E.: Le néerlandais fondamental. Deuxième livre et lexique. Bruxelles, 1966.
Rec.: Vogelesang, H. (kladně)
LT, roč. 1966, č. 237, s. 773.
Kurs holandštiny pro francouzsky mluvící žáky. Ilustrováno.

- 443 MIRONOV, S.A.: Niderlandskij (gollandakij) jazyk.
Moskva, 1965, 178 s.
Učebnice pro filology. Ukázky literárních
textů s vysvětlivkami a slovníčkem.
Ref.: Stehlík, V. (kladně), v LT, roč.
1966, č. 235, s. 323 - 324.
- 444 WILLIS, R.Clive: An essential course in modern
Portuguese. London, 1965.
Rec.: Sletajše, Leif
Studia Neophilologica, roč. 38 (1966), č.1,
s. 139-142.
Kladná recenze s drobnými výhradami.

4.8.3.2 Čítanky, texty - Readers, Texts

Všeobecně - General

- 445 CAILLAUD, Jeannine: Le choix des textes de travail
dans un cours supérieur de langue.
FM, roč. 5, (1966), č. 45, s. 28 - 32.
Výběr literárních textů autorů 16.-20.stol.
Cíl: jazykové zdokonalení, ukázky litera-
tury i vývoje francouzského myšlení.
- 446 REBOULLET, A. - SORIANO, Marc: Les fiches de lecture
du comité "Jeunesse".
FM, roč. 5 (1966), č. 40, s. 35 - 38.
Průzkum nově vydaných knih pro mládež.
Jejich vhodnost pro mladé cizince učící se
francouzsky.
- 447 WOHLBERG, Reiner: Die Kürzungspraxis in deutschen
Schulaufgaben französischer Dramen.
PNU, roč. 13 (1966), č. 4, s. 346.
Příspěvek k článku H.Oerke v PNU, roč.1966,
č.3, s. 233.

V. 6.3

Angličtina - English

- 448 BEVEN - OYRZANOWSKA, Celia: Stories 1. Warszawa,
1966, 34 s., ilustr.
Výbor krátkých povídek určených za doplňko-
vou četbu pro studující angličtiny. Anglic-
ko-polský slovníček a vysvětlivky.

- 449 BROUGHTON, G. : A first technical reader.
Rec.: anonymní, kladná
ELT, roč. 21, (1966-67), č.1, s. 82.
- 450 KOWALSKI, Edward: Stories 2. Warszawa, 1966², 48 s.
ilustr.
Doplňková četba pro studující angličtiny.
Vysvětlivky. Anglicko-polský slovníček.

Francouzština - French

- 451 APANAS'JEVA, A.L.: Lisons et parlons français.
Moskva, 1966, 200 s.
Tematicky uspořádaná čítanka. U jednotlivých témat otázky a cvičení. Francouzsko-ruský slovníček. Fotografie a mapa.
- 452 ANTONIAN, A.T.: Sur les routes de France.
IJS, roč. 1966, č.3, s. 64 - 72.
Souvislý text (Tour de France 1965).
- 453 ANTONIAN, A.: Les vers dans l'enseignement.
IJS, roč. 1966, č.1, s. 52 - 54.
Krátké básně pro výuku menších dětí francouzštině.
- 453A AVOLIO, Aldo - BLANDINI, Antonio: Un ami français pour vous. Firenze, 1966, 304 s., ilustr.
Pro italské střední školy.
- 454 BARANCOVA, A.K.: Plaisir de lire. Moskva, 1966³, 132 s.
Sborník povídek a úryvků z děl francouzských klasiků v originále určený za doplňkovou četbu pro vyšší třídy sovětských středních škol. Francouzsko-ruský slovníček.
- 455 EFMAN, G.E. - STUČEVSKAJA, F.: Centenaire de la naissance de Romain Rolland.
IJS, roč. 1966, s. 126 - 130, 144.
Textové a písňové materiály ke vzpomínkovému večeru k 100. narozeninám R.Rollanda.
- 456 GUBRYNOWICZ, Nina: Histoires pour rire.
Warszawa, 1966, 58 s., ilustr.
Krátké vtipné povídky určené za doplňkovou četbu pro studující francouzštiny. Francouzsko-polský slovníček.
- 457 HARTWIG, SIGRID: Je vous salue, ma France.
FSU, roč. 10, (1966), č.9, s. 355 - 356.
Nová čítanka pro výuku francouzštiny ve 12. tř.

- 458 CHARNACÉ, Françoise de: Noël nouvelet, Noël chantons ici. FM, roč.5(1966),č.44,s.47-48. Seznam zpěvníků, not, desek s francouzskými vánočními zpěvy. Stručný komentář.
- 459 STUČEVSKAJA, F.: Les chansons de la révolution française. IJS, roč.1966, č.5, s.128-130. Texty a nápěv písní.

V. 894

Němčina - German

- 460 ARNDT, Hans-Joachim: Texte zum Lesen und Nachzählen. München, 1966², 87 s. 33 krátkých textů z časopisu Langenscheidts Sprach-Illustrierte. Vhodné jako doplňková četba pro středně pokročilé. Stručné vysvětlivky v němčině.
- 461 GRIESBACH, Heinz - SCHULZ, Dora: Leseheft für Ausländer. Grundstufe. München, 1966¹¹, 64 s. 43 krátkých vyprávění, 3 jazykové hry, 6 písní, 8 básní s vysvětlivkami.
- 462 HAARER, Johannes: Die Welt des Arztes. München, 1966¹, 146 s. Čítanka pro cizince s texty o denní práci lékaře, studiu medicíny v Německu a o několika velkých představitelích lékařské vědy v Německu.
- 463 HOFF, Harold von: Die Mittelstufe. Erstes literarisches Lesebuch. New York - Toronto - London, 1966, 208 + LIV s. Výběr ukázek od Goetha po Kästnera s vysvětlivkami a celkovým slovníčkem.
- 464 JAROSÍNSKA, Eva: Lies noch was heute! Warszawa, 1966², 32 s. Obsah: Undine, Lorelei, Lohengrin. Určeno za doplňkovou četbu pro studující němčiny. Německo-polský slovníček.
- 465 KIRCHHOFF, Ingo - SCHROEDER, Herbert: Wir lesen Deutsch. München, 1966, 88 s. Texty pro poněkud pokročilé. Stručné vysvětlivky v němčině, výjimečně i v angličtině, francouzštině a španělštině.
- 466 RÖSEL, Gottfried: Deutsche Fachtexte aus Recht und Wirtschaft. München, 1966³, 190 s. Čítanka pro cizince.

- 467 SCHRAID, Karl: Werkzeuge - Maschinen - Technik
München, 1966, VIII + 102 s.
Čítanka pro cizince se základními znalostmi němčiny.
- 468 VELDER, Christian: Das moderne Bild der Naturwissenschaften. München, 1966, 144 s.
Čítanka pro cizince s dobrými znalostmi němčiny. Většinou originální ukázky z velkých německých přírodovědců.
- 469 ZACHAROVA, N.M. - SMOLJANSKIJ, I.M.: Praktikum po jazyku německoj pressy. Moskva, 1966, 116 s.
Doplňková četba k procvičování a zdokonalování němčiny pro studující na pedagogických školách.

V. 528

Španělština - Spanish

- 470 SCHIFFAUER, G.: Hispanoamérica. Ausgewählte spanische Texte mit Erklärungen. Zürich, 1965.
Rec.: Schlefer, Walter
PNU, roč. 13 (1966), č. 1, s. 82 - 83.
Dobrá sbírka krátkých ukávek ze španělsko-americké literatury. Pro školní účely méně vhodná.

4.8.4 Vyučovací proces - Teaching Process

4.8.4.1 Složky vyučovacího procesu - Teaching

Items - - - - -

- 471 BROUGHTON, Geoffrey: For the young teacher: Questions in the classroom.
ELT, roč. 20 (1965-66), č. 3, s. 282 - 284.
- 472 CARTLEDGE, H.A.: For the young teacher: getting to know your class.
ELT, roč. 20 (1965-66), č. 3, s. 279 - 281.
- 473 FRIEDMAN, H.: The new language requirements and the teacher. Babel, roč. 1966, č. 1, s. 12 - 16.
Nová technika vyučování jazyků (audio-vizuální metody) mění úlohu a podmínky práce učitele. Návrh, jak v tomto směru učitel pomoci.

- 474 KACZMARESKI, Stanislaw P.: Do's and don't's for the teacher of foreign languages. Glottodidactica, roč. 1966, č.1, s.109-114. Základní pokyny pro učitele.
- 475 POLAK, Hana: Teacher-pupil relationship and the problem of discipline. English Teaching Guidance, roč. 1966, č. 6, s. 11 - 15. Důležitost správně chápané spolupráce mezi učitelem a žáky ve třídě.
- 476 SALTZ, Robert L.: Gestures in the language classroom. ELT, roč. 21, (1966-67), č.1, s. 33 - 37.
- 477 SIKORA, Zofia: Bonjour, mes amis ! JOS, roč. 10 (1966), č. 1, s. 44 - 48. Proti přecenování audiovizuální výuky. Zřetření učitelovy osobnosti. Vytváření cizojazyčné atmosféry v hodině.

4.8.4.2 Typy a struktury vyučovací hodiny - Types and Structures of Lessons - -

- 478 BALINT, István: Cross nyelvi bemutató óra. (Ukázková hodina ruštiny.) INT, roč. 1966, č.5, s. 140 - 142. Údaje o přípravě a průběhu hodiny. Ukázky z použitého programu.
- 479 KOVÁCS, Béla: Franciápra a szegedi Radnóti Miklós gimnázium nyelvi laboratóriumában. (Hodina francouzštiny v jazykovém laboratoriu segeďského gymnázia Radnóti Miklósa.) INT, roč. 1966, č.5, s. 137 - 140. Údaje o laboratoriu a použité učebnici. Osnova hodiny: kombinované použití diafilmu a magnetofonu, upevňovací cvičenia, vylúčenie magnetofonu pri reprodukování textu, aktualizovanie a rozšírenie zautomatizovaného textového materiálu.
- 480 LADEMANN, Norbert: Didaktisch-methodische Aufbereitung einer Englischlektion. FSU, roč.10 (1966), č. 4, s. 177 - 181. Popis práce na určité lekci pro žáky učící se jazyku druhým rokem.
- 481 SYLWESTRONICZ, Jerzy: Kiedy lekcja języka obcego jest dobra. JOS, roč.10(1966),č.2,s.80 - 91. Kritéria hodnocení hodiny cizího jazyka.

- 482 SOLDATOV, G.A.: Provedeniye pervogo uroka nemeckogo jazyka. IJS, roč.1966, č.4, s. 65 - 67.
Podrobný program hodiny.
- 483 ZADIUK: An open demonstration-class in English given in form XIc of the A.Mickiewicza secondary school. JOS, roč.10(1966), č.2, s.120 - 122.
Efektivnost práce v početné třídě pomocí přesného rozvržení času přiděleného jednotlivým úkonům a aktivizace žáků metodou práce ve skupinách.
- 484 ZABINA, C.A.: Situativnyje vozmožnosti argumenta. IJS, roč. 1966, č. 1, s. 37 - 38.
Konkrétní praktický návod na organizaci začátku hodiny (soubory otázek).

V. 179, 430, 431, 432

4.8.4.3 Soustava a typy cvičení - Exercises and Drills - - - - -

- 485 ASHER, A.James: The learning strategy of the total physical response. A review.
MLJ, roč. 50 (1966), č. 2, s. 79 - 84.
V několika experimentech byla ověřována metoda nácviku počeštiny japonštiny a ruštiny za doprovodu příslušných pohybů (např. výskoku ap.)
- 486 BARTEN, Herbert - EITEL, Gerhard - HUBER, Lutz: Pjatiminutki. Wiss. Z. Univ. Greifswald, roč. 15 (1966), č. 3, s. 261 - 269.
Návrhy na témata ústních pětiminutovek a metodický postup při nich.
- 487 BONDI, Alfredo: Le "strutture" e gli esercizi strutturali. Scuola viva, roč. 1966, č. 11, s. 18 - 22.
Rozdíl mezi modelem, pattern a strukturou. Klasifikace strukturních cvičení.
- 488 DELATTE, Geneviève: Les différents types d'exercices structuraux. FM, roč.6(1966), č. 41, s. 12 - 21.
Stručný výčet jednotlivých typů s několika příklady, vymezením cíle a poznámkami o obtížích.

- 489 DEWEY, Horace E.: Personalised exercises for students of elementary Russian.
MLJ, roč. 50 (1966), č. 1, s. 12 - 15.
Autor zamítá neosobní cvičné otázky a odpovídi a ukazuje způsob, jak osobními otázkami oživit zájem a zvýšit užitečnost cvičení.
- 490 DUFAU, Micheline: Exercices structuraux à partir d'un texte littéraire.
FM, roč. 6 (1966), č. 41, s. 54 - 57.
Na základě gramatických a obtížných lexikálních jevů obsažených v literárních dílech je možno vytvářet strukturální cvičení, hlavně substituce. I když se cvičení provádí orálně, žák potom lépe přečte text a snadněji mu porozumí.
- 491 GANDELMAN, Vladimir Aronovič: Über das Verhältnis zwischen vorbereitenden Übungen und Übungen zur Sprachausübung im Prozeß der Vermittlung zur Aneignung einer Fremdsprache im ersten Studienjahr einer Hochschule für Fremdsprachen.
Wiss. Z. Univ. Greifswald, roč. 15 (1966), č. 3, s. 233 - 240.
Teoretické základy. Výsledky experimentu. Pracovní postup.
- 492 GEFPROY, René : Leçon orale d'introduction au cours de débutants.
FM, roč. 5 (1966), č. 45, s. 35 - 42.
Praktická cvičení pro osvojení návyků při užívání slov a morfologickou změnou. Popis postupu.
- 493 GROJSMAN, A.A.: Někotoryje vidy upražnenij s vyboročnymi otvetami po anglijskomu jazyku.
IJŠ, roč. 1966, č. 5, s. 63 - 68.
Návrhy konkrétních cvičení fonetických, gramatických i lexikálních, určených pro programované učení.
- 494 HÜLLEN, Werner: Oral drills in sentence patterns. Bemerkungen zu einem Übungskurs und Überlegungen zur Laborarbeit mit fortgeschrittenen Schülern.
Sprachlabor, roč. 1966, č. 6, s. 21 - 30.
Vyučování v jazykové laboratoři na středním a vyšším stupni. Problematika učiva.
- 495 MATHIEU, Gustave: Techniques de laboratoire de langues pour les exercices structuraux.
FM, roč. 6 (1966), č. 43, s. 25 - 28.
Vybudováno na Skinnerových principech programovaného vyučování.

- 496 NIEDER, Lorenz: Sprechübungen für den Grundstufen-Unterricht. Deutschunterricht für Ausländer, roč. 16 (1966), č. 1-2, s. 32-40. Předpoklady pro vyučování s využitím audio-vizuálních pomůcek. Struktury a typy cvičení na základním stupni.
- 497 PASSOW, J.I.: Kommunikative Übungen. PSU, roč. 10 (1966), č. 4, s. 157 - 160. Zkrácený překlad z IJS, roč. 1966, č. 3. Autor vychází z požadavku přistupovat k jazyku při výuce jako k dorozumívacímu prostředku, nejen jako k cvičné látce. Z této zásady vyvozuje praktické závěry pro výuku ruštiny.
- 498 REQUEDAT, François: Les exercices structuraux. Paris, 1966, 93 s.
- 499 ROTTHAUS, Elisabeth: Zur Systematik von Sprachlaborübungen. Eine Ergänzung. Programmierteres Lernen und programmierter Unterricht, roč. 3 (1966), č. 2, s. 75 - 76. Technika výcviku v laboratoři.
- 500 SCHOLZ, Helmut: Fachsprachliche Übungen im Deutschunterricht an Ausländer. Deutsch als FS, roč. 3 (1966), č. 2, s. 32 - 36.
- 501 TAKÁCS, Jánosné: Hangoz gyakorlatok a német melléknévi jelző tanításához. (Orálne cvičenia pri učení nemeckého adjektívneho prívlastku.) MNY, roč. 1966, č. 1-2, s. 120 - 142. Vyučovací cieľ cvičenia. Druh cvičenia. Miesto využitia cvičenia v učebnom programe uvedeného gramatického javu. Struktúra a úkony systému orálnych cvičení. Návod k ich použitiu. Uvedenie ukážkových materiálov pre prácu v triede i v laboratoriu.
- 502 UYTTEBROECK, V. - VAN HAUTE, R. - VAN KEYMEULEN, P.: De herhalingsweek. (Frans als tweede taal.) (Opakovací týden./Francouzština jako druhý jazyk/). Taalonderwijs, roč. 9(1966), č. 4-5, s. 427-432. Opakování jako metodický problém. Návrh na strukturu opakovacího týdne a na typy opakovacích a prověřovacích cvičení.
- 503 VALDMAN, Albert: La progression pédagogique dans les exercices structuraux. FM, roč. 6(1966), č. 41, s. 22 - 29. Teoretický rozbor problematiky.

- 504 WOOLRICH, B.: Übungen für Sprachlabor und Klassenunterricht. Programmirtes Lernen und programmierter Unterricht, roč. 3 (1966), č. 2, s. 67 - 74.
Vyučování ve třídě i v laboratoři. Technika nácviku.
- 505 ZELLWEGER, Rodolphe: Les exercices d'allemand au laboratoire de langues: deux ans d'expériences. Bulletin de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée, roč. 1966, č. 1, s. 36 - 42.
Zpráva o zkušenostech.

V. 132, 156, 178, 180, 182, 186, 334, 541,
556, 568, 625, 656, 673, 679, 693, 720,
739, 774, 809, 812, 839, 856

4.8.4.4 Prostředky aktivizace - Activity in Class

- 506 BARTH, Helena: Einige Liedvorschläge für den Russischunterricht in den Klassen 5 bis 8. Wiss. Z. Univ. Greifswald, roč. 15 (1966), č. 3, s. 281 - 290.
Texty a nápěvy ruských písní, ilustrace, metodické pokyny.
- 507 BRZEŃSKI, Alojzy: Z notatnika kierownika sekcji języków zachodnioeuropejskich, (Ze zápisů vedoucího sekce západoevropských jazyků.) JOS, roč. 10 (1966), č. 2, s. 109 - 113.
Aktivizace žáků v hodinách němčiny metodou práce po skupinách nebo pomocí "řetězové reakce" (tj. sledu otázek a odpovědí).
- 508 DROBOT, Helena: Uwagi własne związane z uczestnictwem w II Olimpiadzie języka francuskiego. (Osobní úvahy v souvislosti s účastí na II. Olympiádě francouzštiny.) JOS, roč. 10 (1966), č. 4, s. 248 - 250.
V souvislosti s účastí na soutěži 8. tříd práce s flanelovou tabulí.
- 509 ECKERT, Walter: 2. Russisch-Olympiade der DDR. FSU, roč. 10 (1966), č. 9, s. 366 - 369.
- 510 JUMP, James R.: Games in the language lesson. ML, roč. 47 (1966), č. 2, s. 72 - 75.
Návod několika her při vyučování cizím jazykům.

- 511 LER, W.R.: Language-teaching games and contests.
London, 1965, 166 s.
Rec.: Nošl, J. (kladná)
RLV, roč. 32 (1966), č. 3, s. 335.
- 512 MEISSNER, Otto: Ein Wettbewerb zu Ehren des 20.
Jahrestages der Sozialistischen Einheits-
partei Deutschlands.
FSU, roč. 10 (1966), č. 4, s. 143.
- 513 MILECKI, Aleksander: Pierwsza olimpiada językowa
na terenie województwa warszawskiego.
(První jazyková olympiáda ve varšavském
okresu.) JOS, roč. 10 (1966), č. 1, s. 40-44.
Hodnocení jazykové olympiády (západní ja-
zyky) z hlediska metodického přínosu.
- 514 NAUMANN, G.: Zur Arbeit mit selbsthergestellten An-
schauungsmitteln im Schulpraktikum der
Studenten des Instituts für Slavistik.
Wiss. Z. Univ. Greifswald, roč. 15 (1966),
č. 3, s. 271 - 279.
Pomůcky pro osvojení a upevnění učiva
lexikálního i gramatického a pro získání
řečových dovedností.
- 515 POLAK, Hana: Guided improvisation. English Teaching
Guidance, roč. 1966, č. 5, s. 15 - 20.
- 516 SEREGINA, O.F.: Rabota nad nemeckimi poslovicami i
zagadkami. IJS, roč. 1966, č. 3, s. 33 - 38.
Konkrétní návod se zněním potřebných textů.
- 517 STUČEVSKAJA, F.: Rasučivanije pesni na uroke.
IJS, roč. 1966, č. 3, s. 43 - 53.
Metodické pokyny, písňový materiál.
- 518 STUČEVSKAJA, F.S.: Urok penija na francuskom jazy-
ke. IJS, roč. 1965, č. 3, s. 58 - 70.
- 519 VANNES, G.: Zwakke leerlingen (Slabi žáci).
Taallonderwijs, roč. 9 (1966), č. 4-5, s. 450.
E slabi žáci se musí aktivně zapojovat do
vyučování.
- 520 Zrušeno - cancelled

V. 252, 293, 294, 720

4.9 Zkoušení a klasifikace - Assessment and Evaluation of Achievements in FLT . . .

- 521 BERGGREN, Ola: Is translation a good language test?
ELT, roč. 20 (1965-66), č. 3, s. 206 - 213.
O nutnosti nahradit překlad při maturit-
ních zkouškách na finských školách komplex-
ním jazykovým testem.
- 522 BREITENSTEIN, P.H.: Eindexamens moderne talen.
(Závěrečné zkoušky z moderních jazyků.)
LT, roč. 1966, č. 236, s. 471 - 481.
Výsledky konference konané 20.-29.4.66
v Ootii pod záštitou evropské rady. Výčet
základních zkušebních požadavků pro závě-
rečné zkoušky na středních školách. Závěry
pro holandské střední školy.
- 523 BÜCHNER, Udo W.: Die neue Prüfungsordnung für
Universitäten und Hochschulen der DDR.
Hochschulwesen, roč. 1966, č. 5, s. 330 -
- 334.
Obecná platnost nového zkušebního řádu.
- 524 COMPANYS, E. - FRANÇOIS, F.: Les tests du B.E.L.C.
Paris, 1966, 17 s.
- 525 COTTAM, A. - GASKELL, Joyce M.: Testing First-Term
FAVOR. ML, roč. 47 (1966), č. 1, s. 21-24.
Popis zkoušky provedené u začátečníků,
kteří se učili podle systému FAVOR.
- 526 DEHEM, Paul: A propos de sujets de Baccalauréat
LM, roč. 60 (1966), č. 1, s. 109 - 111.
Kritický rozbor maturitních písemných zkou-
šek z němčiny a návrh na zlepšení v podobě
odstupňovaných překladů do němčiny s poky-
my pro bodování.
- 527 FOSTVEDT, Donald R.: Criteria for the evaluation
of High-School English composition.
The Journal of Educational Research,
roč. 1966, č. 3, s. 108 - 112.
Kritéria pro hodnocení písemných prací
z angličtiny na středních školách. Výle-
dek výzkumu ukazuje, že experti souhlasí
s důležitostí kritérií, nejsou však za-
jedno v jejich používání.

- 528 HÜCKEL, Kurt: Interessante Staatsexamensarbeiten auf dem Gebiet des Russischunterrichts außerhalb der allgemeinbildenden Oberschule. FSU, roč. 10 (1966), č.1, s. 41 - 42.
- 529 KUBICA, Stefan: Egzamin wstępny dla kandydatów na filologię germanską UAM. (Přijímací zkouška na filologickou fakultu.) JOS, roč. 10 (1966), č. 5, s. 314 - 316. Rozbor výsledků německých písemných prací vypracovaných při přijímacích zkouškách na filologickou fakultu a důsledky pro vyučování němčině na střední škole.
- 530 LIFEROV, A.P.: Perfo karty na urokach inostrannykh jazykov. IJS, roč. 1966, č.1, s. 35 - 36. Popis způsobu využití děrných štítků pro kontrolu znalostí lexika cizího jazyka.
- 531 MOULIRA, Lucien: Le français aux examens. FM, roč. 5 (1966), č. 4, s. 44 - 45. Ukázky testů užívaných na amerických univerzitách. Délka studia, způsob klasifikace, výsledky zkoušek.
- 532 NOWACEK, Robert: The purpose of English teaching in a comprehensive Folk High School. Englisch an Volkshochschulen (München), roč. 1966, č.11, s. 163 - 170. Návrh závěrečných jazykových zkoušek pro absolventy bavorských středních škol.
- 533 PIANO, Giovanni: L'organizzazione dei concorsi. Scuola viva, roč. 1966, č. 9, s. 25 - 28. Problematika jazykové zkoušky z angličtiny při habilitačním řízení v Itálii.
- 534 POMEROY, T.M.: Examination French for the non-linguistic student. Babel, roč.1966, č.2, s. 24 - 25. Potíže méně nadaných žáků při studování francouzštiny. Návrh, jak učitel může vyřešit jejich hlavní problémy.
- 535 ROEMMELE, J.A.: The language laboratory as an aid in oral tests Overseas. ELT, roč. 21 (1966-67), č. 1, s. 50 - 55.
- 536 SEELYE, H.Ned: Field notes on cross-cultural testing. LL, roč. 16 (1966), č.1-2, s. 77 - 85. Článek obsahuje cenný metodologický materiál a upozornění na vadné formulace otázek při testování.

- 537 SIENICKI, Wacław: Z badania wyników nauczania w klasie XI. JQS, roč. 10 (1966), č. 4, s. 250 - 252.
Využití výsledků jazykových testů provedených v cca 30 třídách pro zlepšení metodiky vyučování (systematické osvojování základních jevů, sestavení vhodných testů opřených o lingvistický výzkum, sjednocení hodnotících kritérií).
- 538 STEGEMAN, G.A.: Dopolnitelnyj material dlja podgotovki k eksamenu na attestat zrelosti po nemeckomu jazyku.
IJS, roč. 1966, č. 2, s. 52 - 60.
Konverzační otázky a texty k tématům. Mein Arbeitstag, Der Produktionstag, Am Sonntag, Unsere Kosmonauten, Mein Lieblingsschriftsteller, Ein großer Gelehrter unserer Zeit, Nikolai Alexandrowitsch Selinski, Über die Sehenswürdigkeit der DDR, Ein Sportereignis.
- 539 TEN BRINKE, J.S.: Naar een beoordelingsmodel van het zakelijke opstel (Schema pro posuzování písemného projevu.)
LT, roč. 1966, č. 233, s. 36 - 49.
Problematika spojená s posuzováním písemných žákovských projevů.
- 540 TVEIT, Kjell: An evaluation of the Oslo test 1965.
Språk og språkundervising, roč. 1 (1965-66), č. 3, s. 26 - 28.
Informace o testu. Vztah mezi úrovní závěrečných testů a úrovní vyučování.
- 541 ULRICH, Peter: Systematische Leistungsbewertung im Sprachlabor. Unterrichtsversuch mit einem englischen Grammatikprogramm.
Sprachlabor, roč. 1966, č. 4, s. 6 - 12.
Příprava nahrávek, vzorová strukturní cvičení, testování.
- 542 VAN DER VLIET, H.: Waardering van het onderdeel navertelling. (Hodnocení reprodukce.)
LT, roč. 1966, č. 234, s. 191 - 193.
Kritéria hodnocení: rozsah reprodukce v poměru k originálu, podobnost s originálem z hlediska stylistického a z hlediska jazykové vyspělosti, počet chyb. Návrh na hodnocení chyb.
- 543 VAN GULIK, A.M.: Problemen rondom toekomstige schriftelijke eindexamens. (Problémy kolem budoucích písemných závěrečných zkoušek.)
LT, roč. 1966, č. 237, s. 629 - 631.
Příspěvek do diskuse o formě a hodnocení zkoušek.

- 544 VLČEK, Josef - HOFFMANN, Werner: Zum Abschluß der Diskussion: Bessere praktische Sprachbeherrschung durch rationelle Kontrolle und richtige Bewertung der Schülerleistungen. FSU, roč. 10 (1966), č. 12, s. 447 - 451. Závěry z diskuse o hodnocení a klasifikaci žáků, která probíhala v časopisech Ruský jazyk a Fremdsprachenunterricht od roku 1964.
- 545 VOSKRESENSKAJA, K.V.: O nekotorych prijomach ispravlenija ošibok. IJS, roč. 1966, č. 3, s. 39-40. O způsobu opravování chyb rozhoduje jejich charakter a připravenost žáků v jazyce. Během hovoru lze opravovat chybu, kterou lze zachytit sluchem a která nevyžaduje dalšího vysvětlení. Je však třeba opravovat formou repliky, nikoliv poučení.
- 546 WATSON, R.K.: French and the average student. Babel, roč. 1966, č. 3, s. 11 - 13. Příčiny neúspěchu studentů v dosažení dobrých znalostí francouzštiny a návrh na nové formy ověřování znalostí.
- 547 WOLTER, Pius: Europarat, Comité de l'Enseignement Général et Technique: Seminar "Examina und Tests in den modernen Fremdsprachen" vom 20.-29.4.1966 in Ostia. NM, roč. 1966, č. 4, s. 238 - 240. Zpráva o výsledcích jednání evropské rady o formách zkoušek a testů v jazykovém vyučování.
- V. 179, 313, 673, 690, 718, 720, 732, 746, 860

5. VÝUKA JAZYKOVÝCH PROSTŘEDKŮ - TEACHING OF PRONUNCIATION, SPELLING, VOCABULARY AND GRAMMAR

5.0 Všeobecně - General

- 548 CLYNE, Michael G.: German - a changing language. Babel, roč. 1966, č. 1, s. 6 - 9. Poválečná němčina se mění - učitel němčiny se musí přizpůsobit a vyučovat současnému jazyku a ne pravidlům včerejška.
- 549 HYART, Charles: L'acquisition du russe. RLV, roč. 32 (1966), č. 3, s. 309 - 317. Obecné rady pro vzdělance zájímající se o studium ruštiny.

- 550 LE BIDOIS, Robert: Purisme et laxisme.
FM, roč. 5 (1966), č. 39, s. 14 - 18.
Varování před dvěma extrémami. Jazyk nesmí
ustrnout, ale také nesmí upadnout.
- 551 LONE, Robert: A la défense du véritable français.
The French Review, roč. 1966, s. 604 - 610.
- 552 PARKINSON, Franc C.: Levels of usage: a systematic
approach.
ELT, roč. 21 (1966-67), č. 1, s. 12 - 17.
O posouvání stylistických rovin v jazyko-
vých projevech žáků.
- 553 TITONE, Renzo: Varietà intralinguistica e linguaggi
specialistici: avvertenze didattiche.
Scuola viva, roč. 1966, č. 15, s. 20 - 23.
Doba vyžaduje přísné zaměření na cíl výuky
a příslušný výběr učiva.
- 554 WÄCHTLER, Kurt: Zur Stellung des Amerikanischen
Englisch im Englischunterricht.
PNU, roč. 13 (1966), č. 3, s. 244 - 250.
Vzhledem k šíření se amerických a jiných
variant angličtiny doporučuje se volba uni-
versálního standardu bez přehnaného důrazu
na jazykovou čistotu.

V. 514, 700

5.1 Zvuková stránka jazyka - Pronunciation and Intonation - - - - -

- 555 ABERCROMBIE, David: English phonetic texts.
Rec.: anonymní, kladně s drobnými výhradami.
ELT, roč. 21, (1966-67), č. 1, s. 86 - 87.
- 556 ARNOLD, G.F. - GIMSON, A.C.: English pronunciation
practice. London, 1965.
Sbírka fonetických cvičení dvou známých
fonetiků londýnské university, šest rozhov-
orů v hovorové řeči vzdělaných kruhů. První
tři natočeny na magnetofonový pásek.
Rec.: Schubiger, Maria
PNU, roč. 13 (1966), č. 4, s. 390 - 391.
Rec.: anonymní, kladná v ELT, roč. 21 (1966-
- 67), č. 1, s. 87.
- 557 AWEDYK, Wiesław: On English consonants. Glottodidacti-
ca, roč. 1966, č. 1, s. 127 - 129.
Rozlišování anglických a polských fonémů.

- 558 BECK, A. : L'orthophonie radiophonique, ou comment la radio scolaire doit parler les langues étrangères. Bulletin de la Radio-Télévision scolaire, roč. 1966, č. 39, s. 12 - 20.
- 559 CATFORD, J.C.: English phonology and the teaching of pronunciation College English, roč. 1966, s. 605 - 613.
Vztah fonologie k vyučování anglické výslovnosti; popis hierarchie fonologických jednotek.
- 560 CLING, M.: La synchronisation. ILM, roč. 60 (1966), č. 3, s. 18 - 23.
Nové řešení pro ortofonický nácvik pomocí magnetofonu spočívající v synchronním nahrávání modelu a žákova projevu.
- 561 COMPANYS, Emmanuel: Leçon de phonétique pour hispanophones. FM, roč. 5 (1966), č. 40, s. 28 - 30.
Metodický postup pro naučení správné výslovnosti francouzského e, ô. Vhodné i pro Čechy.
- 562 COMPANYS, Emmanuel: Phonétique française pour hispanophones. Paris, 1966, 144 s.
- 563 FAURE, M.: Les laboratoires de langues et l'enseignement de la phonétique. Laboratoires de langues et linguistique appliquée dans l'enseignement supérieur de l'anglais, Paris, 1966, s. 18 - 25.
Nácvik výslovnosti na vysokých školách ve Francii.
- 564 FONTAINE, F.: Le correcteur d'auto-écoute. LM, roč. 60 (1966), č. 5, s. 21 - 28.
Popis přístroje ke korekci výslovnosti pomocí násluchu. Zkušenosti s ním.
- 565 GERMER, Erich: Die Intonation im Englischunterricht. Sprachlabor, roč. 1966, č. 5, s. 10 - 22.
Příspěvek se zabývá 5 typy anglické intonace, jejich použitím možností kombinace jednotlivých typů a způsoby nácviku.
- 566 GOMES DE MATOS, F. - CINTRA, Geraldo: Predicting the interference of Portuguese stress patterns in the teaching of English to Brazilians. Estudos Linguísticos, roč. 1 (1966), č. 1, s. 28 - 33.
Vyučování modelů anglického přízvuku na odvozených slovech (o 3 až 4 slabikách).
- 567 HARVEY, David: Exercices de phonétique corrective pour anglophones. Paris, 1966, 175 s.

- 568 LÉON, Pierre R.: La prononciation par les exercices structuraux. FM, roč. 6 (1966), č. 41, s. 30 - 36.
Výslovnost jako součást gramatických cvičení.
- 569 LÉON, Pierre - LÉON, Monique: Introduction à la Phonétique Corrective. Paris, 1964, XII + 98 s.
Rec.: Faure, G. (kladně)
FM, roč. 5 (1966), č. 42, s. 55 - 56.
Rec.: Armstrong, Joanna
MLJ, roč. 50 (1966), č. 1, s. 59 - 60.
Rec.: Spang-Thomsen, Børge (kladně)
Moderna Språk, roč. 60 (1966), č. 5, s. 116 - 129.
- 570 LÉON, Monique: Exercices systématiques de prononciation française. Fasc. I : Articulation, 124 s. Fasc. II.: Rythme et Intonation. 64 s. Paris, 1964.
Rec.: Armstrong Joanna (kladně)
MLJ, roč. 50 (1966), č. 1, s. 59 - 60.
Rec.: Spang-Thomsen, Børge (kladně)
Moderna Språk, roč. 60 (1966), č. 5, s. 116 - 129.
Rec.: Faure, G. (kladně)
FM, roč. 5 (1966), č. 42, s. 55 - 56.
- 571 MADSEN, Hald A.J.: The case for phonemic transcription as a teaching aid.
ETF, roč. 1966, č. 4, s. 15 - 18.
Fonetický přepis je nepostradatelnou pomůckou při vyučování cizímu jazyku.
- 572 NOMANČUK, Piotr: Z doświadczeń w pracy nad akcentem i wymową z uczniami szkół średnich. (Ze zkušeností v práci s přízvukem a výslovností u žáků středních škol.)
Język Rosyjski, roč. 19 (1966), č. 1, s. 9 - 14.
- 573 OLECHNOVIČ, Matiaslav: K voprosu o metodike obučenijsa ruskomu udareniju v polskoj auditorii.
Glottodidactica, roč. 1966, č. 1, s. 91-103.
- 574 RIGAUULT, André - GALETTI, Evelyne: En France comme si vous y étiez. Paris, 1966, 299 s.
Úvod do francouzské fonetiky. Lekce francouzské fonetiky pro potřebu středoškolských učitelů.
- 575 SCHAP, Keith : Pronoun stress and the composition teacher. LL, roč. 16 (1966), č. 3 - 4, s. 161 - 172.
Podrobný transformační rozbor otázky a zdůvodnění významu zájmeného přízvuku.

- 576 SCHUTRAK, Ingeborg: Methodisch aufbereitete Aussprache- und Intonationsbänder für den Russischunterricht in Klasse 5. FSU, roč. 10 (1966) č. 7-8, s. 314 - 318.
- 577 SZULC, Alexander: Metoda audytywna i artykulacyjna w nauczaniu wymowy języka obcego. (Auditivní a artikulační metoda ve vyučování výslovnosti cizího jazyka.) JOS, roč. 10 (1966), č.1, s. 17 - 22. Přednost metody artikulační před metodou auditivní ve vyučování výslovnosti a rozlišení obtíží artikulačních (neboli absolutních) a distribučních (neboli relativních) ve světle strukturalistické jazykovědy.
- 578 TERTEL, Rozemaria Krystyna: Über einen Versuch der Adjustierung einer fehlerhaften Artikulation des Deutschen bei Studenten der Germanistik. Glottodidactica, roč. 1966, č. 1, s.73-89.
- 579 TIBBITS, E.L.: Barking up the wrong tree? or does a rise follow a fall? ELT, roč. 21 (1966-67), č. 1, s. 24 - 33. Revise metodiky vyučování intonací.
- 580 TIMÁR, Károlyné: M.Chapallaz az olasz intonációról. (M.Chapallaz o talianskej intonácii.) INT, roč. 1966, č.1, s. 18 - 23. Východisko - základné intonačné vzorce. Klasifikácia viet podľa typov intonačných vzorcov. Zanedbanie významu logického prízvuku.
- 581 TRIM, J.L.M.: English pronunciation illustrated. Rec.: anonymní, kladná. ELT, roč. 21, (1966-67), č.1, s. 85 - 86.
- 582 TROJAN, F.: Deutsche Satzbetonung: Grundsätze und Übungen für In- und Ausländer. Rec.: Moulton, William G. (kladně). IRAL, roč. 4 (1966), č. 2, s. 144 - 147.
- 583 VULETIĆ, Branko: The faults and phonetic correction of French-speaking students of English. Revue de Phonétique Appliquée, roč. 1966, č. 2, s. 49 - 84. Nápravná fonetická cvičení pro Francouze studující angličtinu, založená na audio-vizuální a strukturo-globální metodě a na kursu prof. Guberiny SUVAG.
V. 89, 94, 105, 106, 107, 113, 115, 118, 135, 341, 426, 809, 839

5.2 Grafická stránka jazyka - Spelling

- 584 COULANGEON, Robert: L'orthographe par l'observation des textes. FM, roč. 5 (1966), č. 43, s. 42-46. Pozorování textů na podkladě rastru, tj. otázek týkající se pravopisných obtíží textu. Žák musí na ně odpovědět. Diktát jen občas jako zkouška. Na okraj diskuse o užitečnosti diktátu.
- 585 MULISCH, Herbert: Zur Transkription deutscher Eigennamen bei Übersetzungen ins Russische. FSU, roč. 10 (1966), č. 11, s. 412 - 416.
- 586 PINCHON, Jacqueline: Orthographe et prononciation. FM, roč. 5 (1966), č. 42, s. 51 - 52. Poznámky o potížích pravopisu a výslovnosti i pro Francouze. Nutnost přizpůsobit se prostředí.
- 587 TERS, François - MAYER, Georges - REICHENBACH, Daniel: Programme de vocabulaire orthographique de base. Neuchâtel, Messillier, 1964, 300 s. Rec.: Burney, Pierre (kladně) FM, roč. 5 (1966), č. 43, s. 52 - 53. Slovník je určen pro francouzské školy.

V. 666

5.3 Slovní zásoba - Vocabulary

5.3.1 Výběr slovní zásoby - Selection

- 588 AMSLER, Jean: Glossaire du sport cycliste. Vie et langage, roč. 1966, č. 173, s. 445 - 454.
- 589 FRUMKINA, R.M.: Objektivnyje i subjektivnyje ocenki verojatnostej slov. Voprosy jazykoznanija, roč. 1966, č. 2, s. 90. Zpráva o experimentálním ověření výběru slov ve frekvenčním slovníku Stejnfeldové. Mezi údaji Stejnfeldové a experimentálními výsledky je korelační vztah. Slovník dosti dobře odráží statistické charakteristiky současné spisovné ruštiny.

- 590 GIOVANNELLI, Paolo: Grund- und Aufbauwortschatz Italienisch. Stuttgart, 1966, 212 s. 2000 slov základní slovní zásoby v abecedním pořadí, 2500 dalších podle tematických okruhů.
- 591 GÖRLACH, Christian: Der Gemeinwortschatz im rationalen Fremdsprachenunterricht. Untersucht an Buchstaben "W" der deutschen Sprache. Dissertation Univ. Jena, 1964. Zpráva v: Wiss. Z. Univ. Jena, roč. 15 (1966), č. 3, s. 483.
- 592 HALLSALL, Elisabeth: A syntax frequency list. ML, roč. 1966, č. 3, s. 107 - 111. Dosud se hlavně zjišťovala frekvence slov, je však nutné, aby se též zkoumala frekvence syntaktických vazeb.
- 593 HEUPEL, Carl: Grund- und Aufbauwortschatz Spanisch. Stuttgart, 1966, 188 s. 2000 slov základní slovní zásoby v abecedním pořadí, 2500 dalších podle tematických okruhů.
- 594 KAUFMANN, Gerhard: Sprachforschung und Datenverarbeitung. Deutschunterricht für Ausländer, roč. 16 (1966), č. 1 - 2, s. 9 - 32. Úvod k průzkumu, kterým chce Goethův institut v Mnichově zjistit základní korpus asi 1800 lexikálních jednotek němčiny podle jejich morfologických a syntaktických příznaků.
- 595 NICKOLAUS, Günter: Grund- und Aufbauwortschatz Französisch. Stuttgart, 1966, 191 s. 2000 slov základní slovní zásoby v abecedním pořadí, 2500 dalších podle tematických okruhů.
- 596 OEHLER, Heinz: Grundwortschatz Deutsch - Essential German - Allemand fondamental. Stuttgart, 1966, 235 s. 2000 základních výrazů a 3000 idiomatických obrátů s anglickými a francouzskými ekvivalenty. V druhé části knihy rejstřík anglicko-německý a francouzsko-německý. Nebyl sestaven podle vlastního frekvenčního průzkumu. Bibliografické odkazy. Rec.: G.B. v LM, roč. 1966, č. 4, s. 116.

- 597 PFEFFER, J. Alan: Grunddeutsch, Basic Spoken German List. Grundstufe. Englewood Cliffs, N.J., 1964, IX + 79 s.
Vybranych 1269 slov bylo vybráno ze seznamu mluvené němčiny. Srv. recenzi ekvivalentů v MLJ, 1966, č. 2.
Rec.: Tapp, Henry L. (kladně) v MLJ, roč. 50 (1966), č. 1, s. 43.
Rec.: Hammberg, Björn (kladně) v Moderna Språk, roč. 1966, č. 3, s. 348 - 350.
- 598 PFEFFER, Alan J.: Grunddeutsch. Index of English Equivalents for the Basic (Spoken) German Word List. Grundstufe.
Rec.: Tapp, Henry L.
MLJ, roč. 50 (1966), č. 2, s. 115 - 116.
Recenzovaná práce je doplnkem frekvenčního seznamu (viz zde č. 597). Řeší také otázku nejlepšího ekvivalentu.
- 599 ROOVET, E. - STEINFELDT, E.: Wortschatzminimum der russischen Sprache für die Klassen 2-8 der estonischen Schulen. Tallin 1965.
Rec.: Brandt, Bertolt
FSU, roč. 10 (1966), č. 5, s. 249 - 251.
Recenzent uvádí, že 75% lexikálních jednotek obsažených v tomto minimu se přes rozdílnost výchozích pozic a podmínek shoduje s materiálem, pojatým do Wortschatzminimum für den Russischunterricht vydaného O. Hermauena.
- 600 ROOVET, E. - STEINFELDT E.: O svyazi leksiki i grammatiki pri otbore slovarnogo minimuma dlja estonskich škol.
RJNS, roč. 1966, č. 3, s. 21 - 33.
Definice lexikálního a gramatického minima. Nutnost konkrétní gramatické charakteristiky slov lexikálního minima.
- 601 SCHILLING, Irmgard: Allgemeinwissenschaftlicher Wortschatz des Russischen. Leipzig 1965.
171 s.
Abecední seznam obecně vědecké slovní zásoby, nejčastější slovní spojení, ukázky textů z různých vědeckých oborů.
Rec.: Trobes, Otto (kladně)
FSU, roč. 10 (1966), č. 4, s. 195 - 196.
- 602 SCHILLING, Irmgard: Die Erforschung der allgemeinwissenschaftlichen Lexik - eine Voraussetzung für einen effektiven Fremdsprachenunterricht.
FSU, roč. 10 (1966), č. 1, s. 23 - 25.
Popis pokusu o stanovení slovní zásoby pro výuku cizím jazykům na vysokých školách.

- 603 STEINFELDT, E.: Russian word count. Moskva, 1965.
Rec.: Triomphe, Jean (velmi kladně)
LM, roč. 60 (1966), č. 4, s. 113 - 114.
Seznam 2.500 slov spisovné ruštiny.
- 604 VANNES, G.: Spreektaalafgoderij. (Zbožňování mluveného jazyka.) Taalonderwijs, roč. 9 (1966), č. 4 - 5, s. 393 - 402.
Nelze dělat ostré rozhraní mezi jazykem mluveným a psaným. Je problematické vybírat slovní zásobu pro výuku jen ze seznamů zvukových. Velké stylistické rozdíly ve stejné slovní zásobě na severu a jihu holandsky mluvící oblasti.
- 605 VERLEE, M.: Basis-woordenboek voor de Franse taal. Bruxelles, 1963.
Rec.: Thomas, Jacques (velmi kriticky)
v RLV, roč. 32 (1966), č. 2, s. 145 - 172.
- 606 VOGT, Helger Oleg: Grund- und Aufbauwortschatz, Russisch. Stuttgart, 1966, 320 s.
2000 slov základní slovní zásoby v abecedním pořadí, 2500 dalších podle tematických okruhů.
- 607 WEIS, Erich: Grund- und Aufbauwortschatz Englisch. Stuttgart, 1966, 218 s.
2000 slov základní slovní zásoby v abecedním pořadí, 2500 slov nástavbové slovní zásoby podle tematických okruhů.
- 608 WEST, Michael: An international reader's dictionary. London, 1965, 401 s.
Rec.: Bongers, H. (kladně)
LT, roč. 1966, č. 237, s. 761 - 762.
Pomocí 1490 slov vysvětleno 24000 výrazů.
Ilustrováno.

V. 275, 613

3.3.2 Podání a nácvik -- Presentation and Drills

- 609 COLDITZ, Siegfried: Einige Wörter in ihrer vielseitigen Verwendbarkeit.
Deutsch als FS, roč. 3 (1966), č. 1, s. 49 - 52.
(Několik slov a všestranným použitím: aber, auch, da, eben, einmal, erst, etwas, ganz.)
- 610 COLDITZ, Siegfried: Einige Wörter in ihrer vielseitigen Verwendung (2).
Deutsch als FS, roč. 3 (1966), č. 2, s. 36-39.
Různé možnosti použití slov: gerade, gleich, mehr, noch, nur, schon, so, sonst, wohl.

- 611 DENNINGHAUS, Friedhelm: Problemy odnojazyčnoj semantizácii. IJS, roč. 1966, č. 3, s. 13 - 16. Autor doporučuje semantizovat sprvu názorem, později kontextem. Kontextu dává přednost před definicí.
- 612 DMITRIJEVA, N. - ZAKIRJANOV, K.: Ob izučeníi slovarja metodom tematičeskich grupp. RJNS, roč. 1966, č. 1, s. 16 - 21. Tematickými skupinami se zde rozumí skupiny slov sestavené na základě vztahů polysemických, homonymických, antonymických apod. Zvláštní důraz se klade na studium ruského slovesa.
- 613 EDDY, Frederick D.: Vocabulaire et exercices lexicaux. FM, roč. 6 (1966), č. 41, s. 47 - 53. Zásady pro výběr a podávání slovní zásoby.
- 614 FREIBUSCH, Wolfgang: Laborübungen zum passiven Wortschatz. Sprachlabor, roč. 1966, č. 5, s. 1-10. Programované laboratorní vyučování.
- 615 GALISSON, Robert: L'enseignement du vocabulaire par les textes. Paris, 1966, 16+90+XV s.
- 616 GORBAČEVIC, K.: O zadačach i obščich principach normativno-stilističeskogo slovarja. RJNS, roč. 1966, č. 1, s. 3 - 9. Potřeba slovníku nového typu, nikoli popisného, nýbrž normativního, který by zachytil i všechny projevy variantnosti.
- 617 JONES, R.M.: Situational vocabulary. IRAL, roč. 4 (1966), č. 3, s. 165 - 173. Článek vychází z předpokladu, že slovní zásobě cizího jazyka se učíme snáze, je-li seřazena do sémantických skupin podle situací. Autor podává definici situace a pojednává o rozdílech mezi zavřenými a otevřenými situacemi.
- 618 LEMAN - ABRİKOSOV, G.A.: Vskryvanie vnutrennego obraza slova kak put' ovladenija leksikoj. IJS, roč. 1966, č. 3, s. 29 - 33. Osvojování a zapamatování slovní zásoby pomůžeme, vytváříme-li logické významové asociace mezi slovním základem a derivacemi.
- 619 NIKOLAJEV, N.V.: O neobchodimosti differencirovanogo podchoda k inojazyčnomu učebnomu leksičeskemu materialu. IJS, roč. 1966, č. 6, s. 15 - 21. Autor vyčleňuje 8 typů lexikálních jednotek podle jejich vztahu k příslušným lexikálním jednotkám mateřského jazyka i jejich jazykové povahy a doporučuje na

základě provedených experimentů různé spůsoby jejich sémantizace a způsobů osvojování.

- 620 RADASEWSKI, N.: Veranschaulichende Texte zu neuem Wortschatz. FSU, roč. 10 (1966), č. 7 - 8, s. 342 - 343.
- 621 REICHELT, A. : Zur Rolle der muttersprachlichen Gewohnheiten auf dem Gebiete der Lexik. Wiss. Z. Univ. Greifswald, roč. 15 (1966), č. 3, s. 247 - 251.
- 622 STÜWE, Erich: Anknüpfung an Bekanntes bei der Vermittlung französischer Wörter. FSU, roč. 10 (1966), č. 1, s. 51 - 52. Na základě konkrétního slovního materiálu demonstrovány spojitosti mezi němčinou a francouzštinou.
- 623 TAUBERT, Erhard: Russische Sprachhefte (1). FSU, roč. 10 (1966), č. 1, s. 45. Ruské ekvivalenty německých slov Absatz, Bank a jejich odvozenin.
- 624 TEPER, N.M.: Metodika izučenijsa čislitelnych. IJŠ, roč. 1966, č. 6, s. 65 - 69. Praktický návod postupu výkladů a návrhů hojných a vtipných cvičení na osvojování anglických číselovek.
- 625 WEIGAND, Gerhard: Wie gestaltet man Wortschatz-übungen für das Sprachlabor? Deutsche Lehrprogramme für Schule und Praxis, roč. 3 (1966), č. 4, s. 41 - 44. Technika cvičení.

V. 241, 324, 377, 530, 781, 812

5.4 Mluvnice - Grammar

5.4.1 Význam a úloha mluvnice - Significance and Role of Grammar.

- 625A FREY, Emmy: Lage und Möglichkeiten der Schul- und Volksgrammatik. Deutschunterricht, roč. 18 (1966), č. 5, s. 5 - 46.

626 MIHÁLYI, József: Nyelvoktatás és nyelvtan. (Jazyková výučba a gramatika.)
MNy, roč. 1966, č. 1 - 2, s. 89 - 91.
Kritické poznámky k rozsahu a opodstatnenia gramatiky vo vyučovaní jazyka. Potreba uplatnenia jednoty jazykovej analýzy a syntézy vo výučbe. Otázka používania materčiny.

627 MORRIS, I.: The factor of purpose in grammar teaching. ELT, roč. 21 (1966-67), č. 1, s. 38-44.
Koordinace cíle výuky a gramatickou náplní učiva.

5.4.2 Výběr mluvnických jevů - Selection of Materials - - - - -

628 HOFMAN, Antonín: Grundsätze für die Ausarbeitung von grammatischen Minima.
Glottodidactica, roč. 1966, č. 1, s. 53-65.
Poněkud upravená verze článku Beneš V. - Hofman A., Grundsätze für die Ausarbeitung von grammatischen Minima, Deutsch als FS, roč. 2 (1965), č. 3, s. 14 - 21.

629 MICHEA, René: Grammaire de l'allemand fondamental.
Paris, 1966, 126., fotogr.

630 REIMANKOVÁ, L. - PURM, R.: Eine Untersuchung syntaktischer Strukturen der russischen Umgangssprache. FSU, roč. 10 (1966), č. 6, s. 259-263.
Zkoumány struktury ruského hovorového jazyka za účelem cizojazyčné výuky (hl. scénáře filmů, texty herců). Celý metodologický postup složen z těchto pracovních úseků: 1. výběr struktur
2. jejich popis
3. distribuční a transformační analýza
4. sestavení lexikálně-gramatických slovních tříd.

631 SHAW, Frank: Recurrent mistakes in English.
LES, roč. 11 (1966), č. 6, s. 161 - 163.
Zpracováno na základě rozboru chyb, kterých se dopouštějí studenti angličtiny na německých univerzitách.

V. 600

3.4.3 Podání a nácvik alumnice; včetně vzorů

- Presentation of Grammar, Grammatical

- - - - - Drills - - - - -

- 632 ALPÁRI, Gyula: Cross nyelvtani táblázat bemutatása.
(Uvedenie gramatickej tabuľky ruského jazyka.) INT, roč. 1966, č. 4, s. 124 - 125.
Zásady při sestavování tabulky. Obecně-dělový charakter uvedené pomůcky.
- 633 BALABAJKO, M. S.: Zakreplenije grammatičeskogo materiala s pomoščju ustnych situativnych upraňnenij. IJS, roč. 1966, č. 6, s. 52-56.
Návrhy konkrétních praktických ústních cvičení na nácvik anglického perfekta.
- 634 BELASCO, Simon: Les structures grammaticales orales. FM, roč. 6 (1966), č. 41, s. 37 - 45.
Výklad jednoduché a progresivní substituce, jednoduché a progresivní korelace, jednoduché a mnohonásobné transformace za pomoci symbolů.
- 635 BOURQUIN, Guy: Le laboratoire de langues et la grammaire de l'anglais parlé. Laboratoires de langues et linguistique appliquée dans l'enseignement supérieur de l'anglais, Paris, 1966, s. 26 - 33.
Vyučování anglické alumnice, učitelské vzdělání.
- 636 DINLING, Klaus: Zur Behandlung der Negation im Deutschunterricht an Ausländer. Deutsch als FS, roč. 3 (1966), č. 2, s. 19-22.
Problémy negace v německých kurzech pro cizince. Vychází z Hartunga, stanoví konkrétní pravidla a příklady.
- 637 FRETWURST, Peter: Übungsmaterialien zur Entwicklung von Fertigkeiten und Fähigkeiten zum Gebrauch des russischen Verbalaspekts. Wiss. Z. Univ. Greifswald, roč. 15 (1966), č. 3, s. 345 - 359.
S ilustracemi.
- 638 DUFOUR, Robert: De la théorie à la pratique: Genèse des fonctions grammaticales - l'apposition et l'attribut. Pédagogie, éducation et culture, roč. 1966, č. 6, s. 527 - 542.

- 639 DUNSTAN, N.J.: Sprachlaborarbeit und Grammatikunterricht, roč. 3 (1966), č. 3, s. 125 - 128.
Zpráva o vlastních zkušenostech. Vyučování gramatiky v laboratorii.
- 640 DUPONT, Louis: La grammaire enseignée par les titres de journaux. FM, roč. 5 (1966), č. 44, s. 28 - 36.
Gramatická charakteristika nápisů. Transformační cvičení, která lze s nimi provádět.
- 641 ERDEI, Gyula: Az igerendázer tanítása a mondatmodellekre épülő német nyelvoktatásban. (Učenie slovesného systému v jazykovej výuke němčiny, vychádzajúcej z vetných modelov.) MNy, roč. 1966, č. 1 - 2, s. 143 - 150.
Používanie paradigiem slovesných tvarov v súvislosti so systematickou tabuľkou časovania sloves, podanou v rámci vetných modelov a ich variácií. Tematická motivácia skupiny viet. Transformačné možnosti: otázky, otázky - odpovede v inej osobe, mikrodialógy.
- 642 GATKIEWICZ, József: Pomoc naukowat do nauczania angielskich konstrukcji zdaniowych. (Učební pomůcka k osvojení si anglických větných konstrukcí.) JOS, roč. 10 (1966), č. 4, s. 244 - 47.
Fotografické reprodukce tabulek s větnými vzorci (verb patterns) jako učební pomůcky při studiu angličtiny.
- 643 GÜNTHER, Klaus: Zu Wesen und Funktionen der Modellmethode. Probleme der didaktisch-methodischen Modellierung im Russischunterricht. FSU, roč. 10 (1966), č. 1, s. 10 - 16.
První ze série článků o problémech modelování, pokus o stanovení základních rysů modelu vůbec a hlavních příznaků modelů didakticko-metodických zvlášť.
- 644 HALFMANN, Heinz und Raymonde: Lectures et Exercices. Frankfurt/M., 1964.
Opakování a upevnění francouzské gramatiky na úryvcích z děl 18 autorů. Pro nižší a střední stupeň.
Rec.: Zellmer, Ernst
NM, roč. 1966, č. 3, s. 182.
- 645 KLEINSCHMIDT, Gert: Die unbekannte Sprache. Pädagogische Rundschau, roč. 20 (1966), č. 8, s. 745 - 754.
Způsob, jak děti užívají slovesných časů.

32784 27

- 646 KRZESZOWSKI, Tomasz, P.: English tense expressing verb phrases in the process of teaching Polish students. Glottodidactica, roč.1966, č.1, s.115-124.
- 647 LEBRUN, Ivan: A note on 'can' and 'could'. RLV, roč. 32 (1966), č. 1, s. 58 - 65. Jemnější významové rozdíly v užití obou tvarů.
- 647A MAUGER, Gaston: Le participe présent en-ant, le gérondif. FM, roč. 5 (1966), č. 43, s. 11 - 14. Úsue tvarů na -ant v psané a hovorové řeči. Jejich funkce a frekvence užití. Rozlišení participia přítomného stojícího těsně u substantiva a odděleného pauzou od substantiva, ke kterému se vztahuje. Gérondif náleží především mluvenému jazyku. Jeho funkce a výskyt. Absolutní vztahy participální a po "comme".
- 648 MEIL, Kläre: ABC der starken Verben. München, 1966⁴, 142 s. Příklady na užití silných sloves v krátkých větách. Vysvětlivky v lehce srozumitelné němčině.
- 649 MOEN, Mary E.: The fable of the malapropish affixes. MLJ, roč. 50 (1966), č.1, s. 8 - 11. Kritika nevhodných způsobů a návrh výkladu a nácviku sledu nedůrazných zájmen ve španělštině.
- 650 PINCHON, Jacqueline: L'accord du participe passé. FM, roč. 5, (1966), č. 39, s. 48 - 49. Dosud platná pravidla o shodě a reforma pravidel.
- 651 PINCHON, Jacqueline: Préposition et locutions prépositives. FM, roč.5(1966), č.44, s. 51 - 52. Formální rozbor některých franc. předložek a předložkových výrazů. Některé příklady na jejich současné užití (literární).
- 652 Pratique grammaticale et enseignement de la grammaire: le problème de la "prise de conscience" par l'étudiant. Laboratoires de langues et linguistique appliquée dans l'enseignement supérieur de l'anglais, Paris, 1966, s. 59 - 66. Vyučování mluvnicí při laboratorní výuce.
- 653 RADO, Marta: Teaching the German subjunctive. Babel, roč. 1966, č. 3, s. 19 - 21. Zkušenosti s vyučováním německého konjunktivu.

- 654 RIVARA, R.: Remarques sur "gérondif" et "nom verbal".
LM, roč. 60 (1966), č. 3, s. 28 - 29.
Návrhy na užívání terminologie ve školní praxi.
- 655 SCHIFFLER, Ludger: Ein Diapositiv - eine Sprachstruktur. NS, roč. 1966, č. 11, s. 539 - 544.
Nácvik jazykových struktur pomocí diapositivů.
- 656 SEKOJAN, A.: O leksičeském materiale při izučení vidov glagola. RJNS, roč. 1966, č. 1, s. 22-29.
Návrh na metodický postup. Některé typy cvičení.
- 657 SZCZUPAKOWSKA, Grasyne: Jak wprowadzam nowy materiał gramatyczny na lekcjach języka niemieckiego. JOS, roč. 10 (1966), č. 2, s. 118 - 120.
Podávání nové mluvnické látky pomocí mnemotechniky.
- 658 SCHMITZ, Werner: Der Gebrauch der deutschen Präpositionen. München, 1966, 87 s.
Zaměřeno na praxi. Četné příklady.
- 659 SMÓLSKA, J.: Wzory zdaniowe w nauczaniu języka angielskiego. (Větné vzorce ve vyučování angličtiny.) Warszawa, 1966(?), 132 s.
Ref.: v JOS, roč. 10 (1966), č. 4, s. 235.
O základních strukturách angličtiny a jejich úloze ve výuce. Zajímavé úvahy o vyučování gramatické.
- 660 SUARA, Róbert: A mondatmodellok felhasználása az orosz nyelvtanításban. (Používání větných modelů ve vyučování ruského jazyka.) MNy, roč. 1966, č. 1 - 2, s. 80 - 88.
Vztahy mezi metodologickými požiadavkami a vyučovacou praxou cudzieho jazyka. Struktúrne-funkčný pohľad na jazykový systém. Odlišné používanie vetných modelov u deskriptivistov a v sovietskej metodike. Pojem rečovej jednotky a jej typy. Hľadiská pri voľbe rečového modelu. Závažnosť stanovenia metodického modelu. Vytváranie dynamického stereotypu ako predpokladu praktického ovládania jazyka.
- 661 UYTENBROECK, V.: Un exercice de grammaire en troisième. Taalonderwijs, roč. 9 (1966), č. 1, s. 30 - 37.
I ve vyšších třídách jsou nutná cvičení na procvičování mluvnické. Je dobře je koncipovat tak, aby byla současně i cvičeními řečovými nebo fonetickými. Praktický návod na nácvik výrazu memo.

- 662 WANDRUSZKA, Marie: Über den Konjunktiv.
PNU, roč. 13 (1966), č. 2, s. 119 - 130.
Úvaha o používání konjunktivu s praktickými
ukázkami z angličtiny a francouzštiny.
- 663 WEINRICH, Harald: Tempus. Besprochene und erzählte
Welt. Stuttgart, 1964, 358 s.
Jazyková analýza vybraných textů francouz-
ských a německých. Výborný úvod do metod
struktur.
Rec.: Hartig, Paul
NM, roč. 1966, č. 4, s. 245 - 246.
- 664 WHITAKER, S.F.: The Mighty Must. ELT, roč. 21 (1966-
67), č. 1, s. 12 - 15.
Srovnání významu slovesa "must" a opisu
"have to".
- 665 ZAJCZAK, Igor: O skutecznej metodzie uprzyatycznienia
trudnych form gramatycznych w nauczaniu
jazyka angielskiego w naszej szkole. (Za
účinnou metodou zpřístupnění obtížných
mluvnických tvarů ve výuce angličtiny na
naší škole.) JCS, roč. 10 (1966), č. 3,
s. 179 - 182.
Funkce mateřštiny jako porovnávacího kri-
teria při výkladu obtížných gramatických
jevů.
V. 92, 108, 117, 119, 120, 125, 137, 188,
241, 310, 319, 322, 334, 344, 375, 376,
492, 493, 769, 781, 791

6. VYUČOVÁNÍ REČOVÍM DOVEDNOSTEM - TEACHING LANGUAGE SKILLS

6.0 Všeobecně - General

- 666 ESTARELLAS, Juan. - TIMOTHY, F. - REGAN, Jr.: Effects
of teaching sounds and letters simultane-
ously at the very beginning of a basic fo-
reign language course.
LL, roč. 16 (1966), č. 3-4, s. 172 - 182.
Článek informuje o experimentu, jímž se
prokazuje, že současně vyučování všem čty-
řem dovednostem najednou je úspěšnější než
vyučování jen audio-orálnímu, po němž s
časovým odstupem následuje teprve učení
čtení a psaní.

- 667 FÉLOS, András: A beszédtempó gyorsítása és a tolmácsolás az idegen nyelvi órán. (Zrýchlenie tempa reči a tlumočenie na hodine cudzieho jazyka.) INT, roč. 1966, č. 2, s. 33 - 39. Zrýchľovanie tempa cudzej reči. Príprava časovej redukcie: psychologický moment, zvýšený dôraz na špecifiku výslovnosti a vetnú intonáciu. Časová redukcia pri osvojovaní si základných jazykových a gramatických javov vo forme ústnej a písomnej. Cvičenia na obmenovanie foriem v stanovenom časovom limite. Zrýchľovanie čítania cudzojazyčných textov, časová redukcia orálnych cvičení po viacnásobnom opakovaní. Tlmočenie ako náročnejšia forma pre jazykové využitie situácií a ich variability.
- 668 SZKUTNIK, L.L.: Perceptive and expressive skills in language learning. Glottodidactica, roč. 1966, č. 1, s. 125-126. Praktické řešení problémů při vyučování dospělých.
- 669 THOMPSON, Mary P.: Über den Erwerb sprachlicher Fertigkeiten auf audiolingualer Grundlage. Sprachlabor, roč. 1966, č. 6, s. 10 - 11. Překlad amerického originálu Building language Skills on an Audiolingual Foundation, pořizeny R. Freudensteinem. Primárními dovednostmi jsou poslech a mluvení, sekundární čtení a psaní. Návrh na jejich rozložení do čtyřleté jazykové výuky.
- 670 WALSH, Donald D.: The four language skills. IJAL, roč. 1966, č. 1, s. 52 - 62. Důležitost obsahu komunikace. Závažnost znalosti realit.

V. 110, 180, 241, 248, 809

6.1 Poslech - Listening Comprehension

- 671 CABLES, Virginia: How do we teach comprehension? MLJ, roč. 50 (1966), č. 3, s. 141 - 144. Nutnost cvičit porozumění cizímu jazyku; metodické rozpracování.
- 672 RIVERS, Wilga M.: Listening comprehension. MLJ, roč. 50 (1966), č. 4, s. 196 - 204. Podrobný rozbor potíží vznikajících při poslechu cizojazyčného mluveného projevu a důsledků, které z toho plynou pro řízenou výuku této schopnosti.

- 673 SCHRAND, Heinrich: "Auditory comprehension" in Test und Übung. Sprachlabor, roč. 1966, č. 4, s. 3 - 6.
Test a cvičení na porozumění z poslechu.
- 674 SCHRAND, Heinrich: Hörschulung im Sprachlabor. Sprachlabor, roč. 1966, č. 5, s. 22 - 24.
Příspěvek o důležitosti naslechu pro správnou výslovnost.

V. 722

6.2 Mluvní projev - Speaking

- 675 ARAKIN, V.: Aktivizacija navykov ustnoj reči. RJNS, roč. 1966, č. 2, s. 26 - 33.
Výčet podmínek pro rozvoj návyků ústní řeči v cizím jazyce.
- 676 BABACHAN, Ju.S.: Forma vvedenija učebnogo materiala pri obučenii ustnoj inostrannoj reči. Voprosy psichologii, roč. 12 (1966), č. 2, s. 131 - 138.
- 677 BOJCOVA, A. : Rol' razgovornoj reči v obučenii ruskomu jazyku učaščichsja načalnych klassov. RJNS, roč. 1966, č. 1, s. 10 - 15.
Místo a úloha hovorové řeči v jazykové výuce. Důležitost výběru učiva a způsobu nácviku.
- 678 DAMOISEAU, Robert: Comment transformer en dialogue des textes narratifs. FM, roč. 5 (1966), č. 42, s. 40 - 41.
Není možný pouhý převod výpravného textu v dialogy. Dialogizovaná řeč pracuje s jinými prvky než text výpravný, který je výrazem literárním. V dialogu nové prvky, hlížeji hovorovému jazyku a aktuálnější. Praktické ukázky.
- 679 GALDEROUX, R.: Plaidoyer pour l'exercice d'élocution. RLV, roč. 32 (1966), č. 3, s. 329 - 332.
Důležitost řečových cvičení a jejich správné metodiky. Ne cvičení imitační, nýbrž tvůrčí.
- 680 CHROMEČKA, Julius: Zur Ausnutzung des Prinzips der anknüpfenden Wiederholung bei der Entwicklung von Sprechfertigkeiten. Deutsch als FS, roč. 3 (1966), č. 1, s. 32-37.
Opakování slovní zásoby a gramatických struktur při nácviku řečových dovedností.

- 681 IWANCZAK, Edward: Praca z dorosłymi w grupach konwersacyjnych języka niemieckiego. JOS, roč. 10 (1966), č. 2, s. 104 - 105. Důraz na přípravu každého jednotlivého tematického kruhu ve spolupráci s domácí přípravou posluchačů.
- 682 KOŽEVNIKOVA, K. - KAPKOVA, O.: Lingvističeskaja i pedagogičeskaja problematika razgovornogo stilja. RJNS, roč. 1966, č. 2, s. 18 - 25. Rozlišuje se hovorový styl a běžná mluvená projev. Dialogické formy a jejich zvláštnosti.
- 683 KUNZE, Wolfgang: Das Thema "Sportwettkämpfe" in russischen Sprechübungen. FSU, roč. 10 (1966), č. 3, s. 243 - 245.
- 684 LEON, Monique: La classe de conversation. FM, roč. 5 (1966), č. 44, s. 40 - 41. Rozbor problematiky.
- 685 MANSELL, Darrel Jr.: Is Paraphrase heretical? ML, roč. 50 (1966), č. 4, s. 193 - 196. Autor uvádí důvody, proč i částečné vystižení básně ve volné reprodukci žákově je účelné.
- 686 MAZET, Maurice: Proverbes et maximes. FM, roč. 5 (1966), č. 39, s. 34 - 35. Je vhodné obohatit konverzační hodinu o výklad a rozhovor o některém přísloví. Návrh, jak postupovat.
- 687 MOSER, Richard: Simultan-Dialoge in Sprachlabor. PNU, roč. 13 (1966), č. 2, s. 174 - 176. Nácviková technika dialogu v laboratorii.
- 688 MÜSLEIN, Kurt: Zur Beachtung der Besonderheiten der Konversation im Fremdsprachenunterricht. Deutsch als FS, roč. 3 (1966), č. 1, s. 28 - 32. Dialogy absolventů jazykového školení zatím velmi nedokonalé. Za účelný metodický prostředek konverzace autor nepovažuje konverzaci samotnou, spíše dobře vyvážený systém dílčích kroků ve cvičeních.
- 689 NIEDER, Lorenz: Sprechübungen für den Grundstufenunterricht. Deutschunterricht für Ausländer, roč. 16 (1966), č. 1 - 2, s. 32 - 40. Předpoklady pro vyučování s audiovizuálními pomůckami, mluvní cvičení (I. díl) a všeobecné pokyny pro vyučování na základním stupni.

- 690 SCHMUDÉ, Hans: Zur Entwicklung des frei-kombinieren-
den Sprechens im ersten Studienjahr des
vierjährigen Fachstudiums für Russisch-
lehrer. FSU, roč. 10(1966), č. 1, s. 37-40.
Vyhodnocení výsledků testu, použitého při
přijímací zkoušce.
- 691 SKALKIN, V.L. - RUBINŠTEJN, G.A.: Rečevyje situacii
kak sredstvo razvitiia nepodgotovlennoj
reči. IJS, roč. 1966, č. 4, s. 2 - 9.
Ve vyučovacím procesu řečové situace při-
rozené a tzv. učebné. Tyto se skládají z
podmínek situace, řečového stimulu a úkolu,
jak provést hovor, a z řečové reakce.
- 692 STEVICK, Earl W.: UHF and microwaves in transmitting
language skills. IJAL, roč. 1966, č. 1,
s. 84 - 93.
V první fázi si žák osvojuje jednotlivé
věty nebo provádí substituční drily, v dru-
hé pak se opakuje řada 2-6 řádkových dialo-
gů, umožňujících skutečnou komunikaci.
- 693 VANNES, G.: Nogmaals het koorspreken. (Ještě jednou
o sborovém mluvení.)
Taalononderwijs, roč. 9 (1966), č. 4 - 5,
s. 452 - 455.
Zásadní poznámky k účelu a technice sboro-
vých řečových cvičení.

V. 497, 722, 725

6.3 Čtení - Reading

- 694 BUMPASS, Paye L.: Learning to read in a foreign
language. BTF, roč. 1966, č. 1, s. 8 - 12.
Praktické pokyny pro vyučování čtení v ci-
sím jazyce, svláště pro mladší žáky. Autor-
ka zdůrazňuje, že základem dobrého čtení
je intenzivní orální příprava a zvládnutí
všech základních větných modelů.
- 695 DODSON, C.J.: The role of the printed word in foreign
language teaching.
ML, roč. 1966, č. 2, s. 59 - 63.
- 696 PRY, Edward: Teaching faster reading: A manual.
Rec.: anonymní (kladná)
ELT, roč. 20 (1965-66), č. 3, s. 290 - 291.
- 697 PRY, Edward: Reading faster: A drill book.
Rec.: anonymní (kladná)
ELT, roč. 20 (1965-6), č. 3, s. 290 - 291.

- 698 GIERICH, Eberhard: Zu einigen Fragen der Entwicklung des Lesens. FSU, roč. 10 (1966), č. 6, s. 284-287. Prolínání syntaktického a analytického čtení, kontrola porozumění čteného.
- 699 GÜNTHER, Klaus: Zur Rationalisierung und Intensivierung des Lesens im Russischunterricht. FSU, roč. 10 (1966), č. 12, s. 438 - 446. O účelnosti použití algoritmů při analyticko-syntetickém čtení.
- 700 KÖPKE, Wulf: Die Sprache der Technik und Fremdsprachenunterricht. Deutschunterricht für Ausländer, roč. 15 (1965), č. 1-2, s. 25-36. O zvláštích při čtení textů z technických oblastí.
- 701 KRUPNIK, K.I.: Ponimanije tekstov, soderžaščich neizučennuju leksiku, pri samostojatelnom čtenii. IJS, roč. 1966, č. 6, s. 22 - 28. Autor experimentálně zkoumal a číselně vyjádřil možnosti vytvoření tzv. potenciální slovní zásoby na základě 800 slov. Řeší se známý rozpor mezi požadavky osnov na snáhllost slovní zásoby a na schopnost číst originální texty.
- 702 KRUPNIK, K.I.: Über die Entwicklung des Übersetzungsfreien Lesens. FSU, roč. 10 (1966), č. 6, s. 280 - 283. Autor srovnává obsah pojmů syntetického a analytického čtení, uvádí několik způsobů k dosažení zbléhlejšího čtení.
- 703 ROZANOV, Je. D.: Ob obučení sintetičeskému (bespe-revednomu) čteniju na staršej stupni. IJS, roč. 1966, č. 1, s. 2 - 11. Organizace učení čtení a jeho metodika.
- 704 SCHADE, Wolfgang: Zur Entwicklung des Lesens im Russischunterricht. FSU, roč. 10 (1966), č. 5, s. 223 - 231. Příspěvek diakusního charakteru k problematice čtení v rámci vyučování ruštině na 1.-3. stupni.
- 705 SHALIT, D.: Rapid reading. English Teaching Guidance, roč. 1966, č. 5, s. 23 - 25. O získávání návyků rychlého čtení.
- 706 UYTTEBROECK, V. - VAN HAUTE, R. - VAN KEYMEULEN, P.: Het cursorisch lezen in de hogere cyclus (Frans, tweede taal.) (Kurzorické čtení na vyšším stupni. Francouzština jako druhý jazyk.) Taalonderwijs, roč. 9 (1966), č. 1, s. 37 - 39. Poznámky k účelu kurzorického čtení, výběru textů a k metodice.

V. 129, 247, 347, 685, 725

6.3.1 Výklad textu - Commenting Texts

- 707 Zrušeno
- 708 KAWOWA, Eleonora: Z doświadczeń w pracy nad tekstem.
JOS, roč. 10 (1966), č. 1, s. 36 - 40.
Podávání nové látky a aktivizace třídy.
- 709 KUNZE, Wolfgang: Methodische Hinweise zur Arbeit mit
dem Text "Für die Einheit der Arbeiterklasse"
im Russischunterricht der Oberstufe.
FSU, roč. 10 (1966), č. 4, s. 144 - 146.
- 710 PONS, René: Le Feu central. FM, roč. 5 (1966), č. 45,
s. 49 - 50.
Rozbor ukázky z románu.
- 711 RAUP, Ursula: Textinterpretation als Abituraufgabe.
NM, roč. 1966, č. 1, s. 38 - 42.
Jaké místo má interpretace textu ve vyučování cizím jazykům.
- 712 REICHMANN, Eberhard: Motivation and direction of
reading assignments on the intermediate
level. MLJ, roč. 50 (1966), č. 5, s. 256-260.
Aby se zvýšil zájem a zlepšila práce s
textem uloženým k četbě, autor doporučuje,
aby byly předem ukládány určité úkoly
(otáčky), které by nutily žáka k tomu, aby
si připravoval odpověď nebo diskusní argu-
menty již během četby.
- 713 RICHARDT, Klaus: Audiovisuelle Einführung eines
Lesestückes. Sprachlabor, roč. 1966, č. 6,
s. 19 - 21.
Příklad z vyučování francouzštině.
- 714 SCHIRMER, Wolfgang: Zur Arbeit mit russischsprachiger
Importliteratur in den Klassen 5 - 8.
FSU, roč. 10 (1966), č. 1, s. 47 - 49.
- 715 SIMONIS, Bernadette: Eine Gedichtinterpretation auf
der Oberstufe Charles Baudelaire, Harmonie
du soir. PNU, roč. 13 (1966), č. 1, s. 24-30.
Metodický postup při interpretaci básně
s žákyněmi střední školy.

- 716 Une explication de textes dans les classes terminales.
Taalonderwijs, roč. 8 (1966), č. 3,
s. 357 - 371.
Ukázka rozboru na Stendhalově Le requiem
de Mozart.
- 717 UYTTEBROECK, V. - VAN HAUTE, R. - VAN KEYMEULEN, P.:
De tekstverklaring. Frans, tweede taal.
(Výklad textu ve francouzštině jako druhém
jazyku.) Taalonderwijs, roč. 9 (1966), č. 1,
s. 28 - 30.
Poznámky k účelu výkladu a k výběru textů.

6.4 Psaní - Writing

- 718 BERA, Marc-André: La dictée - contrôle de rentrée.
LM, roč. 60 (1966), č. 1, s. 1 - 7.
Zjišťování úrovně žáků v angličtině na po-
čátku školního roku pomocí orientačního
diktátu, prováděného zvláštní technikou
v širokém měřítku, s různými kritérii a s
číselným vyhodnocováním výsledků.
- 719 BRIÈRE, Eugène J.: Quantity before quality in
second language composition.
LM, roč. 16 (1966), č. 3-4, s. 141 - 151.
Na základě řady testů a závěrečného testu,
včetně slohových, založených na volné aso-
ciaci, dochází autor k závěru, že prudké
zvýšení kvantity (vyjádřené počtem slov)
nese s sebou sice menší, ale přesto značné
zvýšení kvality písemného projevu (vyjá-
dřeno počtem chyb).
- 720 FABINSKA, Irena: O niektórych pracach pisemnych wyko-
nywanych na lekcjach. JOS, roč. 10 (1966),
č. 3, s. 174 - 177.
Úloha písemných prací prováděných ve třídě:
aktivizace žáků ve skupinách, kontrolní
cvičení, výzkum chyb.
- 721 HERMANN, Ernst: Fragen um die Eignung und Beurteilung
einer Nachherzählung. PNU, roč. 13 (1966),
č. 1, s. 1 - 9.
Problémy reprodukce přečteného vyprávění
jako formy písemné práce na střední škole.
Příklad.
- 722 ROCHE, Nancy: Préparation à l'expression écrite.
FM, roč. 5 (1966), č. 39, s. 24 - 26.
Jasně vymezený postup, jak naučit cizí
studenty sledovat a zapisovat přednášky.
Tím se připraví i k plynulému ústnímu
projevu.

- 723 SCHNEIDER, Dora: Wir haben gute Freunde. FSU, roč.10 (1966), č. 10, s. 396.
V. 346, 725

6.5 Překládání = Translation

- 724 BÁN, Ervin: Viaskodás s. ordítással. (Zápasenie s prekladom.) INT, roč.1966, č.1, s. 15-17. Důvody a předpoklady pro uplatnění prekladu vo výučbe cudzieho jazyka: spoločnosť a tradícia, charakter cvičení v učebniciach, abstraktný charakter lexiky, skúšanie prekladanie textov, najmä odborných, klasifikácia, zahraničné vzory, subjektívne ťažkosti. Návrh na racionálne uplatnenie prekladu a jeho gradáciu.
- 725 HADAS, Ferenc: Szóbeliség - írásbeliség (Ústny a písomný prejav.) INT, roč. 1966, č. 1, s. 12 - 15. Neopodstatnenosť vylúčenia prekladu z cudzojazyčnej výuky. Stanovenie jeho správneho miesta a dosahu pre chápanie a prácu s textom. Nutnosť vlastného metodického prístupu a riešenia problému.
- 726 KIRKWOOD, H.W.: Translation as a basis for contrastive linguistic analysis. IRAL, roč. 4 (1966), č. 3, s. 175 - 182. V pokročilém stadiu studia cizího jazyka může kontrastní analýza - prostřednictvím překladu - přispět k překonání obtíží plynoucích ze sémantických a syntaktických rozdílů mezi jazyky.
- 727 MICENICZ, Teresa: Językoznawcze aspekty tłumaczenia. JOS, roč.10 (1966), č. 2, s. 74 - 78, č. 4, s. 198 - 203. Rozbor prekladovej problematiky na základe moderní lingvistiky so zvláštním prihliadnutím k teóriám britské školy.
- 728 NEUMANN, René: Zur französisch-deutschen Übersetzungstechnik. LES, roč.11(1966), č. 6, s. 166 - 167. První ze série článků. Sbirka příkladů a problémů seřazených podle slovních druhů a typů konstrukcí.
- 729 TRUFFAUT, Louis: Cours de traduction allemand-français. München, 1966, 147 s.

- 730 ZIMMERMANN, M.G.: Russian-English scientific and technical dictionary of useful combinations and expressions. Moskva, 1966, 294 s. Velmi dobrá příručka pro překládání vědeckých a odborných textů z ruštiny do angličtiny. Obsahuje asi 10 000 slovních spojení používaných ve vědecké a technické literatuře.

V. 104

7. TECHNICKÉ POMŮCKY - TECHNICAL (AUDIO-VISUAL)

AIDS

7.1 Všeobecně - General

- 731 APPIA, Henry: Les conditions d'enseignement au laboratoire de langues. Laboratoires de langues et linguistique appliquée dans l'enseignement supérieur de l'anglais. Paris, 1966, s. 96 - 97. Problematika učitelská i žákovská v jazykové laboratoři.
- 732 COLE, L.R.: Using a language laboratory course. ML, roč. 47 (1966), č. 4, s. 151 - 156. Hlavním posláním jazykové laboratoře je příprava a konsolidace. Zkoušky brzdí využití vyučovacích metod zaměřených na poslechové a řečové dovednosti, protože se při zkouškách klade důraz na překlad. Řešením by byla samostatná známka z ústního projevu.
- 733 CUREAU, Jean: Techniques et méthodes nouvelles. Cahiers de Neuilly, roč. 1966, č. 2, s. 27 - 44. Vliv technických novinek na metody v cizojazyčné výuce.
- 734 FLECHSIG, Karl-Heinz: Zur didaktischen Funktion von Sprachlehranlagen. Der Gymnasial-Unterricht, roč. 3 (1966), č. 6, s. 56 - 64. Jazyková laboratoř z didaktického hlediska.
- 735 HENIG, Hartmut von: Was gilt es zu wissen? Ein Fragenkatalog zum Einsatz des Sprachlabors im Unterricht. Der Gymnasial-Unterricht, roč. 3 (1966), č. 6, s. 65 - 69. Zpracováno za spolupráce R. Freudensteina a H.P. Walze. Věkový faktor, nadání, motivace a didaktika v cizojazyčném vyučování v laboratoři.

- 736 JOHNSON, Mary R.: Tape recorder versus non-record laboratory. The French Review, roč. 39 (1966), č. 6, s. 899 - 905.
Kontrolní experimenty, didaktická efektivnost, testování.
- 737 GODFREY, E.: Changes in AV resources and aspiration ... 1961-1964. Ed. Screen VA Guide, roč. 1966, January, s. 18 - 21.
O změnách v posledních čtyřech letech ve Spojených státech. Četné tabulky.
- 738 LEITH, G.O.: The improvement of learning. Visual education, roč. 1966, č. 3, s. 7 - 9.
Za pomoci nových souprav technických vymožeností se zlepšuje a usnadňuje vyučování i učení se na školách obecných i středních. Použití audio-vizuálních pomůcek vyvolává učen- ní aktivitu u žáků a několikrát opakovaná odpověď učicího zařízení (magnetofon) je vlastně cestou k učení se.
- 739 MONOD-CASSIDY, Hélène: The new audio-visual student. MLJ, roč. 50 (1966), č. 1, s. 15 - 18.
Kritický pohled na výsledky audiovizuálního (drilového) výcviku.
- 740 MONOGRAPH series on languages and linguistics, Washington, 1965 (?) Série monografií o problémech nadhozených technologickým vyučováním.
Rec.: Schrand. H.
Sprachlabor, roč. 1966, č. 7, s. 32.
- 741 PEJPKOVÁ, Zdenka: The audio-visual approach in the country of Comenius. ELT, roč. 20 (1965-66), č. 3, s. 246 - 251.
Zkušenosti práce s audio-vizuálními pomůckami na Katedře jazyků Palackého univer- sity v Olomouci.
- 742 RICHARDSON, G.: The visual element in audio-visual aids. ML, roč. 1966, č. 2, s. 76 - 79.
Důležitost správného místa audio-vizuálních pomůcek ve vyučovacím procesu.
- 743 SCHELLER, Fr.: Impressions of audiovisual develop- ments in Western Europe. Visual Education, roč. 1966, č. 6, s. 12 - 13.
Přehled audiovizuálních pomůcek a jejich technického rozvoje v jednotlivých zápa- doevropských zemích.
- 744 SCHEPPENS-UYTERHAGEN, M.: Geen wonderen, maar werk. (Žádné zázraky, nýbrž práce.) Taalonder- wijs, roč. 9 (1966, č. 4-5, s. 434 - 437.
Práce v laboratoři se musí důkladně

připravít. Ve třídě se žák jazyku učí,
v laboratoři získává řečové dovednosti.
Cenné bibliografické odkazy.

- 745 SPÁLENÝ, Eugen: Auffassung und Methode des audiovisuellen Fremdsprachenunterrichts. Glottodidactica, roč. 1966, č. 1, s. 67-72.

- 746 VAN DAM, A.J.S.: Is in Amerika iedereen enthousiast over de audio-visuele middelen? (Jsou v Americe všichni nadšení audiovizuálními prostředky?) LT, roč. 1966, č. 233, s. 49 - 62.
Informace o knize Keatinkové, o Lorge-Report, názorech Ladových, průzkumu Schererové a Wertheimerové. Připojena ukáзка testů na hodnocení poslechu.

- 747 VERLEE, L.: Audiovisueel taalonderwijs in het verleden. (Audiovizuální výuka jazyků v minulosti. Taalonderwijs, roč. 9 (1966, č. 1, s. 25 - 27.
Audiovizuální metoda není nic nového. Před více než 20 lety uplatňovali mnozí učitelé v Belgii, např. Dr.J.E.Segers, při cizojazyčné výuce stejné zásady, a to velmi úspěšně i bez moderního technického vybavení.

- 748 WISLØFF, Hans Jacob: Aktuelle forskningsoppgaver i norske språklaboratorien. (Aktuální úkoly pro pokusy v norských jazykových laboratořích. Språk og språkundervising, roč. 1 (1965-66), č. 3, s. 33 - 37.
Pochybnosti o účelnosti použití některých audiovizuálních prostředků v cizojazyčné výuce. Navrhují se dlouhodobé pokusy k ověření laboratorní jazykové výuky.

V. 71, 136, 141, 161, 174, 181, 183, 241, 248, 260, 477, 803, 805

7.2 Metodika využití pomůcek a jejich třídění

Specification for Equipment - - - - -

- 749 BEREZOWSKI, Eustachy: Kilka uwag o urządzeniach technicznych w nauczaniu języków obcych. (Několik poznámek k technickým zařízením pro vyučování cizím jazykům.) JOS, roč. 10, (1966), č. 4, s. 211 - 218.
Praktické rady učitele-konstruktéra.

- 750 BEREZOWSKI, Eustachy: Uwagi o urządzeniach technicznych w nauczaniu języków obcych. (K technickému zařízení ve vyučování cizím jazykům.) JOS, roč. 10 (1966), č. 5, s. 285-289. Popis různých typů méně nákladných audiovizuálních zařízení ve škole.
- 751 CESARSKIJ, L.D.: Ispol'zovanie techničeskich sredstv v samostojatelnoj rabote učaščichsja. IJS, roč. 1966, č. 6, s. 77 - 82. Pro domácí přípravu žáků jsou nejpočetnější gramofonové desky a magnetofonové záписy. Lze jimi cvičit výslovnost, čtení, gram. struktury, novou slovní zásobu, rozvíjet hovorové návyky a hlavně poslech.
- 752 LEE, W.R. - COPPEN, Helen: Simple audio-visual aids to foreign language teaching. London, 1964. Přehled o pomůckách a návod k jejich zhotovení. Vhodné pro učitele národních škol. Rec.: Fischer, Wolfgang K.H. PNU, roč. 13 (1966), č. 4, s. 384.
- 753 ORNA, B.: Recent developments in France. Televizní přenosy pro učitele, rozhlasová vysílání, jazykové laboratoře a televize s uzavřeným okruhem - to jsou zatím ve Francii nejmodernější vyučovací pomůcky pro učitele i pro žáky. Visual Education, roč. 1966, červen/June, s. 34 - 35.
- 754 PARRY, John: Making it real: 2. Streets and houses ELT, roč. 20 (1965-66), č. 3, s. 255-257. Používání názorných pomůcek při vyučování angličtině.
- 755 ROSEN, G.: Le laboratoire de langues. Les techniques audio-visuelles. Hommes et techniques, roč. 1966, č. 254, s. 47 - 56.
- 756 VICINSKIJ, G.V.: Die Verwendung technischer Hilfsmittel in der Praxis des Fremdsprachenunterrichts. Wiss. Z. Univ. Greifswald, roč. 10 (1966), č. 3, s. 215 - 224. Místo technických pomůcek ve vyučovacím procesu. Práce v kabinách. Technická stránka vybavení. Využití pro ovládnutí jednotlivých jazykových prostředků.
- 757 WIELGUT, Stanisława: Nasze doświadczenia w wysyskaniu pomocy naukowych (Naše zkušenosti s využitím učebních pomůcek.) JOS, roč. 10 (1966), č. 5, s. 305 - 307.

- 758 WILLEBRAND, Carl-August von: Fremdsprachenunterricht mit Sprachlehranlage. Deutsch als FS, roč. 3 (1966), č. 3, s. 54 - 56. Zkušenosti z vyučování němčiny na vysoké škole ekonomické v Helsinkách.
- 759 ZIEFREUND, Walther: Programmiertechnische Möglichkeiten eines Sprachlabortyps. Deutsche Lehrprogramme für Schule und Praxis, roč. 3 (1966), č. 3, s. 39 - 41. Využití diapozitivů, televize, rozhlasu, jazykové laboratoře, magnetofonu (smyčky).
- V. 286, 353, 354, 496, 514, 564, 689, 713, 844, 865, 896

7.3. Auditivní pomůcky - Auditory Aids

- 760 BAUCH, Werner: Philips EL 6940-01 - ein Kassetten-Tonbandgerät für Sprachlehranlagen. Film, Bild Ton, roč. 16 (1966), č. 3, s. 34 - 36. Informace o přístroji a jeho užití v laboratorii.
- 761 BEBERMEIER, Hans: Schulfunk im Englischunterricht. Berlin - Bielefeld, 1966. Využití školního rozhlasu pro vyučování angličtiny. Práce má dosti nedostatků, ale pro své podnětné návrhy zasluhuje, aby byla zařazena do školní knihovny. Rec.: Fischer, Wolfgang K.H. PNU, roč. 13 (1966), č. 4, s. 386.
- 762 EVRARD, Henri: Comment employer le magnétophone dans une classe de langue vivante. L'Education Nationale, roč. 1966, č. 775, s. 10 - 12.
- 763 HOLMES, Richard B.: What's wrong with our tape recordings. MLV, roč. 50 (1966), č. 7, s. 463 - 468. Výsledky audiovizuální výuky jsou přímo závislé na kvalitě magnetofonových záznamů. Autor probírá jednotlivé technické nedostatky a jejich příčiny.
- 764 JAESCHKE, Günter: Zur methodischen Aufbereitung von Tonbändern für den Russischunterricht in einem Sprachkabinett. FSU, roč. 10 (1966), č. 4, s. 160 - 166. Pásky určeny pro výuku v 5.-7. třídě. Autor věnuje hlavní pozornost možnostem kontroly

výkonu žáka při programované výuce. Nejzávažnější bod článku - problém délky intervalů mezi jednotlivými fázemi a počet (sled) fází v určitém modelu. Autor uvádí příklad 7 různých 4-6 fázových modelů pro výuku ruštiny (opakování, otázky, odpovědi, překlad).

- 765 **CHRULENKO - VARNICKIJ, O.S.:** Kak pereoborudovat' magnitofon dlja ispolzovanija jego pri obučeníi inostrannym jazykam. IJS, roč. 1966, č. 5, s. 73 - 75. Pomocí jednoduchého zařízení (přepínacího relé) lze obyčejný magnetofon upravit pro záznam v intervalech namluveného textu, tedy pro kontrolovaná cvičení.
- 766 **KESSLER, Hermann:** Tonbänder für das Sprachlabor bei Deutschkursen für Ausländer. Programmierte Sprachlaborlektionen sind in Vorbereitung. Deutsche Lehrprogramme für Schule und Praxis, roč. 3 (1966), č. 1, s. 45 - 46. Vyučování němčiny u začátečníků i pokročilých. Otázky učiva a laboratoře.
- 767 **KUITERT, R.:** Tien jaar met de bandopnemer. (Deset let s magnetofonem.) LT, roč. 1966, č. 234, s. 197 - 199. Rámcové rady k používání magnetofonu, hlavně pro nácvik výslovnosti a poslechu.
- 768 **LEE, Kurt:** Zur Arbeit mit dem Tonband im technischen Fremdsprachenkabinett. Deutsch als FS, roč. 3 (1966), č. 1, s. 38-45. Údaje o technickém vybavení kabinetu, o možnostech jeho využití, některé obecné zásady pro zpracování pásek s cvičeními na gramatické jevy a slovní zásobu (na něm. materiálu).
- 769 **MARTIN, J.:** Enregistrement d'exercices grammaticaux pour l'enseignement de l'allemand. LM, roč. 60 (1966), č. 2, s. 26 - 31. O možnostech použití magnetofonu pro nácvik gramatických struktur na základě vymezené slovní zásoby, se zřetelom k dynamice jazykového projevu a ke konečnému cíli vyjádření myšlenek a citů.
- 770 **MILECKI, Aleksander:** Jak pracować z magnetofonem? Uwagi i propozycje. JOS, roč. 10 (1966), č. 4, s. 219 - 228. Používání magnetofonu ve škole za nynějších podmínek, metodika jeho účelného využití a praktické pokyny, otázka jazykových pracoven (dostupnějších než laboratoře).

- 771 NJISE, C.G.: Le guide Marabout du magnétophone.
Verviers, 1966, 186 s., ilustr.
- 772 QUATREBARRES, Claude de: A travers les disques pour
les enfants de 5 à 14 ans.
FM, roč. 5 (1966), č. 40, s. 46 - 47.
Výběr vhodných desek.
- 773 QUATREBARRES, Claude de: Disques et prix des Acadé-
mies (Desky a ceny Akademií).
FM, roč. 5 (1966) č. 45, s. 51 - 52.
Audiovizuální pomůcky. Desky s francouzskou
literární prozou.
- 774 REINHARDT, Edith: Übungen vom Tonband.
Deutsch als FS, roč. 3 (1966), č. 1, s. 45 - 49.
Zkušenosti s použitím magnetofonu na Herde-
rově Institutu v Lipsku. Konkrétní ukázky
práce na německém materiálu.
- 775 ROBINSON, J.: Adult education broadcasting: A tea-
ching medium. Visual Education, roč. 1966,
č. 1, s. 16 - 17.
O vzdělávacích programech (mj.o jazykových
kursech) v rozhlasových kursech BBC.
- 776 SABITOV, K.A.: Kak sdelat interval v zapisi na
plastinke. IJS, roč. 1966, č. 1, s. 75.
Doplnek k článku "Typový kabinet cizího jazy-
ka" v časopise IJS, roč. 1965, č. 4.
Popis jednoduchého zařízení (páčka a stojá-
nek) k zastavení gramofonové desky.
- 777 SCHLICHT, Werner: Zur Verwendung der zentralherge-
stellten Tonbänder im erweiterten Russisch-
unterricht. FSU, roč. 10 (1966), č. 9, s. 369-
- 374.
- 778 STRÍŽOVÁ, A.: Primenenije zvukotehničeskich sredstv
pri obučenii jazykam v obščeeobrazovatel'nykh
devjatiletnich školach ČSSR.
IJS, roč. 1966, č. 4, s. 84 - 87.
Informace o zavedení zvukotechnického ka-
binetu a vypracovávání pomůcek pro zvukovou
výuku v 9 letech ČSSR.

V. 558, 560, 736, 751, 759, 777, 822

7.4 Vizualní pomůcky všeobecně - Visual Aids - ----- General -----

V. 902

7.5 Vizualní pomůcky jednotlivě - Various
Visual Aids - - - - -

- 779 APPLAGATE, J.: Motion pictures in foreign language instruction. Visual Education, roč. 1966, č. 4, s. 33 - 35.
 Návrhy na využití filmu v cizojazyčné výuce.
- 780 BENNETT, W. - JERMAN, J.: Supplementary material for language teaching. Visual Education roč. 1966, listopad/ November, s. 51 - 52.
 Využití diapozitivů a filmu.
- 781 DEBYSER, Francis: Au Quartier Latin. FM, roč. 5 (1966), č. 40, s. 39 - 45.
 Ukázka, jak využít diapozitivů pro vyučování lexiku a gramatické.
- 782 FLEMING, Gerald: Language teaching with cartoons. Babel, roč. 1966, č. 2, s. 22 - 23.
 Použití obrázků při vyučování cizího jazyka upevňuje znalosti žáků. Různé způsoby užití obrázků ve vyučovací hodině.
- 783 GMEINER, Reinhold: Das Bild im Fremdsprachenunterricht. Erziehung und Unterricht, roč. 116 (1966), č. 5, s. 334 - 337.
- 784 GOMMLICH, K.: Arbeit mit Magnethafttafeln in der Funktionslehre. Pädagogik, roč. 1966, č. 9, s. 843 - 845.
 Popis a využití oboustranné magnetické tabule.
- 785 HILL, L.A.: For the young teacher - 1.: Blackboard drawing. ELT, roč. 21 (1966-67), č. 1, s. 60 - 62.
- 786 IVANOVA-CYGANOVA, V.I.: Peremontaznyje filmy na uroke inostrannogo jazyka. IJS, roč. 1966, č. 2, s. 85 - 92.
 Charakter "montovaných" filmů a práce s nimi.
- 787 LADEMANN, Norbert: Zum Einsatz von Bildern im Englischunterricht. FSU, roč. 10 (1966), č. 5, s. 235 - 238.
 Podnětný příspěvek k využití obrazového materiálu při jazykové výuce, hlavně ve vyšších třídách všeobecně vzdělávacích škol.
- 788 LOTT, Bernard: For the young teacher - 2: Blackboard arrangement. ELT, roč. 21 (1966-67), č. 1, s. 63 - 65.

- 789 MALANDAIN, Claude: Utilisation des films fixes pour l'enseignement des langues vivantes aux enfants. Paris - Bruxelles - Montréal, 1966, 152 s., ilustr.
Psychologické problémy související s používáním obrazů a dia pozitivů při výuce dětí.
- 790 MAZOWIECKA, Krystyna: Lekcja języka francuskiego w klasie IX z zastosowaniem przezroczy. JOS, roč. 10 (1966), č. 2, s. 122 - 127.
Využití dia pozitivů jako úvodu k obtížné lekci.
- 791 TIONOVA, Alena: Les structures au tableau de feutre. FM, roč. 5 (1966), č. 45, s. 33-34.
Nácvik různě vyjadřovaného záporu.

V. 508, 655, 759

7.6 Film a televize -- Film and Television

- 792 EL KHEIR, Mohamed: The change from intermediate to secondary school methods. English by television programmes. Sudan Teachers of English Newsletter (Omdurman), roč. 1966, č. 4, s. 2 - 3.
Pomoc televizního kursu angličtiny při přechodu výuky z nižší na vyšší střední školu.
- 793 FESTAG, Ewald: Unterrichtshilfen zu English for you I. FSU, roč. 10 (1966), č. 7-8, s. 1-60.
Pokyny k vyučování angličtiny v 7. tř. obsahují část teoretickou a praktickou, podněty pro využití televizního kursu angličtiny při vyučování.
- 794 HICKEL, Raymond: Modern language teaching by television. London, 1966. Francouzská verze: L'enseignement des langues vivantes par la télévision. Strasbourg, 1965, 180 s.
Výsledky televizního vyučování pro členské státy Evropské rady. V posledním oddíle o využití televize při vyučování ve škole, hlavně při jazykovém.
Rec.: Bouton, Charles (kladně)
FM, roč. 1966, č. 43, s. 54.
Ref.: anonymní v Education, roč. 1966, č. 3295, s. 573.

- 795 HOFFMANN, Sigrid: Der Fernsehkurs und die neuen Materialien für den Englischunterricht in Klasse 7. FSU, roč. 10 (1966), č. 7 - 8, s. 311 - 314.
Význam televizního kursu angličtiny pro výuku ve škole.
- 796 HUGHES, A.: Sound filmstrips - a neglected aid. Education, roč. 1966, č. 3295, s. 584 - 588.
Možnost využití krátkých zvukových filmů vedle gramofonových desek a magnetofonu v cizojazyčné výuce. Náměty na krátké filmy.
- 797 KUZNECOV, V.M.: Kurs inostrannogo jazyka po televideniju. IJS, roč. 1966, č. 3, s. 4 - 13.
Základní principy organizace televizního kursu cizího jazyka. Obsah a struktura vyučovací hodiny.
- 798 PRÉJBISZ, Antoni: Telewizja i nauczanie języków obcych. (Televize a vyučování cizím jazykům.) JOS, roč. 10 (1966), č. 1, s. 27 - 35.
Na základě rozboru tří fází při zavádění televize jako učební pomůcky (fáze bezmezného a naivního nadšení, fáze povrchní kritičnosti a fáze zkoumání specifiky) strážlivé vyhodnocení získaných zkušeností.
- 799 ROLROY de, D.: Research and evaluation. Visual education, roč. 1966, č. 5, s. 17 - 19.
Využití televize ve Velké Británii pro vyučování, mj. i cizím jazykům.
- 800 SOSTROZNIK, Jadwiga: Telewizyjny kurs języka angielskiego jako pomoc w realizacji programu szkolnego. (Televizní kurs angličtiny jako pomoc při plnění osnov.) JOS, roč. 10 (1966), č. 2, s. 113 - 117.
Využití televizního kursu pro zopakování a retenci učební látky.

V. 308, 370, 753, 759, 779

7.7 Učebny pro jazykové vyučování - Language Laboratories - - - - -

- 801 ALLEN, Robert L.: A reassessment of the role of the language laboratory. ETF, roč. 1966, č. 4, s. 3-8.
Kritický pohled na jazykové laboratoře. Práce strojů je často přeceňována. Nejdůležitější věcí pro dobrou laboratoř je speciální materiál, který mají studenti procvičovat. Často k tomu stačí jen jeden magnetofon a gramofon.

- 802 BENNET, W.A.: The language laboratory. The Incorporated Linguist, roč. 5 (1966), č. 2, s. 38-41. Vybavení laboratoře, plánování práce v laboratoři. Stav v USA.
- 803 BERNSTEIN, Helmut: Das notleidende Sprachlabor. PNU, roč. 13 (1966), č. 2, s. 170 - 174. Povaha práce v laboratoři, používaný materiál, pedagogická efektivnost.
- 804 BOREL, Jean-Paul: L'enseignement de l'espagnol à l'Université de Neuchâtel. Bulletin de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée, roč. 1966, č. 1, s. 47 - 52. Zpráva o zkušenostech s laboratorní výukou španělštiny.
- 805 BOTS, W.J.A.: Enige ervaringen opgedaan met het taalpracticum van het Romaans instituut te Groningen in het cursusjaar 1965/66. (Ně- které zkušenosti s jazykovou laboratoří románského ústavu v Groningen ve stud. roce 1965/66.) LT, roč. 1966, č. 236, s. 476 - 481.
- 806 BÜCHELER, Friedrich: Sprachlaborarbeit in hessischen Schulen. Allgemeine Deutsche Lehrerzeitung, roč. 1966, č. 3, s. 10. Zpráva o přípravných kurzech pro práci v jazykových laboratořích ve Wiesbadenu.
- 807 BUNG, Klaus: Language laboratory, work for advanced students and the audio-adaptor. Contact, roč. 1966, č. 8, s. 31 - 36. Popis řečových cvičení prováděných v jazykové laboratoři na Holborn College of Law, Languages and Commerce v Londýně.
- 808 CABLES, Virginia: The language laboratory, boon or bane? The French Review, roč. 39 (1966), č. 4, s. 618 - 622. Zpráva o vlastních zkušenostech. Jazykové laboratoře v USA.
- 809 CLING, M.: Dans le cadre de l'étude phonétique d'un poème, une nouvelle technique pour le laboratoire. La synchronisation. LM, roč. 60 (1966), č. 3, s. 18 - 23. Porovnávání odpovědí. Nácvik výslovnosti. Řečové dovednosti. Nácviková technika.
- 810 CROMPTON, J.S.: Progress with the mobile language laboratory. ML, roč. 47 (1966), č. 2, s. 54 - 55. Zpráva o vlastních zkušenostech. Stav ve Velké Británii.

- 811 **FABER, Helm. von:** Das Sprachlabor im Deutschunterricht für Ausländer. 2. Ein Nachtrag. Deutsche Lehrprogramme für Schule und Praxis, roč. 3 (1966), č. 1, s. 47 - 49. Vybavení laboratoře.
- 812 **FICHTNER, Klaus-Dieter:** Bemerkungen zur Bad Kössener Arbeitsweise mit dem Fremdsprachenlabor. Sprachlabor, roč. 1966, č. 7, s. 11 - 18. Vybavení elektronické třídy. Vyučovací výsledky. Motivace. Výchovná technika. Slovní zásoba.
- 813 **FITS, R.:** Facts talk : the lab route works ! Ed. Screen AV Guide, roč. 1966, duben/ April, s. 28 - 29. Popis laboratoře na jedné vysoké škole v New Yorku. Její využití.
- 814 **FREUDENSTEIN, Reinhold:** Möglichkeiten und Grenzen der schulischen Arbeit mit dem Sprachlabor. Aufbau und Thesen. NM, roč. 19(1966), č. 3, s. 159. Jazyková laboratoř z hlediska didaktického.
- 815 **GABKA, K. - JÜTTE, G. - REICHEL, A.:** Weiteres aus der Arbeit im Phonetischen Kabinett des Instituts für Slavistik an der Ernst-Moritz-Arndt-Universität. Wiss. Z. Univ. Greifswald, roč. 15 (1966), č. 3, s. 205 - 213. Zařízení jazykových učeben.
- 816 **GERLACH, V.:** Self-instruction in the A-V laboratory. Visual Education, roč. 1966, č. 8/9, s. 36 - 37. Popis nových jazykových laboratoří na universitě ve státě Arizona.
- 817 **HAAN, György:** Laboratórium tapasztalatok a németórakom- (Skúsenosti z hodín nemčiny v laboratóriu.) INT, roč. 1966, č. 5, s. 142 - 147. Údaje o umístění a zariadení laboratória. Náznaky na miesto a úlohu laboratória v cudzojazyčnej výučbe. Zásady spolupráce žiaka a učiteľa na hodine v laboratóriu. Ukážky laboratórneho rozpracovania dvoch tématických okruhov.
- 818 **HILMER, Johann:** O. "Language Master." Film Bild Ton, roč. 16 (1966), č. 1, s. 33 - 34. Vybavení laboratoře.
- 818A **HILTON, J.B.:** The language laboratory in school. London, 1966, 145 s., ilustr. Vhodné jako příručka pro učitele. Četné bibliografické odkazy.

- 819 IVES, D.G.: A modified language laboratory. Visual Education, roč. 1966, prosinec/December, s. 7 - 10.
Zpráva o zkušenostech. Vybavení jazykové laboratoře, učivo, efektivnost.
- 820 JEANES, R.W. - MASSEY, D.A.: Language labs - a new look. Canadian Modern Language Review, roč. 32 (1966), č. 2, s. 40 - 50.
- 821 KAHL, Peter W.: Das Sprachlabor im Fremdsprachenunterricht. (Grundsatzüberlegungen und Forschungsprobleme.) NM, roč. 1966, č. 4, s. 224 - 231.
Programování výuky cizím jazykům v laboratoři.
- 822 KEEN, A.F.: A step into the unknown. Visual Education, roč. 1966 (Aug./Sept.), s. 31 - 33.
Vybavení audiovizuální třídy na střední škole. Zkušenosti s francouzským kursem BBC. Příklady lekcí.
- 823 KING, Paul E. - HOLTOM, James P.: Technik und Arbeitsformen des Sprachlabors. - Teoretické a praktické využití jazykových laboratoří v USA. Návod k jejich zařízení.
Rec.: Fischer, Wolfgang K.H.
PNU, roč. 13 (1966), č. 1, s. 60 - 61.
- 824 LAMERAND, Raymond: The language laboratory and the study of literature. Babel, roč. 1966, č. 1, s. 22 - 25.
Návod jak využít jazykových laboratoří pro výuku literatury.
- 825 LEUSCHNER, Burkhard: Vorstellung eines neuen Sprachlabors. PNU, roč. 13 (1966), č. 4, s. 390 - 392.
Porovnání odpovědí, vybavení laboratoře, smýčka.
- 826 MERTENS, J.: Omschrijving van het begrip "taalpracticum" (Rozvedení pojmu "jazyková laboratoř").
Taalonderwijs, roč. 9 (1966), č. 4-5, s. 439-449.
Čtyři druhy jazykových laboratoří:
1. Audio-aktivní, 2. audio-pasivní, 3. audio-aktivně-semikomparativní, 4. audio-aktivně-komparativní. Popis těchto typů. Četné fotografie.
- 827 MOSER, Richard: Simultan - Dialoge im Sprachlabor. PNU, roč. 13 (1966), č. 2, s. 174 - 176.
K umožnění co nejdelší dialog. situace používá autor tzv. "výsledkového drilu" (ve francouzském jazyce).

- 828 **NEWMARK, P.P.:** What language laboratories can do. The Incorporated Linguist, roč. 5 (1966), č. 2, s. 42 - 48.
- 829 **OPENING** of Cambridge University Language Laboratories. Visual Education, roč. 1966, č. 2 (Febr.), s. 26.
Popis moderně vybavené jazykové laboratoře.
- 830 **OTLEY, William:** Die Saga vom Sprachlabor. Man bekommt, was man investiert, und nicht mehr, als man plant. Programmirtes Lernen und programmierter Unterricht, roč. 3 (1966), č. 2, s. 76 - 79.
Zpráva o zkušenostech s vyučováním dospělých.
- 831 **OTLEY, William:** Teaching in a language laboratory. Deutsch für Ausländer, roč. 1966, leden/January, s. 7 - 12.
- 832 **PAVDONIK, V.S. aj.:** Zanjatija v tehničeskoj laboratorii na inostrannom jazyke. Vestnik vyšej školy, roč. 24 (1966), č. 3, s. 91-92.
- 833 **Philips Language Laboratory Equipment.** Philips Educational Papers, roč. 1 (1966), č. 2, s. 74 - 75.
Vybavení jazykové laboratoře.
- 834 **PROBYN, H.E.:** The role of the monitor in the language laboratory. Audio-Visual Language Journal, roč. 3 (1965-66), č. 3, s. 137 - 141.
- 835 **RICHTER, Helmut:** Anlage und Ausstattung des Sprachlabors. Überlegungen zur baulichen Gestaltung. Sprachlabor, roč. 1966, č. 4, s. 19 - 26.
Vybavení a řízení jazykové laboratoře v Německé spolkové republice.
- 836 **ROESKE, Elfriede:** Beschaffung und Einrichtung einer Sprachlehranlage. PNU, roč. 13 (1966), č. 1, s. 48 - 52.
Vybavení laboratoře, náklady. Plánování v jazykové laboratoři.
- 837 **SCHERER, George A.C.:** The use and misuse of language laboratories. IRAL, roč. 1966, č. 1, s. 214 - 224.
Student by měl v laboratoři strávit denně polovinu vyučovací doby, laboratoř by měla být přístupná i po vyučování. Povinnosti učitelů pracujících v laboratoři je nutno příslušně upravit a snížit.
- 838 **SCHMIDT, Joachim:** Das Sprachlabor im Dienst der Erwachsenenbildung. Ein englisches Beispiel.

Programmiertes Lernen und programmierter Unterricht, roč. 1966, č. 1, s. 23 - 26.

- 839 SCHRAND, Heinrich: Hörschulung im Sprachlabor. Sprachlabor, roč. 1966, č. 5, s. 22 - 24. Cvičení výslovnosti.
- 840 SCHWANTES, Alfred: Trennwände im Sprachlabor- oder nicht? PNU, roč. 13 (1966), č. 2, s. 168-169. Výhody a nevýhody kabinového systému v jaz. laboratořích.
- 841 SHUKER, Leon G.: A language laboratory in rural Jamaica. Teacher Education, roč. 6 (1966), č. 3, s. 212 - 226.
- 842 Das SPRACHLABOR in der Volkshochschule. Ein Erfahrungsbericht aus der Unterrichtspraxis. Mitteilungsblatt der Landesbildstelle, Berlin, roč. 1966, č. 152, s. 1 - 20. Zpráva o zkušenostech s vyučováním dospělých.
- 843 STACK, Edward M.: Das Sprachlabor im Unterricht, Berlin, 1966, VII + 243 s., 9 stran vyobrazení. Rec.: Freudenstein, Reinhold Der Gymnasial-Unterricht, roč. 3 (1966), č. 6, s. 70 - 72.
- 844 STACK, Edward M.: The language laboratory and modern language teaching.-Upravené vydání. New York, 1966, 256 s., ilustr. Podrobný průvodce pro práci v laboratoři. První část probírá jednotlivé typy a technickou stránku, druhá otázky jazykové a metodologii jazykového vyučování.
- 845 STOCK, Heather: Student's opinions of the language laboratory. Babel, 1966, č. 3, s. 24 - 27. Názor studentů na práci v jaz.laboratořích. Většina se shoduje v tom, že jaz.laboratoř jim velmi pomáhá při studiu ciz.jazyka, i když mají některé kritické připomínky.
- 846 TÄNZER, Hans: Zur Situation der Sprachlaborarbeit in Österreich. Sprachlabor, roč. 1966, č. 7, s. 28 - 29.
- 847 TIGGEMANN, Werner: Sprachlabor und Lehrbuch. PNU, roč. 13 (1966), č. 1, s. 52 - 57. Programování pro vyučování s jaz. laboratoří; spolupůsobení učebnice a laboratoře.

- 848 **TURNER, J.D.:** Introduction to the language laboratory. Pokyny pro výběr laboratorního zařízení a vyučovacího materiálu. Poučení o metodách, programování a ověřování znalostí.
Rec.: Siliakus, H.J. (kladně)
Babel, roč. 1966, č. 3, s. 43.
- 849 **TYSON, D.A.:** Pastures new for the "milking machine". Visual Education, roč. 1966, červen/June s. 26 - 27.
Zpráva o zkušenostech s elektronickou učebnou na škole druhého stupně v Británii.
- 850 **VAN DER WILL, W.:** The language laboratory in advanced language teaching.
ML, roč. 1966, č. 2, s. 56 - 58.
Návrh na nové pokusy s prací s audio-vizuálními pomůckami v pokročilých třídách.
- 851 **VAN TESLAAR, Amiel P.:** The language laboratory. Philips Educational Papers, roč. 1 (1966), č. 2, s. 35 - 45.
Programovaná výuka v laboratoři. Základní pokyny k sestavení učiteckých zásnamů na magnetofonový pásek. Možnosti a hranice laboratoře ve vyučování pokročilých.
- 852 **WARBURTON, J.:** Some uses of the language laboratory in post "O" level modern language studies. Audio-Visual Language Journal, roč. 4 (1966-67), č. 2, s. 89 - 92.
Konkrétní rady pro práci v jazykové laboratoři.
- 853 **YOUNG, Clarence W. - CHOQUETTE, Charles A.:** A comparison of four types of language laboratories. Philips Educational Papers, roč. 1 (1966), č. 2, s. 56 - 63.
Výsledky pokusu porovnat efektivnost výuky v jednotlivých typech laboratoří.

V. 37, 140, 163, 164, 168, 168A, 185, 186,
208, 209, 211, 212, 220, 266, 271, 272,
273, 283, 312, 328, 360, 479, 494, 495,
499, 501, 504, 505, 541, 563, 614, 625,
635, 639, 652, 674, 687, 731, 734, 735,
736, 744, 746, 748, 753, 755, 756, 759,
764, 766, 768, 867, 868, 880

7.8 Vyučovací stroje - Teaching Machines

- 854 AUSTWICK, K. (ed.): Teaching Machines and Programming. Oxford, 1964.
Problémy výuky s vyučovacími stroji a programy. Doporučuje se do učitelských knihoven.
Rec.: Fischer, Wolfgang K.H.
PNU, roč. 13 (1966), č. 1, s. 62 - 63.
- 855 HARTMAN, T.: Computer assisted instruction. Visual education, roč. 1966, č. 4, s.13-15.
Systém užitý původně pro aritmetiku byl aplikován i na cizí jazyky a přírodní vědy.
- 856 MUELLER, Théodore: Le conditionnement sans maître par les exercices structuraux ou la machine à enseigner. FM, roč. 6 (1966), č. 41, s. 58 - 63.
I jednoduché vyučovací stroje jsou užitečné. Dobrý program je založen na pozorování a srovnání mateřštiny a cizího jazyka s malými kroky. Náčrt ukázky jak možno zpracovat úvodní kurs fonetiky. Výsledky programované výuky na americké universitě Akron.
- 857 ZIEFREUND, Walther: "Kybernetische Pädagogik" zwischen Konzept und Verwirklichung. Zum 4. Symposium über Lehrmaschinen. Pädagogische Rundschau, roč. 20 (1966), č. 7, s.650 - 655.
K symposiu konanému v Düsseldorfu.

V. 172

8. PŘÍPRAVA UČITELŮ CIZÍCH JAZYKŮ - TEACHER TRAINING

8.1. Příprava na vysokých školách - Universities

- 858 BRANDT, Bertolt: Eine neue Grundlage für die Ausbildung der Russischlehrer im Fach Methodik des Russischunterrichts.
FSU, roč. 10 (1966), č.11, s. 417 - 420.
- 859 BROOKS, Nelson: The ideal preparation of foreign language teachers. MLJ, roč.50(1966), č.2, s.71-78.
Prestiž učitelů cizích jazyků v USA velmi vzrostla v poslední době. Aby se udržela, je třeba nové náplně jejich výchovy.

- 860 BURNETT, C. - MACHIAN, P.: A comparison of teacher education students and non-teacher education students on measures of academic aptitude and achievement. *Journal of teacher education*, roč. 1966, č. 3, s. 312 - 316. Porovnání výsledků testů studentů jednotlivých fakult univerzity v Ohio. Byla testována i angličtina.
- 861 CANNADY, Robert W.: Teacher training and the language laboratory. *IJAL*, roč. 1966, č. 1, s. 197-202. Zlepšila se mnoho ve vzdělání amerických učitelů cizích jazyků, ale stále jich málo umí správně pracovat s jazykovou laboratorí. Musí jí být užíváno především pro individuální ovičení a pro zkoušení poslechových dovedností.
- 862 CLOSE, R.A.: What qualifications do we need for the teaching of English as a foreign language(?). *ELT*, roč. 20 (1965-66), č. 3, s. 217 - 223.
- 863 GABKA, K.: Eine neue Etappe in der Ausbildung und Weiterbildung unserer Russischlehrer. *Wiss. Z. Univ. Greifswald*, roč. 15 (1966), č. 3, s. 199 - 203.
- 864 GUIDELINES for teacher education programs in modern foreign languages - An exposition. *MLJ*, roč. 50 (1966), č. 6, s. 323 - 425. Toto celé jubilejní číslo k 50.výročí časopisu je věnováno návrhu směrnic pro výchovu a atestaci učitelů cizích jazyků v USA. Návrh vypracovaly Modern Language Association a National Association of State Directors of Teacher Education and Certification.
- 865 MÜLLER, Hans - KOTT, Heinz: Bemerkungen zu einer Tonbildreihe für die Aus- und Weiterbildung von Russischlehrern. *RSL*, roč. 10 (1966), č. 4, s. 190 - 191. Tonbild, tj. kombinace diapozitivů a textu namluveného na magnetofonový pásek.
- 866 POLITZER, Robert L.: Toward a practice-centered program for the training and evaluation of foreign-language teachers. *MLJ*, roč. 50 (1966), č. 5, s. 251 - 255. Autor navrhuje, aby příprava i kvalifikační skoušky učitelů byly založeny na získání a prokázání schopnosti využívat v pedagogické praxi získaných poznatků jazykových, literárních a metodických.

- 867 Recherches, rentabilité universitaire, sanctions universitaires, formations des maîtres, planification selon les domaines d'activité. Laboratoires de langues et linguistique appliquée dans l'enseignement supérieur de l'anglais, Paris, 1966, s. 47 - 58. Příprava učitelů, školská politika. Jazykové laboratoře.
- 868 SCHÜTZ, Alfred: Aufgaben, Struktur und Stellung eines Technischen Fremdsprachenkabinetts (TFK) in der Lehrausbildung. Wiss. Z. Pädag. Hochschule Potsdam, roč. 10 (1966), č. 2, s. 137 - 151. Problémy a perspektivy na Vysoké škole pedagogické v Postupimi.
- 869 SMITH, M.: The case for teachers who are specifically prepared to teach in junior high schools. Journal of teacher education, roč. 1966, č. 4, s. 438 - 443. Výsledky dotazníkové akce v USA. Stanovisko k cizím jazykům.
- 870 Studienprogramm für die Ausbildung der Lehrer für die Oberstufe der allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule im Fach Methodik des Englisch- und Französischunterrichts. Berlin, 1966, 23 s.
- 871 TITONE, Renzo: Profile dell'insegnante di lingue Scuole vive, roč. 1966, č. 11, s. 23. Přetisk základních požadavků pro studium učitelů jazyků, jak je formuloval ředitel BEL Guy Capelle na kongresu aplikované lingvistiky v Římě 1964.
- 872 ULLELAND, Magnus: Lingvistiske krav til språklærerutdanninga. (Lingvistické požadavky na vzdělání učitelů jazyků.) Språk og språkundervisning, roč. 1 (1965-66), č. 3, s. 3 - 15. Doporučuje se pokud možno jednooborové, eventuálně dvouoborové studium učitelů jazyků, omezení literární historie a soustředění na praktické jazykové znalosti. Patříčná pozornost by se měla věnovat i moderní lingvistice

V. 214

8.2 Doškolení -- Postgradual Training

- 873 BAUMANN, Hasso: Anregungen zur Weiterbildung für Russischlehrer.
FSU, roč. 10 (1966), č. 10, s. 397 - 398.
- 874 BROWN, J.: A boon to the profession? Ed. Screen VA Guide, roč. 1966, leden/January, s. 26 - 27.
O letních jazykových kurzech pořádaných od r. 1958 v USA pro učitele jazyků.
- 875 DABÈNE, L.: Le groupe d'études de langues de Sèvres.
LM, roč. 60 (1966), č. 1, s. 112 - 113.
Zpráva o pravidelném metodickém semináři učitelů.
- 876 DANDERS, Siegfried: Konsultation zur Weiterbildung der Russischlehrer.
FSU, roč. 10 (1966), č. 5, s. 239 - 242.
Konzultace k dalšímu vzdělávání učitelů ruštiny.
- 877 DANDERS, Siegfried: Konsultation zur Weiterbildung der Russischlehrer.
FSU, roč. 10 (1966), č. 7 - 8, s. 343 - 346.
Rozvíjení dovedností a schopností ústního vyjadřování.
- 878 DANNERBECK, Francis J.: Toward a methods course requirement at the graduate level.
MLJ, roč. 50 (1966), č. 5, s. 273 - 274.
Autor navrhuje, aby všichni američtí učitelé cizích jazyků absolvovali po 1-2leté učitelské praxi třísemestrový kurs metodiky a vytyčuje program takového kursu.
- 879 GRAFMANN, H.: Lehrgang : La France Contemporaine der Akademie Cawa. NM, roč. 1966, č. 1, s. 49-50.
Zpráva o kursu o moderní Francii pro něm. učitele francouzštiny.
- 880 JONKER, G.D.: Oriënteringcursussen inzake het gebruik van het talenpracticum. (Orientační kursy pro používání jazykových laboratoří.)
LT, roč. 1966, č. 234, s. 193 - 195.
Stručný popis kursů pořádaných jazykovou laboratoří filosofické fakulty na svobodné universitě v Amsterdamu pro učitele.
- 881 KRUSZYŃSKI, Aleksander: Weiterbildungskurse polnischer Deutschlehrer.
Deutsch als FS, roč. 3 (1966), č. 3, s. 56-57.

- 882 PRICE, G.: Education as a main course. Education for teaching, roč. 1966, č. 70 (May), s. 4 - 12.
Rozdíl mezi školením učitelů budoucích a doškolováním učitelů hotových. Doporučuje se sjednocení obou forem. Návrhy na kombinaci předmětů (mj. s cizími jazyky).
- 883 RICHTER, Irmgard: English studies Seminar Swanwick (Derbyshire) 1965.
NM, roč. 1966, č. 1, s. 50 - 51.
Zpráva o semináři pro berlínské učitele angličtiny v Derbyshire.
- 884 SERNER, Arpad - WEIGT, Erika: Fachkonferenzen zur gründlichen Vorbereitung des Schuljahres 1966/67. FSU, roč. 10 (1966), č. 1, s. 1 - 3.
Zásady pro konference, týkající se příprav nového školního roku.
- 885 SNOEP, M.: De eerste post-academiale cursus Engels. (První postgraduální kurs angličtiny.)
LT, roč. 1966, č. 233, s. 78 - 81.
Zpráva o postgraduálním kursu pro středněškolské učitele angličtiny (Amsterdam 18. - 30.10.65).
- 886 WYSOCKI, A.: Kurs wakacyjny dla nauczycieli języka niemieckiego. (Prázdninový kurs pro učitele němčiny.) JOS, roč. 10 (1966), č. 5, s. 313-314.
Kladné zhodnocení prázdninového kursu pro 80 polských učitelů za spolupráce lektorů z NDR.

V. 187, 889, 891

9 REALIE - TEACHING THE CULTURAL AND INTERCULTURAL CONTEXT

- 887 AUMOINE, Pierre - DANGEAU, Charles: La France a cent ans. Paris, 1965(?), 303 s.
Hodnocení ekonomického a politického vývoje Francie za posledních 100 let.
Rec.: Bois, Gabriel
FM, roč. 5 (1966), č. 40, s. 51.
- 888 BEAUJOUR, Michel - EHRMANN, Jacques: La France contemporaine. Paris, 1966, 419 s.
Učebnice reálií.

32784 29

- 889 **BERTRAND, Gérard:** Cours de vacances à Amsterdam 1 - 16 juillet 1966. Taalonderwijs, roč. 9 (1967), č. 3, s. 122 - 129.
Podrobná a velmi kladná zpráva o kursu holandské kultury a reálií.
- 890 **ZLOHM, Kurt - KÜPKE, Wulf:** Begegnungen mit Deutschland. München, 1966, 152 s.
Německé reálie v dialozích. Vhodné i pro cizince s nepatrnými znalostmi němčiny.
Četná vyobrazení.
- 891 **CARLUT, Ch. a j.:** Expériences franco-américaines d'enseignement de la civilisation.
FM, roč. 6 (1966), č. 42, s. 28 - 34.
Jazykové doškolení amerických profesorů francouzštiny ve Francii. - Spoluautoři: Chamaillard, P., Laliez, R., Simonin, D.
- 892 **DUMAZEAU, Henri:** Textes sur la cuisine française.
FM, roč. 5 (1966), č. 43, s. 29 - 31.
Velmi užitečné z hlediska jazykového.
- 893 **EMERY, R.J.:** The Englishman's England.
Rec.: anonymní, kladná
ELT, roč. 21 (1966-67), č. 1, s. 83.
- 894 **GROMOVA, O.A.:** Voici Paris. IJŠ, roč. 1966, č. 1, s. 83 - 91, 144.
Popisný text o Paříži.
- 895 **HARGREAVES, Henry:** Weights, measures, and English idiom. ELT, roč. 20 (1965-66), č. 3, s. 239 - 245.
Podrobný popis používání anglických jednotek vah a měr.
- 896 **CHARNACÉ, Françoise de:** La Provence. FM, roč. 5 (1966), č. 42, s. 49 - 51.
Bibliografie map, plakátů, brožur, lit.děl, diapozitivů, desek i reprodukcí slavných mistrů.
- 897 **CHARPENTRAT, Pierre:** Comment se tenir au courant de l'actualité artistique française.
FM, roč. 5 (1966), č. 44, s. 1 - 21.
Informativní výčet jednotlivých francouzských časopisů o umění. Praktické návody využití informací.
- 898 **CHOLAKTAN, R.C. - UFFENBECK, L.A.:** A la recherche de Paris. A French cultural reader. New York, 1966, 204 s., ilustr.

- 899 LEECH, Geoffrey N.: English in advertising: A linguistic study of advertising in Great Britain.
Rec.: anonymní, kladná
ELT, roč. 21 (1966-67), č. 1, s. 87 - 89.
- 900 MACKENZIE, M.D. Munro - WESTWOOD, L.J.: Background to Britain.
Rec.: anonymní, kladná
ELT, roč. 21 (1966-67), č. 1, s. 83 - 84.
- 901 MARC, Edmond: La Française d'aujourd'hui.
FM, roč. 5 (1966), č. 39, s. 36 - 45.
Postavení dnešní Francouzky ve společnosti, účast na politickém životě, četba, film a žena, žena a rodina, práce ženy ve městě, důvody, proč žena pracuje.
- 902 QUATREBARRES, Claude de: La Diapositive d'art.
FM, roč. 5 (1966), č. 43, s. 48 - 50.
Přehled a stručná charakteristika diapositivů slavných obrazů, architektonických památek a jiných uměleckých děl. Charakteristika knih, které je provázejí.
- 903 QUÉNELLE, Gilbert: Témoins de la vie française : naissances - mariages - rajeunissements.
FM, roč. 5 (1966), č. 42, s. 53 - 54;
Bibliografie a stručný obsah článků, které na tato témata vyšly ve francouzských časopisech.
- 904 ROTHMUND, Alfons: Europäisches Seminar in Nanterre: La place de la civilisation dans l'enseignement des langues vivantes.
NM, roč. 1966, č. 3, s. 167 - 168.
Zpráva ze semináře v Nanterre. Důležitost kulturně-výchovné složky při cizojazyčné výuce.

V. 220, 536

REJSTŘÍK - INDEX

Abercrombie, D. 555	Asher, A.J. 485
Afanas'jeva, A.L. 451	Aumoine, P. 887
Afolayan, A. 205	Austwick, K. 854
Agard, F.B. 115	Avolio, A. 453A
Agranovskaja, L.D. 289	Awedyk, W. 53, 557
Alden, D.W. 1	Babachan, Ju.S. 676
Alexander, L.G. 329	Backenstoss, R.E. 386
Alitan, A. 169	Bajónski, R. 317
Allen, R.L. 801	Balabajko, M.S. 633
Allen, W.F. 330	Bán, E. 128, 724
Alpári, G. 632	Baranova, A.K. 454
Ansler, J. 588	Barsch, J. 371
Antier, M. 37, 206, 342	Barten, H. 486
Antonian, A.T. 452, 453	Barth, H. 506
Apelt, W. 74, 127	Barrutia, R. 91
Appia, H. 266, 731	Bauer, E.W. 157
Applagate, J. 779	Bauer, G. 116
Arakin, V. 675	Bauch, W. 760
Arendt, M. 280	Baumann, H. 873
Armstrong, J. 569, 570	Beaujour, M. 888
Arndt, Hans-Joachim 460	Bebermeier, H. 761
Arndt, Horst 154	Beck, A. 558
Arnold, G.F. 556	Beinhauer, W. 436
Arrivé, Michel 355	Beis, G. 887
Aruťunova, N.D. 52	Belasco, S. 634

Belyaev, B.V.	142	Bets, W.J.A.	805
Beneke, G.	54	Bourquin, G.	635
Beneš, E.	92, 628	Bouton, Ch.	239, 361, 794
Benett, W.	780	Brandt, B.	599, 858
Benett, W.A.	802	Brandt, T.O.	290
Bentmann, F.	318	Braun, K.	374
Bera, M.-A.	718	Breitenstein, P.H.	207, 522
Berezowski, E.	749, 750	Brière, E.J.	719
Berg, P.C.	347	Brooks, N.	859
Berggren, O.	521	Broszio	208
Bernier, M.	266	Broughton, G.	449, 471
Berninger, H.	338	Brown, J.	874
Bernstein, H.	803	Bruezière, M.M.	362
Bertrand, G.	889	Brunet, G.	153
Beven-Cyrzanowska, C.	448	Brzewski, A.	507
Billows, F.L.	146	Bücheler, F.	209, 806
Blandini, A.	453 A	Büchner, U.W.	523
Blanche-Benveniste, C.	355	Bullock, D.H.	331
Blohm, K.	890	Bumpas, F.	694
Blommaert, H.	372	Bung, K.	807
Bojcova, A.	677	Burnett, C.	806
Bolckmans, A.	441	Burnay, P.	587
Bolze, L.	245	Burniston, Ch.	332
Bondi, A.	487	Busacker, K.	291
Bongers, H.	608	Buscha, J.	375, 376, 377
Borel, J.-P.	804	Buttke, K.	210
Bork, E.	68, 69	Burton, C.E.	383
Borodulina, N.K.	267	Badega, A.	349
Bertolini, A.	373	Cables, V.	671, 808
Boswell, R.E.	365		

Caillaud, J. 443	Cureau, J. 733
Cannish, N. 353, 354	Cygan, -J. 117
Cannady, R.W. 861	Dabène, L. 675
Carduner, J.R. 366	Dahlström, A. 380
Carev, P.V. 79	Damoiseau, R. 678
Carlut, Ch. 891	Danders, S. 245, 876, 877
Carroll, J.B. 129, 130	Dangeau, Ch. 887
Cartledge, H.A. 472	Dannertock, F.J. 878
Catford, J.C. 559	Darlington, J. 246
Cesarakij, L.D. 751	Davouste, E. 156
Cieala, M. 75, 76	Dayan, F.E. 356
Cintra, G. 566	Debyeer, F. 781
Clark, M.G. 170	Dehen, P. 526
Clark, W.H. 170	Delattre, P. 118
Cling, M. 560, 809	Delattre, G. 488
Close, R.A. 333, 862	Denninghaus, F. 611
Closset, F. 147	Dewey, H.E. 489
Clyne, M.G. 548	Dieling, K. 636
Colditz, S. 609, 610	Dietz, H. 190
Cole, L.R. 732	Di Pietro, R.J. 115
Companya, E. 524, 561, 562	Dmitrijeva, N. 612
Coppen, H. 752	Docking, J. 38
Correll, W. 171, 172	Dodson, C.J. 247, 695
Cottam, A. 525	Downes, P.J. 381
Coulangeon, R. 584	Drobot, H. 508
Cresse, E.J.N. 378	Droz, L. 191
Crompton, J.S. 810	Dufau, M. 490
Cunliffe, W.G. 379	Duff, Ch. 382

Dufour, R. 638
 Dulck, J. 268
 Dumazeau, H. 892
 Dungworth, D. 173
 Dunstan, N.J. 639
 Dupont, L. 640
 Eaton, R.S. 383
 Eckert, W. 509
 Eddy, F.P. 613
 Éder, Z. 248
 Efron, G.E. 455
 Ehrmann, J. 888
 Eisenberg, Ch. 211
 Eisner, O.Z. 379
 Eitel, G. 486
 Ejger, G.V. 176
 El Kheir, M. 792
 Emery, R.J. 893
 Epstein, A. 174
 Erdei, G. 641
 Estarellas, J. 666
 Evrard, H. 762
 Faber, G. von 811
 Fabińska, I. 720
 Faulseit, D. 384
 Faure, G. 569, 570
 Faure, M. 563
 Fennell, J.L.I. 427

Ferenczy, G. 319
 Ferster, C.B. 88
 Festag, E. 793
 Fésüs, A. 667
 Fichtner, K.-D. 812
 Fiks, A.I. 175
 Filičeva, N.J. 55
 Filipović, R. 158
 Finocchiero, M. 249
 Fischer, W.K.H. 172, 320,
 347, 752, 761, 823,
 854
 Fitts, R. 813
 Flechsig, K.-H. 734
 Fleming, G. 782
 Polonkina, S.K. 265
 Fontaine, F. 564
 Fourquet, E. 423
 Forrester, J. 264
 Foster, D.W. 119
 Fostvedt, D.R. 527
 François, F. 524
 Francq, H.G. 250
 Franzbach, M. 192
 Freibusch, W. 614
 Fretwurst, P. 637
 Freudenstein, R. 212, 735,
 814

Frey, E. 625 A	Gethin, R.H. 337
Freyer, R. 384	Gez, N.I. 265
Fried, V. 70	Giegiño, R. 321
Friederich, W. 337, 385	Gierich, E. 698
Friedman, H. 473	Gimson, A.C. 556
Frumkina, R.M. 589	Giovannelli, P. 590
Fry, E. 696, 697	Gladrow, W. 120
Fülei-Szántó, E. 240	Glaetti, W.E. 386
Futerman, Z. 252	Glebow, P. 71
Gabka, K. 815, 863	Gmeiner, R. 783
Galderoux, R. 679	Godfrey, E. 737
Galetti, E. 574	Gochlerner, M.M. 176
Galisson, R. 615	Golliet, J. 214
Gandelman, V.A. 491	Gomes de Matos, F. 566
Gardner, R.C. 131	Gomlich, K. 784
Garmonaway, G.N. 336	Gorbačević, K. 616
Gärtner, M. 301, 302	Gorkun, M.G. 269
Gaskell, J.M. 525	Goodmann, R. 348
Gatkiewicz, J. 642	Görlach, Ch. 591
Gazarjan, I.N. 281	Grafmann, H. 879
Gefen, R. 93, 159	Grant, N. 215
Geffroy, R. 492	Green, Ch. 292 A
Gelman, M. 213	Gregory, D. 370
Gent, R.N.S. 236	Griesbach, H. 387, 388, 389, 390, 413, 414, 461
Gerbert, H. 253	Griffith, E.A. 381
Gerhauser, A. 81	Griffiths, J. 358
Gerlach, V. 816	Grigoreva, I.F. 216
Germer, E. 565	Grojsman, A.A. 493
Germer, F. 357	

Grollemund, M. 217	Hartig, P. 38 A.663
Gromova, O.A. 894	Hartman, T. 855
Gröschl, R. 424	Hartwig, S. 457
Grucza, P. 406	Harvard, J. 395
Gubrynowicz, N. 456	Harvey, D. 567
Guénot, J. 37	Hassel, H. von 255
Guierre, L. 94, 266	Häusler, E. 82 A
Güll, J. 391, 392, 393	Hearn, W.J. 396
Günther, K. 254, 303, 643, 699	Hellmich, H. 424
Gutschow, H. 95	Henning, W.A. 83
Haan, G. 817	Hentig, H. von 735
Haarer, J. 462	Herbert, A.J. 339
Hackenberg, K. 338	Hermann, E. 721
Hadas, F.S. 725	Heupel, C. 219
Hagiwara, M.P. 366	Hickel, R. 794
Halfmann, H. 644	Hiddemann, H. 335, 346
Halfmann, R. 644	Higgins, J.J. 270
Halleux, P. 441	Hill, L.A. 177, 340, 341, 785
Halm, W. 437	Hillert, H. 331, 343
Halliday, M.A.K. 96	Hilmer, J. 818
Hallsall, E. 218, 592	Hilton, J.B. 818 A
Hammarberg, B. 597	Hirtle, W. 342
Hammarstrund, R.-E. 394	Hocking, E. 220
Hänsch, W. 82	Hoff, H. von 463
Hargreaves, H. 895	Hoffmann, S. 795
Harrap - Didler 408	Hoffmann, W. 544
Harris, R. 87	Hofman, A. 628

Hochmann, H.O. 368	Il'in, M.S. 98
Hok, R. 160	Ivanova-Cyganova, V.I. 786
Holloway, M.F. 195	Ives, D.G. 319
Holmberg, B. 244	Iwańczak, E. 681
Kolase, R.B. 763	Jackson, H.S. 383
Holton, J.P. 823	Jacobson, R. 99
Hornby, A.S. 37, 343	Jaeschke, G. 764
Hórat, G. 359	Jansen, A. 161
Horvát, József 84	Jarosińska, E. 464
Horváth, János 97	Jindra, M. 7
Horwood, B.K. 39	Jeanes, R.W. 820
Huber, L. 486	Jerman, J. 780
Hübner, W. 67, 256	Jesipovičova, K.B. 178
Hückel, K. 528	Johnson, M.P. 736
Hughes, A. 796	Jones, R.M. 617
Hugonnet, D. 360	Jonker, G.D. 880
Hüllen, Ch. 494,	Juhász, J. 132
Hyart, Ch. 434, 549	Jump, J.R. 510
Chamaillard, P. 891	Jun'jev, V.J. 40
Charnacé, F.de 458, 896	Jütte, G. 815
Charpentrat, P. 897	Kacowsky, W. 138
Chasmanatje, B.D. 292	Kacsaraki, S.P. 85, 474
Chevalier, J.-C. 355	Karkova, O. 682
Chevallier, J.M. 145	Kahl, P.W. 821
Cholaktan, R.C. 898	Kaiser, L. 41
Choquette, Ch.A. 853	Käppner, H. 380
Chroměčka, J. 680	Kasperkiewicz, K. 322
Chrulenko-Varnickij, O.S. 765	Kaufmann, G. 594

Kawowa, E. 72, 708	Kruszyński, A. 881
Keen, A.F. 822	Krzeszowski, T.P. 150, 646
Keiner, H. 351	Kubiak, B. 323
Kellermann, M. 257	Kubica, S. 61, 398, 529
Kessler, H. 397, 765	Kuipers, P.J. 283
King, P.E. 823	Kuitert, R. 767
Kirchhoff, I. 465	Kunze, W. 683, 709
Kirikova, P. 258	Kuznecov, V.M. 797
Kirsch, H. 274	Lademann, R. 480, 787
Kirschbaum, E.G. 425	Laliez, R. 891
Kirkwood, H.W. 726	Lamerand, R. 824
Klein, H.-W. 8	Lane, H. 100
Kleinschmidt, G. 645	Langnickel, H. 284
Knibbeler, W. 221, 259, 361	Lebas, G. 271
Kobyłański, M. 58, 59, 60	Le Bidois, R. 550
Koen, F. 141	Lebrun, Y. 340, 647
Koltai, G. 179	Lee, K. 768
Komlev, N.G. 282	Lee, W.R. 511, 752
Köpke, W. 700, 890	Leech, G.N. 899
Korzinkina, T.M. 15	Leith, G.O. 738
Kovács, B. 479	Leman-Abrikosov, G.A. 618
Kowalski, E. 450	Lenertat, W. 304, 305
Kozłowska, H. 398	Léon, M. 569, 570, 684
Koževnikova, K. 682	Léon, P.R. 568, 569
Krammer, J. 133	Léonard, E. 442
Kraus, B. 399	Léonard-Tournay, N. 442
Krenn H. 438	Leont'jev, A.A. 134
Kretschmar, E. 425	Leopold, K. 400
Krupnik, K.I. 701, 702	Leuschner, B. 345, 825
	Levenston, E.A. 121

Liferov, A.P. 530	Matvejeva, N. 344
Ligocki, E. 324	Mauger, G. 361, 362, 647A
Lissner, H.-J. 193	Mayer, G. 587
Littmann, A. 9	Mayer, H. 224
Ljašenko, M.N. 426	Mazet, M. 686
Locher, J.P. 272	Mazowiecka, K. 790
Lorian, A. 122	McIntosh, A. 96
Lott, B. 788	Meil, K. 648
Lowe, R. 551	Meissner, O. 512
Lukaszenko, J.G. 42	Mertens, J. 826
Lur'e, A.S. 180	Mialaret, G. 136
Mackenzie, M.D.M. 900	Micewicz, R. 727
Mackay, W.F. 101, 147 A	Miettinen, E.J.K. 401
Macmian, P. 860	Mihalics, T. 241
Madsen, H.A.J. 571	Mihályi, J. 626
Malandain, C. 789	Michéa, R. 629
Malatinezky, I. 135	Milecki, A. 513, 770
Maltzoff, N. 427	Mirecki, L. 62
Mandelbaum, J. 86	Mironov, S.A. 443
Mansell, D.J. 685	Mitterand, H. 355
Marc, E. 901	Moe, H. 402
Marez Oyens, J.de 285	Moen, M.E. 649
Martin, J. 769	Monod-Cassidy, H. 739
Martinet, A. 52	Montel, C. 362
Massey, D.A. 820	Moore-Rinvoluceri, M.J. 225
Matthieu, G. 495	Moreau, M.L. 362
Matthey, P. 273	Morris, I. 627
Mattier, J. 223	Morton, R.F. 242

Zoser, R. 687, 827	Mowaczek, R. 532
Möselein, K. 688	Oehler, H. 596
Moulira, L. 531	Oerke, H. 447
Moulton, 102	Okon, W. 226, 325
Moulton, W.G. 582	Olarieta, G. 438
Mueller, T. 87, 181, 356	Olechnovič, M. 573
Mues, W. 77	Onódi, J. 194
Mühlhause, R. 364	Orna, B. 753
Mühlner, W. 435	Otley, W. 830, 831
Muhvić, Z. 403, 404	Otter, G. 333
Mulisch, H. 585	Palmer, H.E. 149
Müller, H. 865	Parkinson, F.C. 552
Najam, E.W. 148	Parnowski, T. 326
Naumann, G. 514	Parry, J. 754
Navarro-Adriaensses, J.M. 192	Partington, J.A. 408
Németh, K. 293	Paschek, W. 67
Neumann, R. 728	Passow, J.I. 497
Neuse, W. 405	Pavdonik, V.S. 832
Newmark, P.P. 828	Pejpková, Z. 741
Nickel, G. 123	Peretz, T. 294
Nickolaus, G. 595	Perren, G.E. 195
Nieder, L. 496, 689	Pete, I. 124
Nikiel, A. 406	Petrov, G. 258
Nikolajev, N. 428	Peytard, J. 355
Nikolajev, N.V. 619	Pfeffer, J.A. 597, 598
Njise, C.G. 771	Piano, G. 533
Noël, J. 511	Pinchon, J. 586, 650, 651
Nowančuk, F. 572	Polak, H. 475, 515
Nordstrand, K.O. 407	Politzer, R.L. 103, 365, 366, 866

Polonyné Reminiczky, E. 243	Reimanková, L. 630
Pomeroy, T.M. 534	Reinhardt, E. 774
Pons, R. 710	Reiss, K. 439
Potápova, N. 429	Requedat, F. 498
Poznjak, B.P. 15	Ricault, A. 574
Prejbisz, A. 63, 309, 798	Ridder, L.M.de 125
Prentice, J.L. 137	Riddy, D.O. 228
Price, G. 882	Richardson, G. 357, 742
Price, J.E. 247	Richardt, K. 713
Probyn, H.E. 834	Richter, H. 835
Purn, R. 630	Richter, I. 44, 883
Quatrebarbes, C.de 772, 773, 902	Rivara, R. 654
Quénelle, G. 227, 903	Rivers, W.M. 138, 672
Quirk, R. 154	Roberts, P. 344
Rabinovič, T.D. 295	Robinson, J. 775
Radziewski, N. 430, 620	Roeming, R.F. 139
Rado, M. 653	Roemmela, J.A. 535
Raith, J. 11	Roeske, E. 183, 836
Rakitjanskaja, Z.I. 182	Rogova, G.V. 184
Raup, U. 711	Rocha a Silva, M.J. 88
	Roche, N. 722
Reboullet, A. 64, 446	Roland, L. 89
Regan, J. 666	Rolroy, D. de 799
Rehder, H. 409	Romeo, L. 115
Reichelt, A. 621, 815	Rono, B. 140
Reichenbach, D. 587	Rocwet, E.(= Roovet) 559, 600
Reichmann, E. 712	Rösel, G. 466
	Rosen, G. 755

Ross, W. 196	Scheller, F. 743
Rott, H. 865	Scheppens-Uytterhaegen, M. 743
Rothhaus, E. 499	Scherer, G.A.C. 141, 837
Rothmund, A. 904	Scheurlen, W. 185
Rozanov, Je.D. 703	Schibsbye, K. 345
Rozenčvejš, V.J. 104	Schiffauer, G. 470
Rožkova, F.M. 311	Schiffer, L. 286, 655
Rubinštejn, G.A. 691	Schiffer, W. 439
Ruppert, H. 197	Schilling, I. 162, 275, 601, 602
Rusiecki, J. 150	Schirmer, W. 714
Russon, A. 410, 411	Schlefer, W. 436, 470
Russon, L.J. 410, 411	Schlicht, W. 777
Sabitov, K.A. 776	Schmidt, A.H. 154
Saitz, R.L. 476	Schmidt, H. 296
Salistra, I.D. 151	Schmidt, J. 67
Saur, K.G. 12	Schmidt, Joachim 838
Seelye, H.N. 536	Schmidt, Josef 66
Seidmann, G. 396	Schmitz, W. 658
Sekojan, A. 656	Schmude, H. 690
Serdjukova, N.N. 440	Schneider, B. 163
Seregina, O.F. 516	Schneider, D. 723
Serner, A. 884	Scholz, H. 500
Shalit, D. 705	Schraid, K. 467
Shaw, F. 631	Schrand, H. 186, 673, 674, 740, 839
Shen, S.T. 142	Schroeder, H. 465
Shugg, A.N. 260	Schröter, G. 198
Shuker, L.G. 841	Schröter, R. 13
Schade, W. 704	Schubel, Fr. 152
Schaeffer, A. 412	Schubiger, M. 556
Schap, K. 575	

Schulz, D. 387, 388, 389, 390 413, 414, 461	Sporrong, J. 416
Schulz, H. 415	Spreche, G.D. 347
Schutrak, I. 576	Stack, E.M. 843, 844
Schütz, A. 868	Stageberg, N.C. 348
Schwantes, A. 840	Stehlík, V. 443
Sienicki, W. 45, 229, 537	Steinbrecht, W. 423, 425, 428
Sikora, Z. 477	Steinfeldt, E. (= Štejn- fel'dt) 599, 600, 603
Siliakus, H.J. 848	Steirmann, M.J. 276
Simonia, D. 891	Stephanides, K. 327
Simonis, B. 715	Steviek, E.W. 692
Simonova, A.G. 14, 15	Stock, H. 845
Simpson, J. 336	Strevena, P. 86
Singer, H. 368	Strevena, P.D. 165, 232
Sirevåg, T. 230, 231	Stringer, L. 417
Skalkin, V.L. 691	Stryker, S.L. 105, 106, 107, 108
Sletsjõe, S. 444	Strážová, A. 233, 778
Smith, M. 869	Stučevakaja, F. 455, 459, 517, 518
Smith, S. 187	Studnička, F. 287
Smoljanskij, I. M. 469	Stüwe, E. 622
Smólska, J. 659	Suara, R. 660
Snoep, M. 885	Sundermann, K.H. 16
Soldatov, G.A. 482	Sundermeyer, W. 415
Solewsky, R. 346	Sychowska, J. 297
Soriano, M. 446	Sylwestrowicz, J. 481
Sostrožnik, J. 800	Szczupakowska, G. 657
Spálený, E. 745	
Spang-Thomsen, B. 569, 570	
Spolsky, B. 188	

Szerdahelyi	109	Tiggenann, W.	328, 847
Szkutnik, L.	349	Timár, K.	580
Szkutnik, L.L.	668	Timothy, F.	666
Szoboszlai, M.	199, 200	Tionova, A.	791
Szudra, K.	279	Titone, R.	153, 553, 871
Szudra, K.U.	46	Traub, W.	364
Szule, A.	164, 398, 577	Triesch, M.	202
Szypowska, M.	369	Trim, J.L.M.	581
Šeper, M.N.	312	Triomphe, J.	603
Štegean, G.A.	538	Troebes, O.	110, 601
Štejnfeldt, E. (=Steinfeldt)		Trögler, F.	433
	599, 600, 603	Trojan, F.	582
Takács, J.	501	Trübner, G.	166
Tänzer, H.	846	Truffaut, L.	729
Tännigkeit, R.	82	Turl, C.W.	331
Tapp, H.L.	597, 598	Turner, G.W.	234
Taube, M.	313, 431, 432	Turner, J.D.	848
Taubert, E.	623	Tveit, K.	540
Taylor, G.	201	Twaddell, W.F.	409
Ten Brinke, J.S.	539	Tyrer, A.K.	418
Tennant, J.	350	Tyson, D.A.	849
Teper, N.M.	624	Uffenbeck, L.A.	898
Ters, F.	587	Ulleland, M.	872
Tertel, R.K.	578	Ulrich, P.	541
Thomas, J.	605	Uthess, H.	303
Thomas, U.	409	Uyttebroeck, V.	235, 502,
Thompson, M.P.	669		661, 706, 717
Thornhill, P.	189	Valdman, A.	167, 503
Tibbits, E.L.	579	Valette, R.M.	315

van Assche, F. 236	Vogt, H.O. 606
Vandenrath, J. 147	Volk, R. 48, 299
van der Made, A. 381	Voakresenskaja, K.V. 545
van Dam, A.J.S. 746	Vuletic, B. 583
van der Vliet, H. 542	Wagner, Ed. 49
van der Will, W. 277, 850	Wagner, Em. 156
van Ek, J.A. 78, 111	Wächtler, K. 112, 348, 554
van Gulik, A.M. 543	Wakeman, A. 90, 168
van Haute, R. 235, 502, 706, 717	Walbruck, H.A. 409
van Keymeulen, P. 235, 502, 706, 717	Walsh, D.D. 670
Vannes, G. 519, 604, 693	Wals, H.P. 80, 168, 735
van Teelaer, A.P. 851	Wandruszka, M. 662
van Veelo, G. 332	Warburton, J. 852
van Willigen, D.M. 203, 204	Ward, D. 434
Velder, Ch. 468	Watson, R.K. 546
Veres, J. 298	Weigt, E. 884
Verchovskaja, I.P. 79	Weinrich, H. 663
Verlee, L. 747	Weis, E. 261, 607
Verlee, M. 605	Weiskam, E. 237
Vermeer, H.J. 12, 172	Wells, S.W. 419, 420
Vernay, H. 355	Wertheimer, M. 141, 143
Vesely, J. 7	West, M. 244, 351, 608,
Vicinakij, G.V. 756	Westwood, L.J. 900
Vlček, J. 544	Whitaker, S.F. 664
Vloeberg, T. 441	Wiegand, G. 625
Vogel, H. 442	Wielgut, S. 757
	Willebrand, G.A. van 758

Willekens, E. 441

Willer, R. 421

Willis, F.M. 278

Willis, R.C. 444

Wilske, L. 113

Wislöff, H.J. 748

Wohlenberg, R. 447

Wolf, L. 279

Wolter, I. 262

Wolter, P. 547

Wood, M. 370

Woolrich, B. 504

Woywadt, W. 422

Wozniński, T. 50

Wyat, J.L. 126

Wysocki, A. 886

Young, C.W. 853

Zabrocki, L. 73, 114, 288

Zadiuk 483

Zacharova, N.M. 469

Zachava-Nekrasova, Jo.B. 435

Zajczyk, I. 665

Zakiz'janov, K. 612

Zaks, S. 263

Zeldner, M. 238

Zellner, E. 147, 329, 429,

644

Zellweger, R. 505

Zengel, E. 352

Ziefreund, W. 759, 857

Zimmermann, M.G. 730

Zsuzaki, S.M. 103

Zykova, N. 51

Žabina, C.A. 484

Zinkin, N.I. 144

32784 r

O B S A H - C O N T E N T S

	str.
Předmluva - Introduction	1/4
Seznam zkratek - Abbreviations	6
Seznam časopisů udaných jako prameny záznamů - Jour- nals Quoted as Sources	8
1. Bibliografie - Bibliographies	12
2. Časopisy (doplňk ke svazku 1 a 2) - Periodicals (Supplement to the Vol. 1 and 2)	14
3. Zprávy - Reports	
3.0 Zprávy o konferencích - Conferences on FLT .	15
3.1 Zprávy o časopisech - Reports on Periodicals	18
3.2 Zprávy o institucích - Reports of/about So- cieties and Organizations	19
4. Otázky metodiky - Methods	
4.0 K historii metodiky - Historical Survey . .	20
4.1 Metodické otázky - Methodology	
4.1.1 Metodika jako věda - Methods : Scien- tific Approach	21
4.1.2 Výzkum a experiment - Research and Experiment	22
4.2 Lingvistické základy vyučování cizím jazykům - The Use of Linguistics in FLT	24
4.2.1 Konfrontace - Confrontation	27
4.3 Psychologické základy vyučování cizím jazykům - Psychology of FLT	29

4.3.1	Bilingvismus - Bilingualism	32
4.4	Souhrnné díla o metodice - General Studies on FLT Methods	32
4.4.1	Díla jednotlivců a kolektivů - Papers by Individuals Authors and Teams . .	32
4.4.2	Sborníky - Collections and Symposia	33
4.5	Tendence v metodice vyučování cizím jazykům - Trends in FLT	
4.5.1	Současné směry v metodice - Contem- porary Trends	34
4.5.2	Programování - Programming	36
4.6	Místo cizích jazyků v soustavě výchovy a vzdělání - FLT and General Education . . .	39
4.7	Stav a organizace vyučování cizím jazykům v různých zemích - FLT in Various Countries	41
4.8	Organizace vyučovacího procesu - FLT in the Curriculum	45
4.8.1	Všeobecně - General	45
4.8.1.1	Věk předškolní, školy I. cyk- lu, vyučování začátečníků - Nursery Schools, Primary Schools, Beginners	46
4.8.1.2	Školy II. cyklu a odborné - Secondary Education, Techni- cal Schools	49
4.8.1.3	Školy vysoké - Universities	49
4.8.1.4	Školy s intenzivním jazykovým vyučováním, jazykové kursy,	

32784 *

vyučování dospělých - Special Language Schools, FL Courses, Classes for Adults	51
4.8.1.5 Mimoškolní práce - Free-Time Learning for School Children	53
4.8.2 Vyučovací cíle. Osnovy - Aims. Sylla- buses	54
4.8.3 Učebnice, texty a pomůcky pro cizoj- azyčnou výuku - FL Textbooks, Text and Teaching Aids	56
4.8.3.1 Učebnice, příručky, mluvnické - Textbooks, Manuals, Grammars	
Všeobecně - General	56
Angličtina - English	58
Francouzština - French	61
Němčina - German	64
Ruština - Russian	69
Španělština - Spanish	71
Jiné jazyky - Other Languages	71
4.8.3.2 Čítanky, texty - Readers, Texts	
Všeobecně - General	72
Angličtina - English	72
Francouzština - French	73
Němčina - German	74
Španělština - Spanish	75
4.8.4 Vyučovací proces - Teaching Process	
4.8.4.1 Složky vyučovacího procesu - Teaching Items	75

32784 x

4.8.4.2	Typy a struktury vyučovací hodiny - Types and Structures of Lessons	76
4.8.4.3	Soustava a typy cvičení - Exercices and Drills	77
4.8.4.4	Prostředky aktivizace - Acti- vity in Class	80
4.9	Zkoušení a klasifikace - Assessment and Eva- luation of Achievements in FLT	82
5.	Výuka jazykových prostředků - Teaching of Pronun- ciation, Spelling, Vocabulary and Grammar	
5.0	Všeobecně - General	85
5.1	Zvuková stránka jazyka - Pronunciation and Intonation	86
5.2	Grafická stránka jazyka - Spelling	90
5.3	Slovní zásoba - Vocabulary	
5.3.1	Výběr - Selection	90
5.3.2	Podání a nácvik - Presentation and Drills	93
5.4	Mluvnice - Grammar	
5.4.1	Význam a úloha mluvnice - Significance and Role of Grammar	95
5.4.2	Výběr mluvnických jevů - Selection of Materials	96
5.4.3	Podání a nácvik; větné vzorce - Presen- tation of Grammar; Grammatical Drills.	97
6.	Vyučování řečovým dovednostem - Teaching Language Skills	
6.0	Všeobecně - General	101

6.1	Poslech - Listening Comprehension	102
6.2	Mluvní projev - Speaking	103
6.3	Čtení - Reading	105
6.3.1	Výklad textů - Commenting Texts	107
6.4	Psaní - Writing	108
6.5	Překlad - Translation	109
7.	Technické pomůcky - Technical (Audio-Visual)Aids	
7.1	Všeobecně - General	110
7.2	Metodika využití technických pomůcek - Speci- fication for Equipment	112
7.3	Auditivní pomůcky - Auditory Aids	114
7.4	Vizuální pomůcky všeobecně - Visual Aids : General	116
7.5	Vizuální pomůcky jednotlivě - Various Visual Aids	117
7.6	Film a televize - Film and Television	118
7.7	Učebny pro jazykové vyučování - Language La- boratories	119
7.8	Vyučovací stroje - Teaching Machines	126
8.	Příprava učitelů cizích jazyků - Teacher Training	
8.1	Příprava na vysokých školách - At Universi- ties	126
8.2	Doškolení - Postgradual Training	129
9.	Realie - Teaching the Cultural and Intercultural Context	130
	Rejstřík - Index	133

32784 r